平成21年7月1日発行(毎月1回1日発行)第58巻第8号 通巻113号

http://www.mag-garden.co.jp/comic-blade/top.html

COMIC 月刊コミックブレイド BLADE

マンガ魂、縦横無尽。

7
毎月30日発売
定価580YEN

とびっきりの夏到来っ!!

大人気版月連載!
Princess Lucia
瀬尾公治 プリンセス・ルシア

日常ときどきスパイシング。

まよんちゅ!

天野こずえ

FUN FOR ALL, ALL FOR FUN.

夏を彩る3大センターカラー!!!

早くも連載準備!
新連載第2回!!
-ヒトガタナ-
オニグンソウ

キュートで過激な
ケモノ系ラブコメ!
ぷちはうんど
ねこねこ

風雲急を告げる
巨神の剣と拘束…!!
戦国天狐
水上悟志

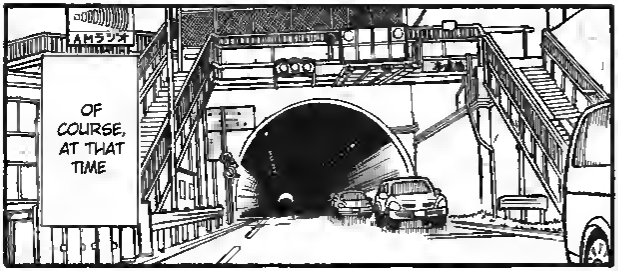
FUN for ALL. ALL for FUN.

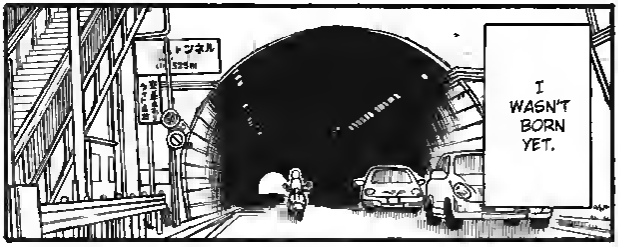
おまもりひまり

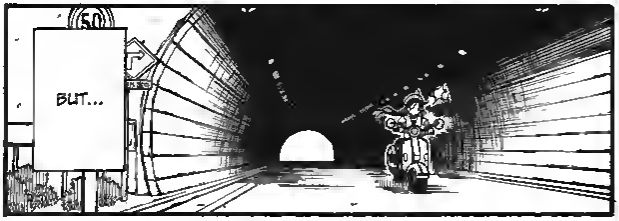
第7話 道の駅

天野こずえ

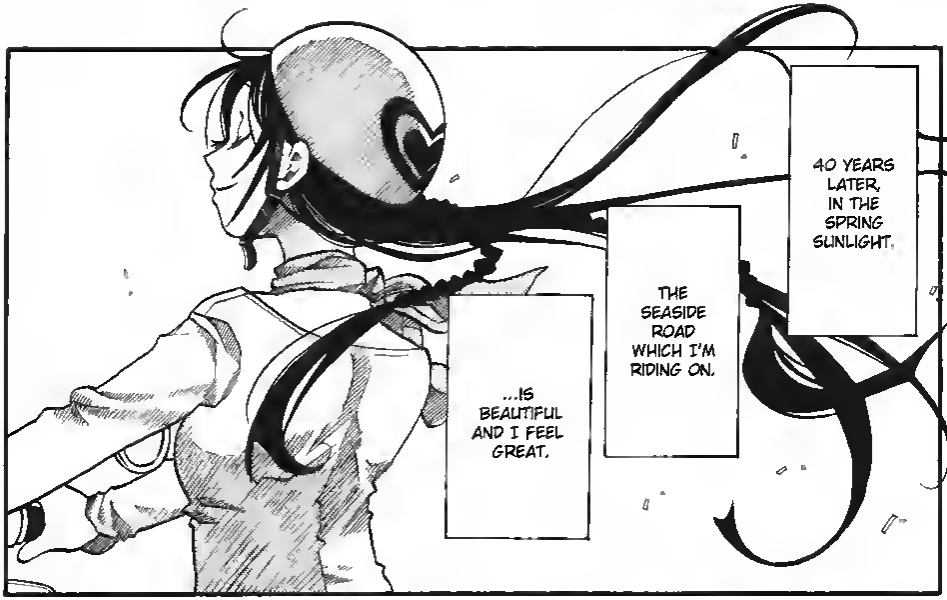
Roadside Station

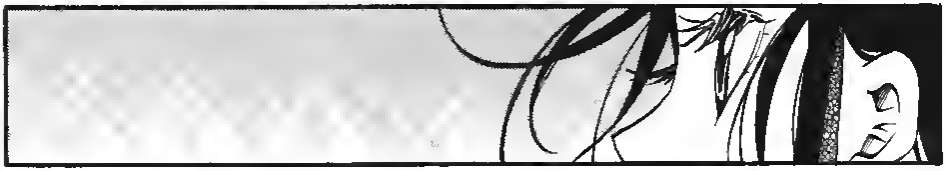

AMラジオ
OF COURSE, AT THAT TIME

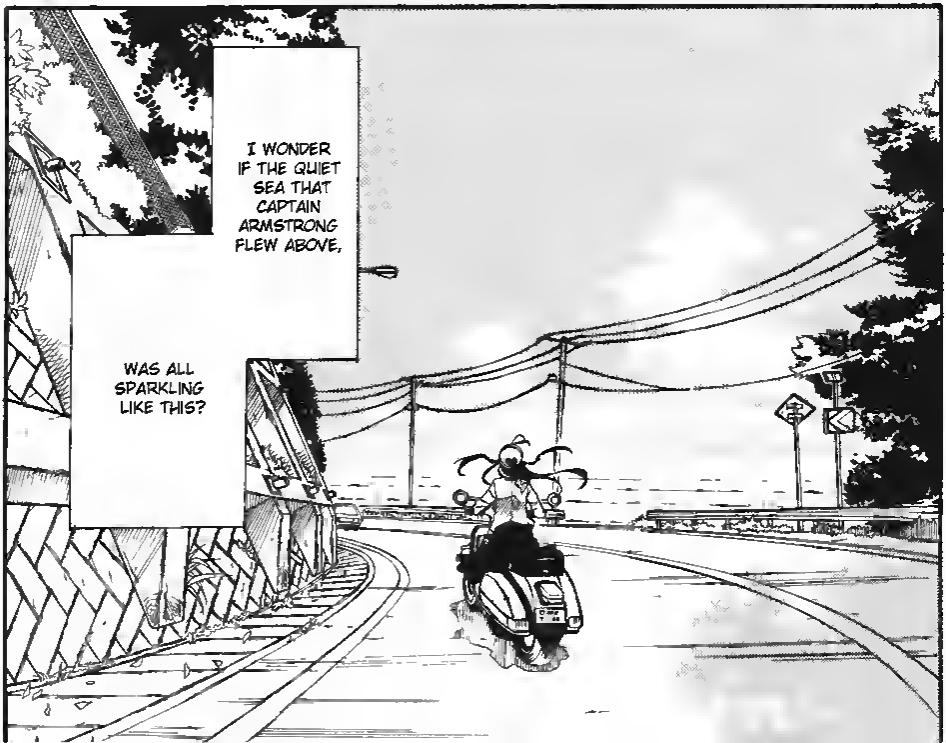

トンネル
I WASN'T BORN YET.


BUT...

40 YEARS AGO IN THE SUMMER, APOLLO 11.
HUMANS SUCCESSFULLY LANDED ON THE MOON.


40 YEARS LATER, IN THE SPRING SUNLIGHT.
THE SEASIDE ROAD WHICH I'M RIDING ON.
...IS BEAUTIFUL AND I FEEL GREAT.




I WONDER IF THE QUIET SEA THAT CAPTAIN ARMSTRONG FLEW ABOVE,
WAS ALL SPARKLING LIKE THIS?

TODAY, KATORI-SENSEI WANTS TO CELEBRATE OUR JOINING OF THE DIVING CLUB...
ON THIS SUNNY SUNDAY AFTERNOON.
SO I'M CURRENTLY DRIVING ON THE HIGHWAY.
ブロロロロ
HEADING TOWARDS OUR MEETING PLACE.

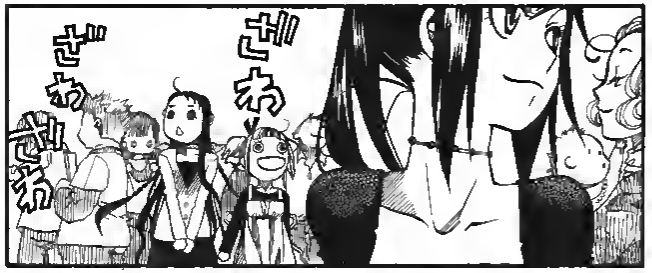
ガッ
にこにこにこにこにこにこにこにこ
……
AH... YOU SCARED ME.
Kisarazu Station The Marine Town
HEY DOTTY!
P-PIKARI!?
OH, I SEE.
SO I HAD TO PICK HER UP.
UNLIKE YOU, PIKARI DOESN'T HAVE ANY METHODS OF TRANSPORTATION.

AND SINCE THIS IS THE FIRST WEEKEND WITH THE NEW CAR,
I REALLY WANTED TO TAKE IT FOR A SPIN.
THIS JUST ARRIVED LAST WEEK... THE POKOTENG III.

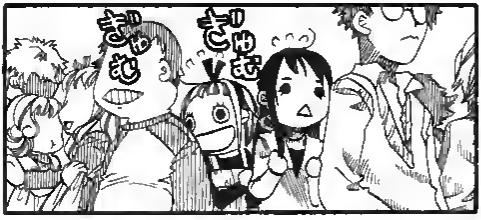
.....
!

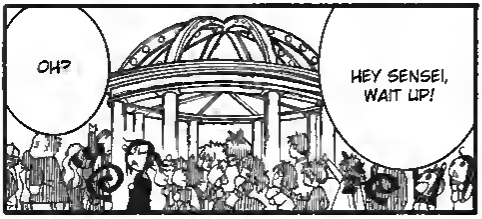
HOR-RAY!
よろこべー うらー!!
TODAY IS JUST A SMALL DRIVE TO CELEBRATE THE TWO OF YOU JOINING THE CLUB!
HOR-RAY

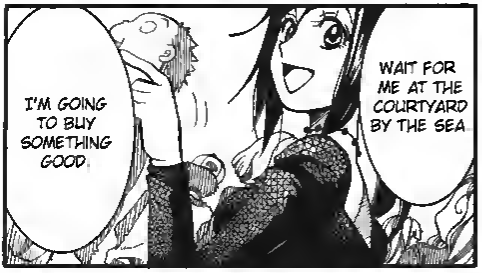
ゆ
日帰天然
道の駅温泉
小豆高原
アルコール
I WAS ONLY JOKING.


ざわ
ざわ
ざわ

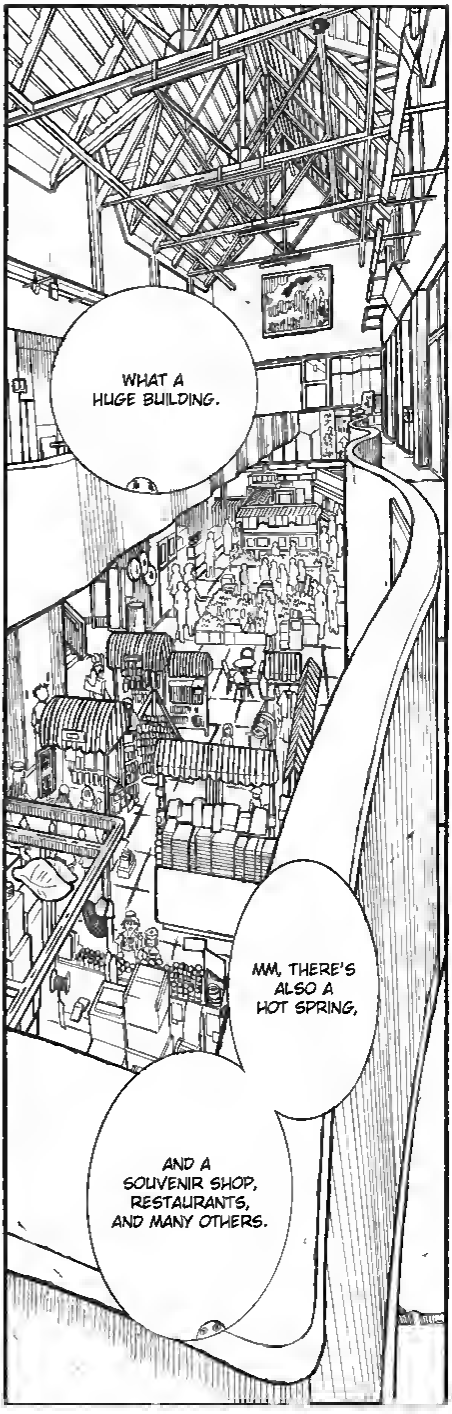
USUALLY A LOT OF TOURISTS VISIT DURING THE WEEKEND.
BUT THERE REALLY ARE A LOT OF PEOPLE AROUND.

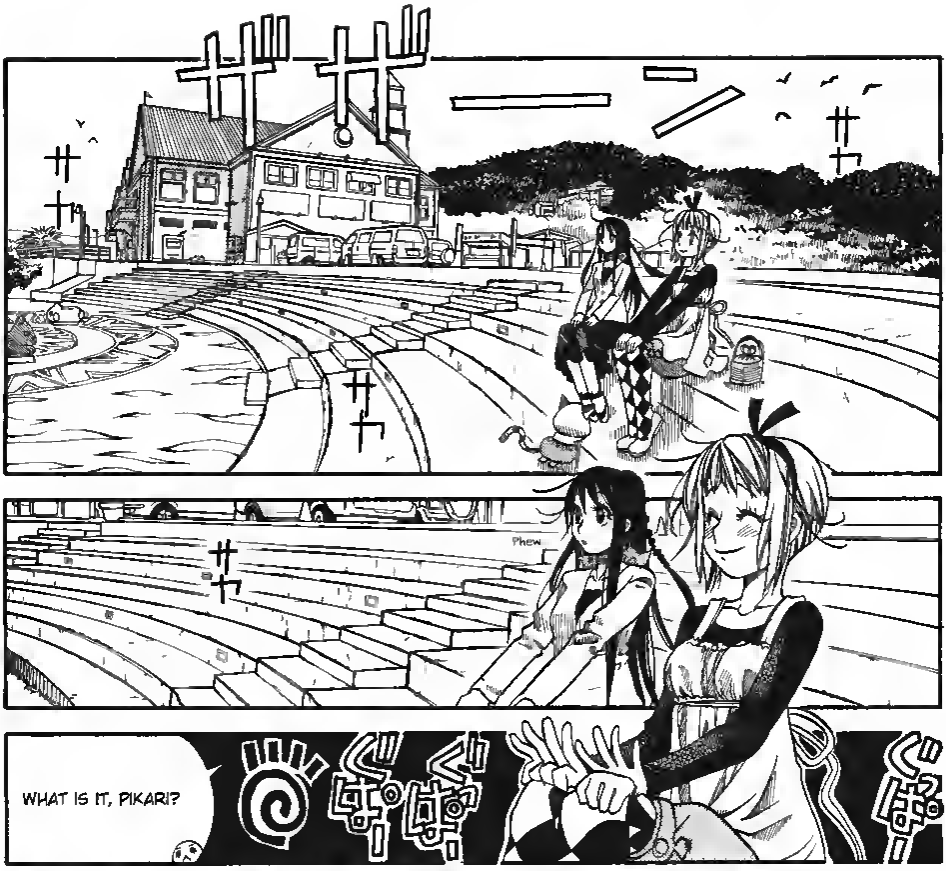



OH?
HEY SENSEI, WAIT UP!

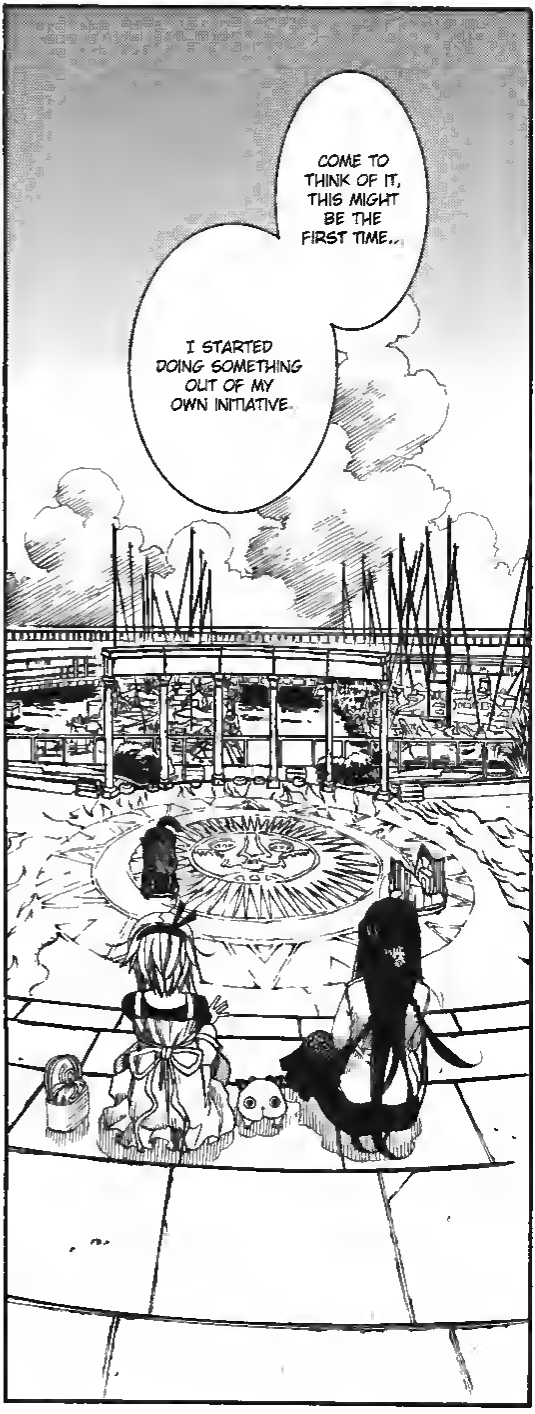

I'M GOING TO BUY SOMETHING GOOD.
WAIT FOR ME AT THE COURTYARD BY THE SEA.

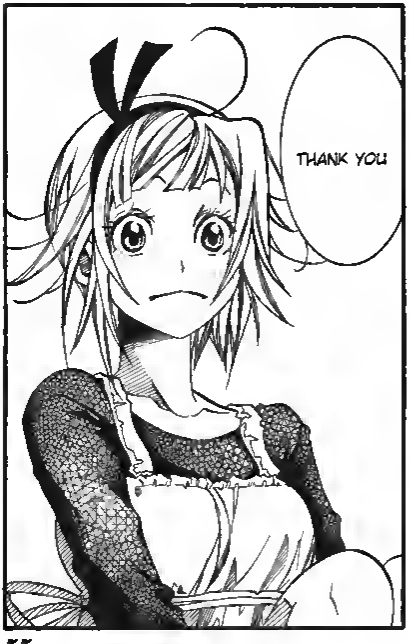
OKAY!


WHAT A HUGE BUILDING.
MM, THERE'S ALSO A HOT SPRING,
AND A SOUVENIR SHOP, RESTAURANTS, AND MANY OTHERS.

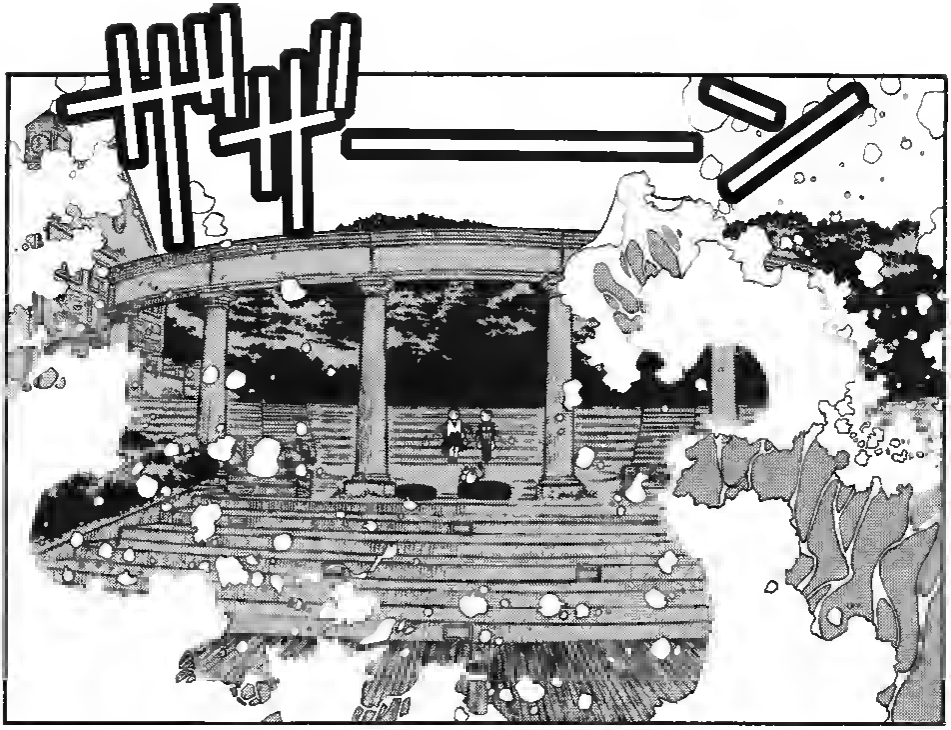

Phew
WHAT IS IT, PIKARI?
ぐぱぁ
ぐぱぁ
ぐぱぁ
..OH.
.....
giggle
JUST THINKING THAT YOU DECIDED TO JOIN THE DIVING CLUB.
MAKES ME OVERJOYED

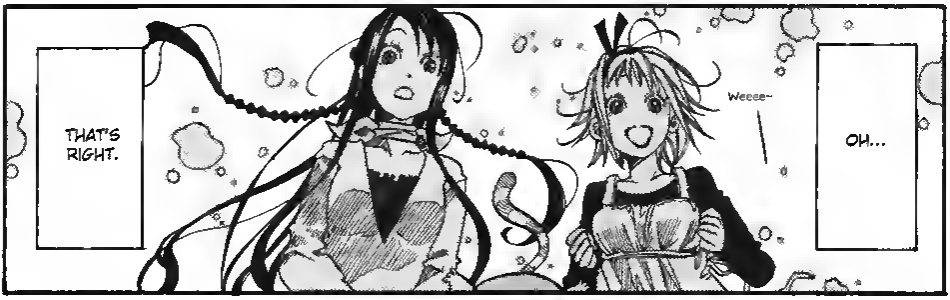
IT'S ALL BECAUSE OF YOU, PIKARI.

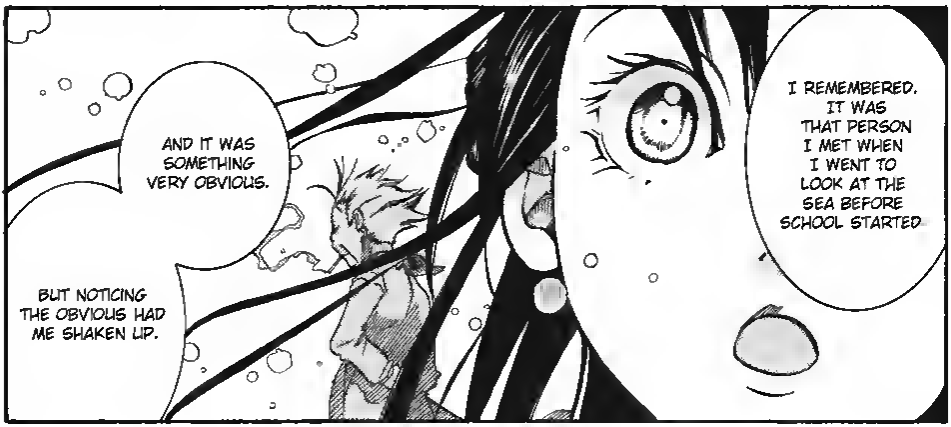

COME TO THINK OF IT, THIS MIGHT BE THE FIRST TIME..
I STARTED DOING SOMETHING OUT OF MY OWN INITIATIVE.

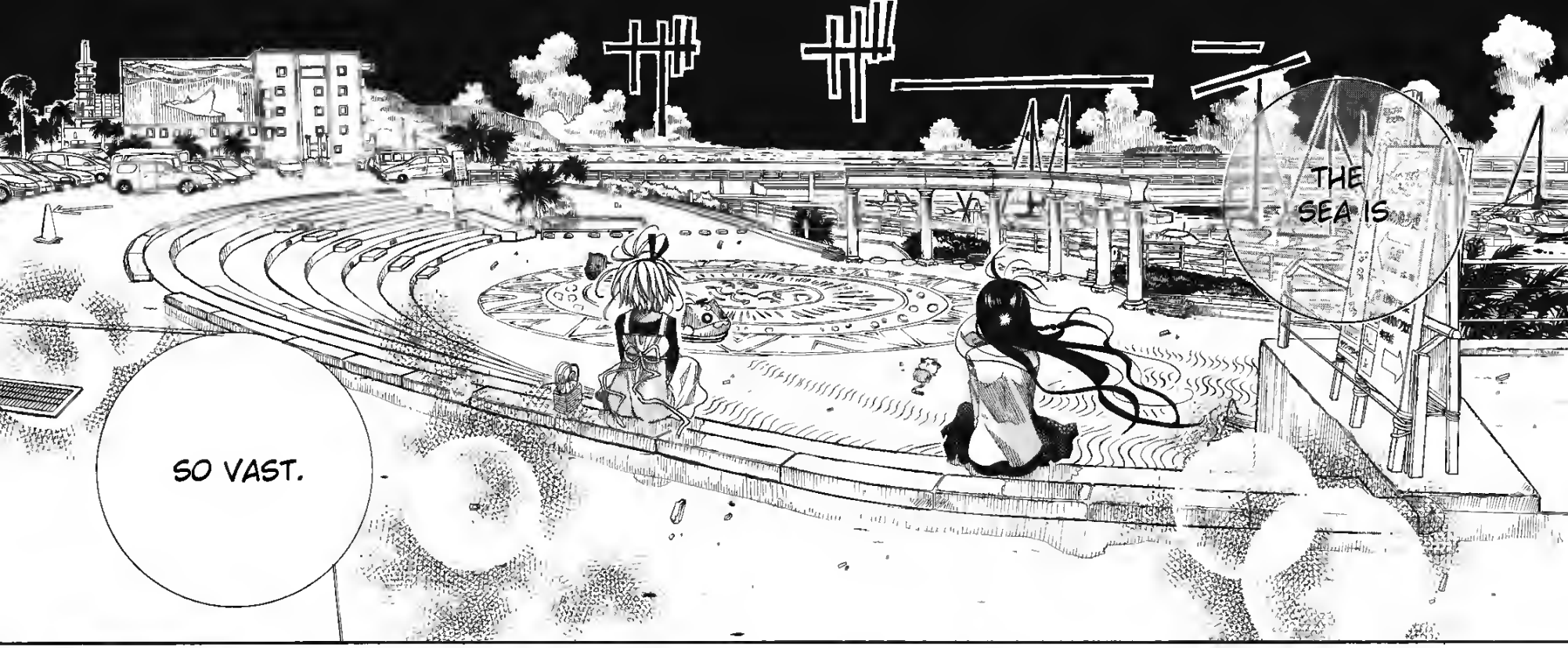

THANK YOU

.....
N-NO NO! ♡
ALL I DID WAS INVITE YOU TO COME ALONG.
A-A-H, NO! ♡
BUT I THINK IT WAS INFLUENTIAL
YEA.
DOTTY?
THAT'S WHY EVEN I'M AMAZED.
WHY WAS I ABLE TO DO IT THIS TIME?
I'D KEEP HAVING SECOND THOUGHTS, AND I COULDN'T DO ANYTHING RIGHT UP TO THE END.
UNTIL NOW, WHENEVER I WANTED TO DO SOMETHING, I COULD NEVER ACTUALLY TAKE THE FIRST STEPS



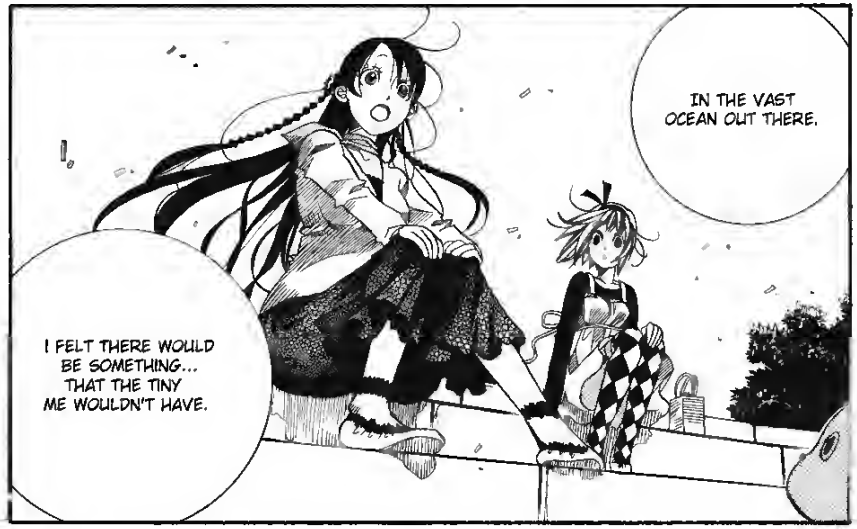

THAT'S RIGHT.
Weeee~
OH...


I REMEMBERED. IT WAS THAT PERSON I MET WHEN I WENT TO LOOK AT THE SEA BEFORE SCHOOL STARTED
AND IT WAS SOMETHING VERY OBVIOUS.
BUT NOTICING THE OBVIOUS HAD ME SHAKEN UP.


THE SEA IS
SO VAST.

IF IT WASN'T FOR PIKARI, OR THAT CERTAIN SOMEONE...
I DON'T THINK I'D HAVE BEEN ABLE TO TAKE ACTION.

AND SOMEWHERE WITHIN IT.
I WOULD BE ABLE TO FIND MY TRUE SELF.


IN THE VAST OCEAN OUT THERE.
I FELT THERE WOULD BE SOMETHING... THAT THE TINY ME WOULDN'T HAVE.

THAT'S WHY I'M
REALLY GRATEFUL
FOR WHAT YOU DID.

NOOOOOO!
♡
HAHAHA, THIS IS GETTING LIVELY
PIKARI!?
N...
SO IT WAS ALL ABOUT SELF-DISCOVERY.
Sensei?
SE... SELF DISCOVERY!
Which we hear about ever sixteen!?
N-NONONO!
♡
NO NO, THIS IS ADOLESENCE.
♡
IT'S A GOOD THING!
It's adolescence
OH? A GOOD THING?
Is it really?
THAT WAS EMBARASSING, THIS IS REALLY EMBARASSING.
MMM
N...
NO...

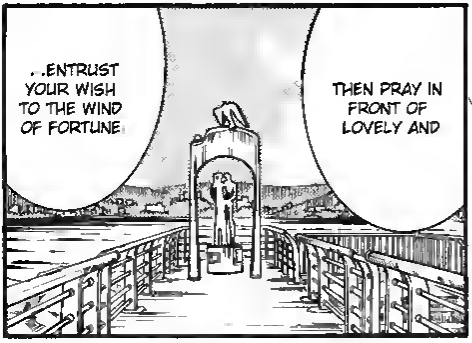
IT'S DELICIOUS!
HEY- PIKARI! WHERE ARE YOU RUNNING OFF TO!?
HERE, IT'S GOOD
WHAT IS IT?
CUSTARD COOKIE
SEE? IT'S THAT DOUBLE DELICIOUSNESS IN ONE GO, THAT'S SO HARD TO DESCRIBE
ラっとり
BUT INSIDE IS A SMOOTH, BUT NOT TOO SWEET A CUSTARD
AT FIRST GLANCE, IT LOOKS LIKE A REGULAR COOKIE.
AREN'T YOU GLAD THAT YOU CAME TODAY, DOTTY?
はははは
HAHA, THAT'S GREAT.
こくり
nod
.....

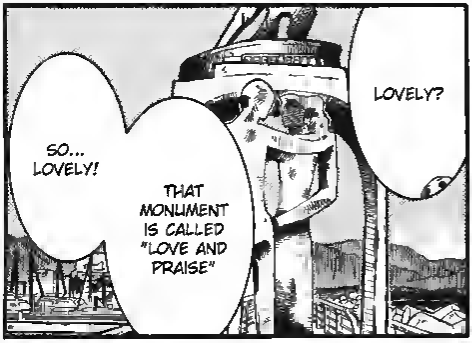
ANYTHING.
IT CAN BE ANYTHING.
IN ANY CASE, YOU MUST FIRST TAKE ACTION.
THE TRUTH IS, BEFORE YOU DO SOMETHING.
AMBITION, DETERMI-NATION, EFFORT.
NONE OF THAT MATTERS.
IF YOU DON'T TAKE ACTION, NOTHING WILL CHANGE.
ONCE YOU TAKE ACTION, SOMETHING WILL HAPPEN.

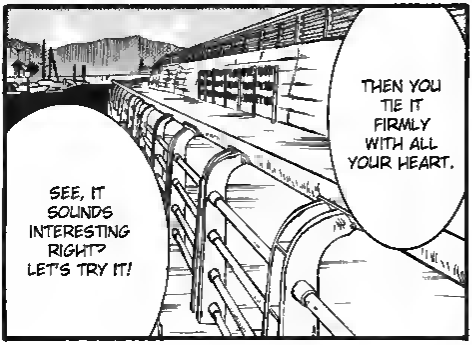
ONCE YOU TAKE ACTION, YOU ARE BOUND TO ENCOUNTER SOMETHING.

KATORI-SENSEI!
DOTTY!
I FOUND SOMETHING GOOD!
OH?
SOMETHING GOOD!
OK OK.
shave shave
COME COME!

YOU WRITE DOWN YOUR WISH ON THIS RIBBON.


...ENTRUST YOUR WISH TO THE WIND OF FORTUNE
THEN PRAY IN FRONT OF LOVELY AND


LOVELY?
SO... LOVELY!
THAT MONUMENT IS CALLED "LOVE AND PRAISE"


THEN YOU TIE IT FIRMLY WITH ALL YOUR HEART.
SEE, IT SOUNDS INTERESTING RIGHT? LET'S TRY IT!

FORTUNE RIBBON!

IT'S MY FIRST TIME MAKING A WISH LIKE THIS
A FORTUNE RIBBON.
WITH ALL MY HEART.
A FORTUNE RIBBON.

ALTHOUGH
THIS IS
A SMALL STEP
FOR MANKIND.

IT IS ONE
GIANT LEAP
FOR ME.

Amano Centric Scans

Translation: Staglone, X10A_Freedom
Editing: Mez

Website: http://amanocentricscans.blogspot.com

Worthless information
Early HQ raw scans popped up this month so this time we got to TL from two sources

Ok now on to the chapter title "Roadside Station"/"Michi no eki" explanation

From http://en.wikipedia.org/wiki/Roadside_Station
"A roadside station is a government-designated rest area found along roads and highways in Japan."

So generally what is known as a road rest stop elsewhere, however confusingly enough (for me and the TL's)the one in Ito is the shopping complex which they visited. So I guess the "rest stops" in Japan can vary in size.
http://www.itospa.com/tour_guide_e/ito_tour_guide_pdf/ito7_8_tourism_spot1.pdf
"Roadside station Ito marine town"

And for anyone who cares this is the towns official blog where you can find a few pictures of familiar sights featured in the manga
http://ito-marinetown.typepad.jp/blog/

第8話 プール実習
POOL TRAINING

天野こずえ

FUN for ALL. ALL for FUN.

THE WEATHER TODAY,
IS CLEAR, WITH NO CLOUDS NOR WIND.

A PERFECT DAY TO CLEANSE YOUR HEART...

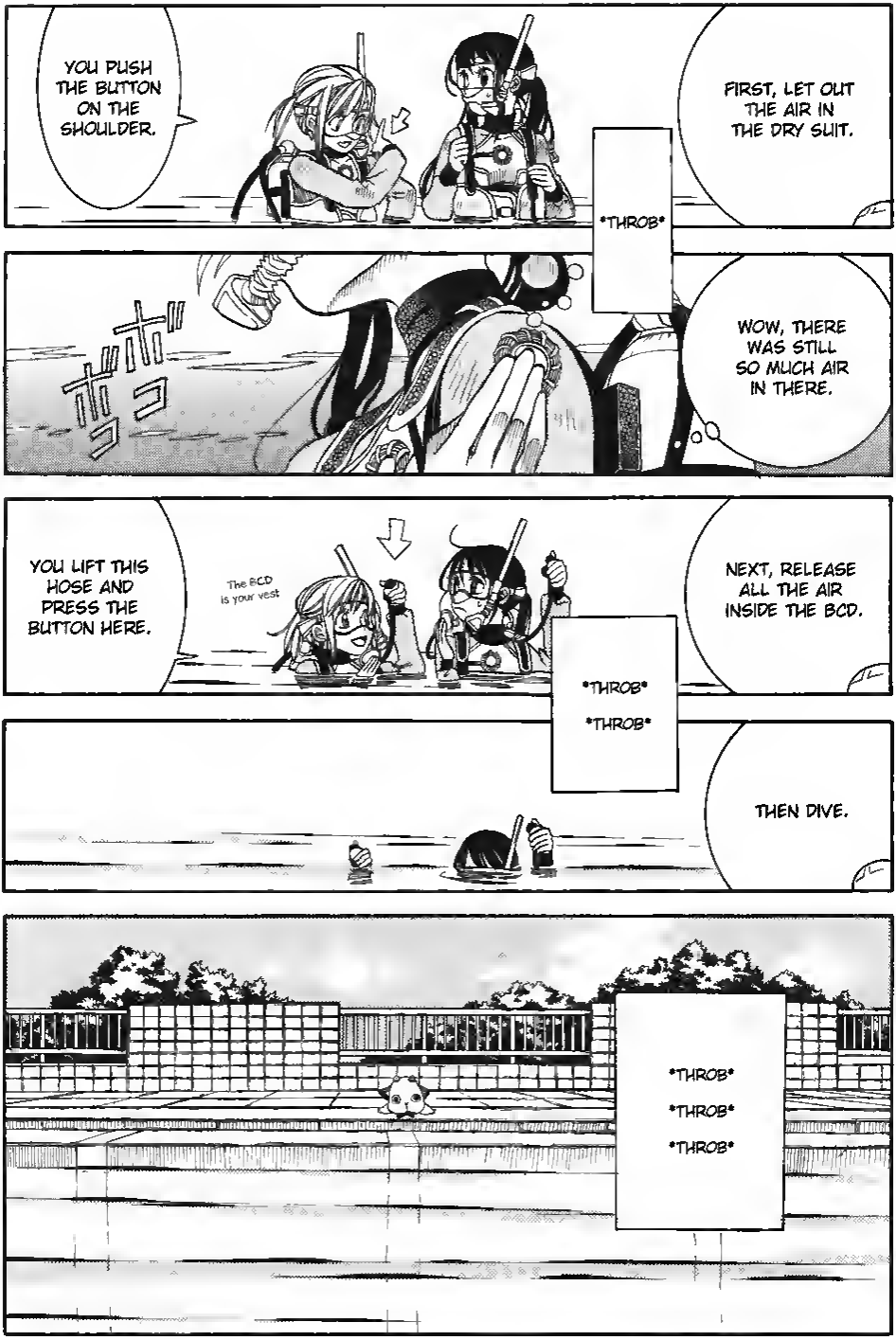
AND A PERFECT DAY TO DIVE!

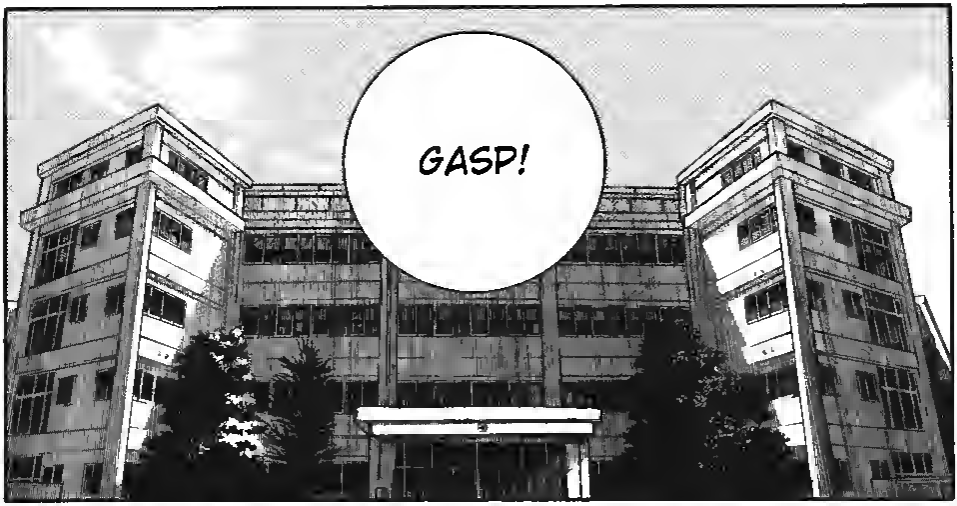
OKAY, ARE YOU TWO DONE WITH PREPARING?
.....
YEP!
EXCUSE ME...
HEAVY.
THIS IS REALLY...

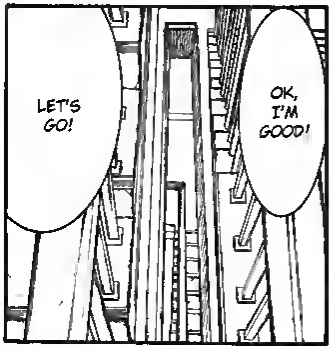
DON'T WORRY, IT'LL BE LIGHTER AFTER YOU ENTER THE WATER.
THIRT...
Heave Heave
IS THE EQUIPMENT REALLY THIS HEAVY?
YEP, IT'S ALMOST 30KG WITH EVERY-THING.
Scream
GIANT STRIDE!
EH ..
AH?
GEEZ, PIKARI.

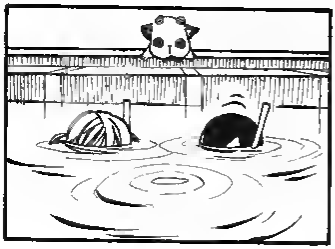
IT MEANS THERE'S THAT AMOUNT OF BUOY-ANCY.
BUT HOW AM I STILL FLOATING WITH ALL THIS?
I GOT PULLED BACKWARDS BY THE WEIGHT...
ぴか
WHAT ARE YOU DOING, DOTTY?
WOW...
ぴか
ぴょぴょぴょぴょぴょ
HEEEEEY, DON'T PLAY.
ぐぐぐ

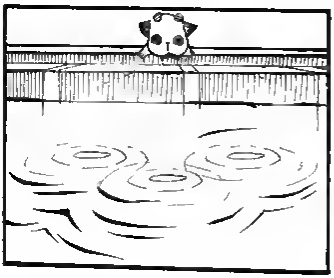
TODAY I, DOTTY...
NONO
FINALLY.
FINALLY,
TODAY I, FUTABA OOKI.
WILL COMMENCE TRAINING AT THE POOL.


YOU PUSH THE BUTTON ON THE SHOULDER.
FIRST, LET OUT THE AIR IN THE DRY SUIT.
THROB
WOW, THERE WAS STILL SO MUCH AIR IN THERE.
ポコ
YOU LIFT THIS HOSE AND PRESS THE BUTTON HERE.
The BCD is your vest
NEXT, RELEASE ALL THE AIR INSIDE THE BCD.
THROB
THROB
THEN DIVE.
THROB
THROB
THROB


GASP!

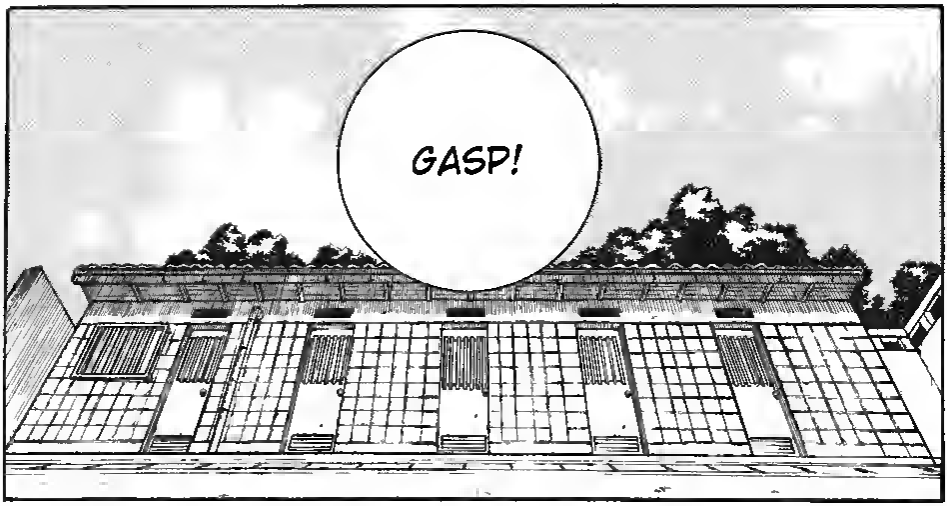

LET'S GO!
OK, I'M GOOD!



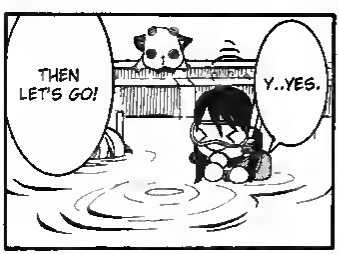


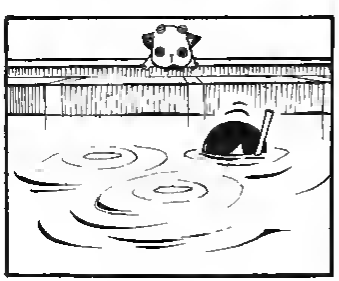
SOME OF MY HAIR GOT CAUGHT IN THE MASK.
THE WATER PROBABLY CAME IN FROM THERE.

DOTTY?
けほ
cough
cough
cough
けほ
けほ
THE WATER WENT INTO MY MASK, THEN UP MY NOSE...


GASP!

ARE YOU ALRIGHT, DOTTY?
FIRSTLY, YOU HAVE TO GET USED TO THE WATER.

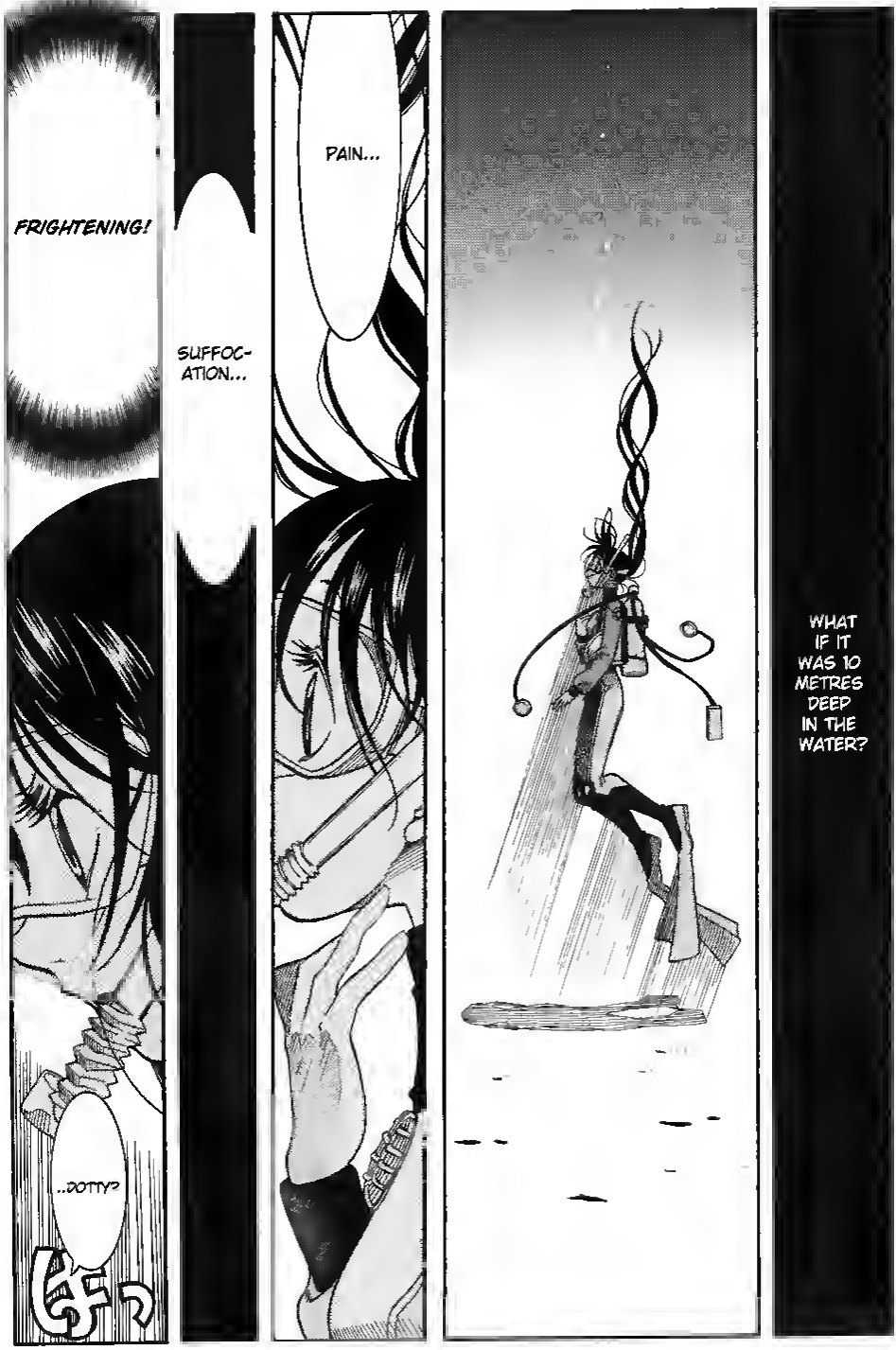

THEN LET'S GO!
Y..YES.



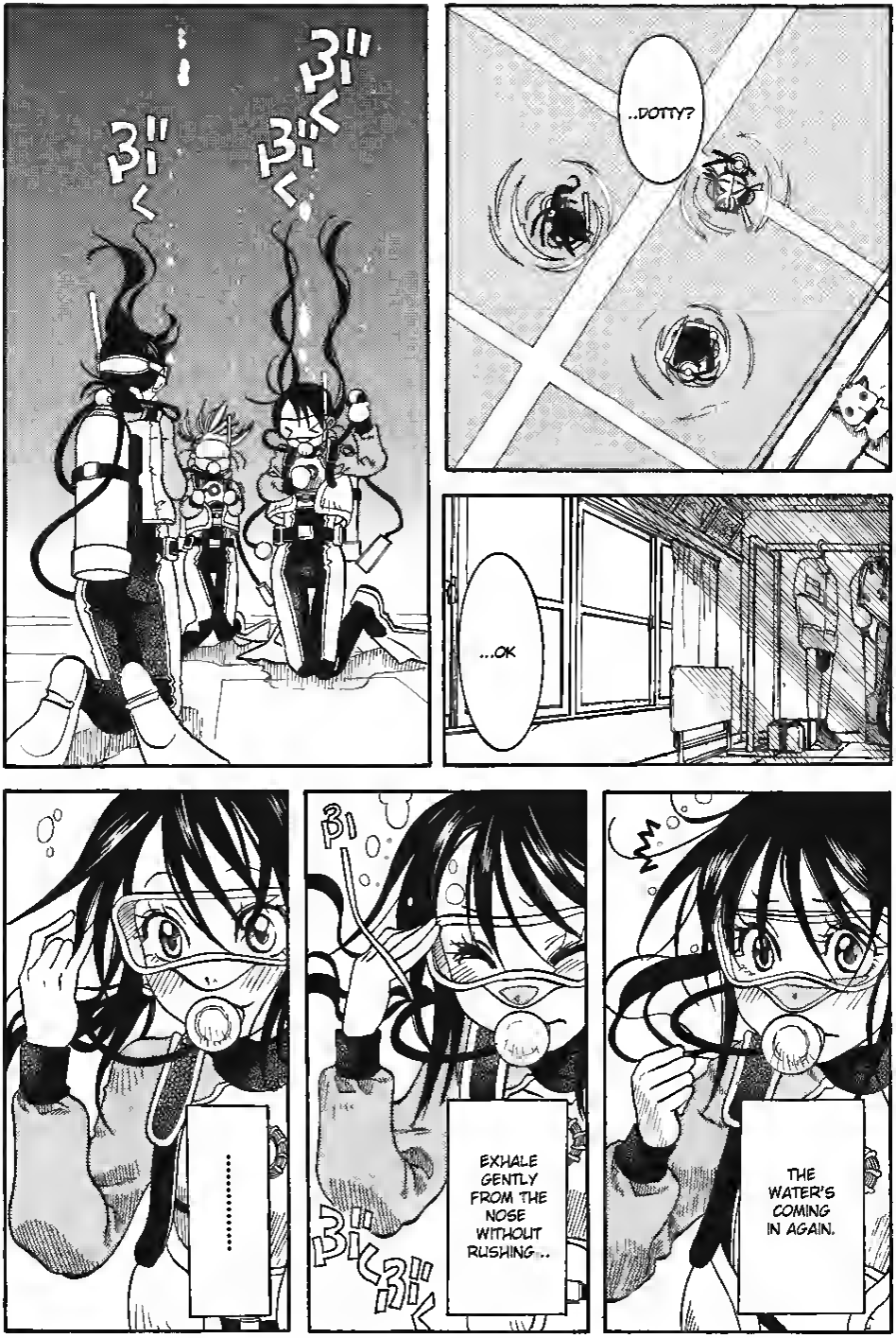
WHEN YOU'RE DIVING, YOU USE YOUR MOUTH TO BREATHE.SO EVEN IF A LITTLE WATER ENTERS YOUR MASK...
YOU'RE BEST OFF JUST IGNORING IT.

THE WATER... GOT INTO MY MASK AGAIN
cough
cough
AND I ACCIDENTLY INHALED A LOT OF IT INTO MY NOSE.

GASP!
はあ
はあはあ
IF I GET USED TO IT, IT'LL BE FINE. I... HAVE TO!
BUT...
THIS KIND OF HURTS...
はぁはぁはぁ
.....


FRIGHTENING!
SUFFOC-
ATION...
PAIN...
WHAT IF IT WAS 10 METRES DEEP IN THE WATER?
..DOTTY?

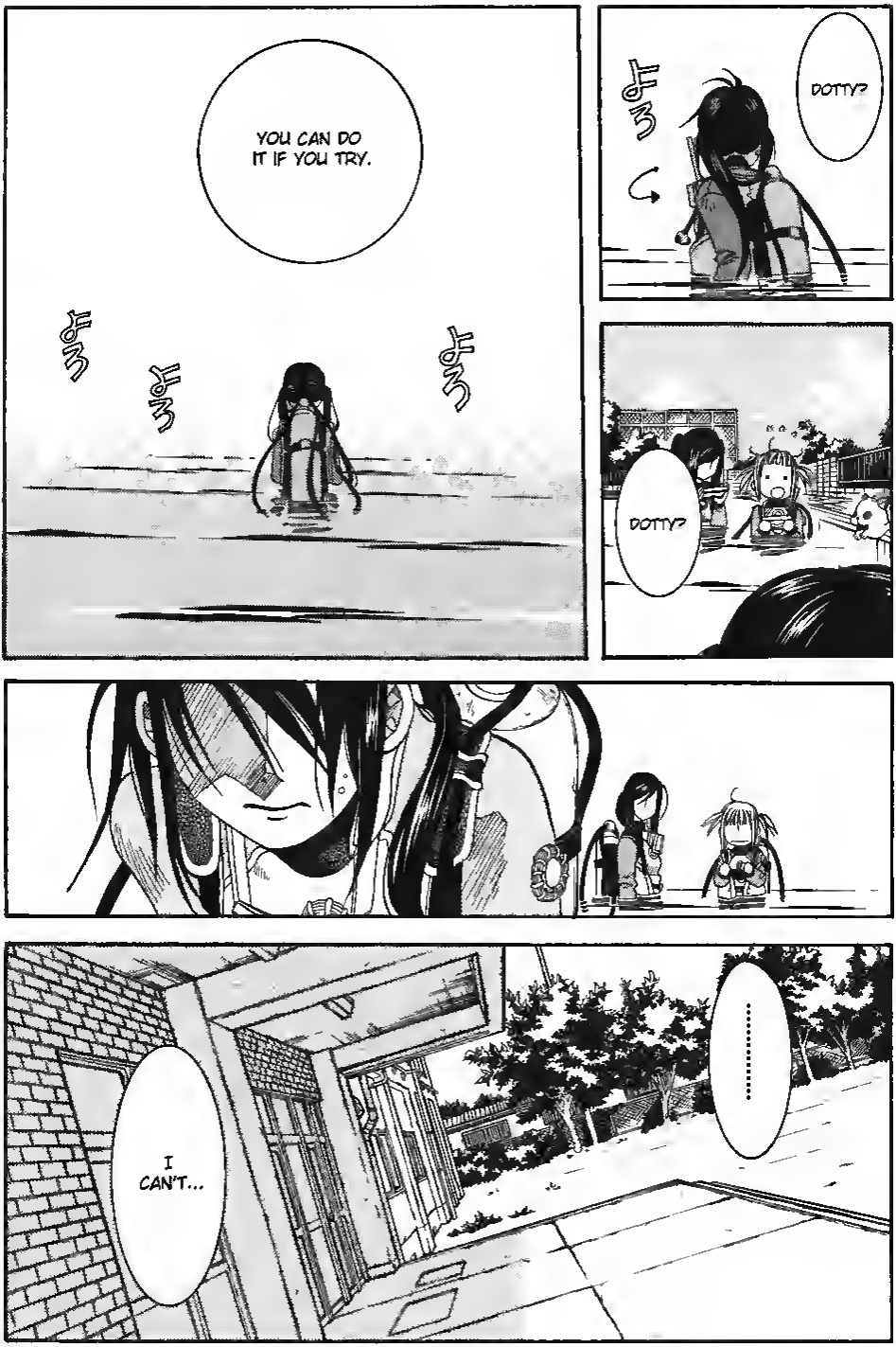
DOTTY, REMEMBER THE MASK-CLEARING TECHNIQUE,
THAT I TAUGHT YOU DURING THE DIVING LECTURES.
HOLD THE TOP OF THE MASK AND,
OPEN THE BOTTOM A LITTLE
WHEN YOU EXHALE FROM THE NOSE,
THE AIR INSIDE THE MASK WILL PUSH THE WATER OUT.
IT'S THE SAME THING AS ADDING AIR TO AN UPSIDE-DOWN BEAKER UNDERWATER,
AIR
WATER
WATER
AIR
AND HOW IT PUSHES THE WATER OUT FROM THE BOTTOM
IT'LL BE FINE IF YOU DON'T RUSH AND DO IT SLOWLY.
OK...
THEN LET'S GO AGAIN?


..DOTTY?
...OK
.....
EXHALE GENTLY FROM THE NOSE WITHOUT RUSHING..
THE WATER'S COMING IN AGAIN.

I DID IT!
THE MASK-CLEARING TECHNIQUE...
YES!

GASP!
DOTTY!?
.....
THE MASK-CLEARING TECHNIQUE.
I... MANAGED TO DO
gasp
gasp
...BUT
SEEPING INTO THE MASK AND
PREVENTS ME FROM BREATHING!
THE WATER
KEEPS...

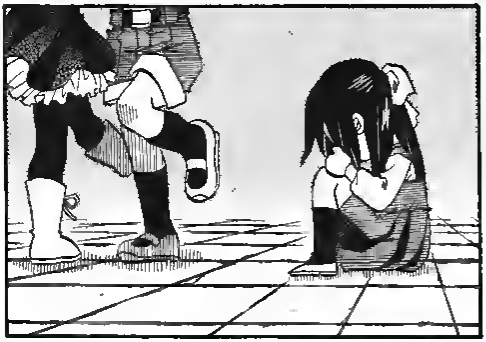
MAYBE IT'S BETTER TO START WITH SNORKELING...
YOU'RE PROBABLY RIGHT. WE'LL DO DIVING AFTER SHE BECOMES MORE COMFORTABLE WITH THE WATER.
よろ
よろ
..DOTTY?
I'LL...
LEAVE FOR TODAY.


YOU CAN DO IT IF YOU TRY.
うぅ
うぅ
うぅ
DOTTY?
うぅ
DOTTY?
I CAN'T...
……

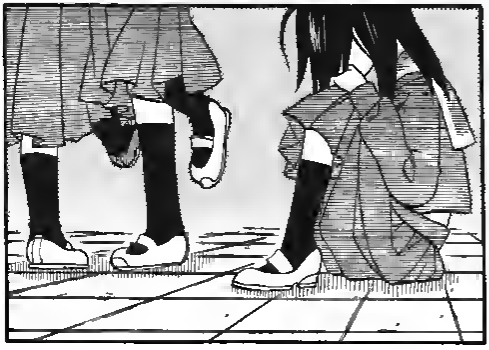
YOU CAN IF YOU TRY!
.....
YOU'LL DEFINITELY BE ABLE TO, IF YOU TRY.

WITHOUT TRYING, YOU WON'T ACCOMPLISH ANYTHING.
HOWEVER,

I WONDER HOW MANY THINGS... I'VE GIVEN UP DOING UNTIL NOW.

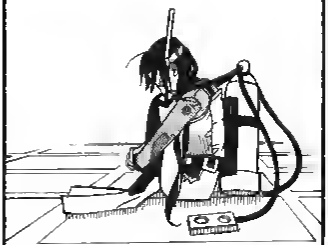


THE THINGS I WANTED TO DO, YET I DIDN'T AND COULDN'T DO.



AFRAID.

I'M JUST...



JUST AFRAID...

AFRAID.

I'M SCARED... PIKARI!
I'M SCARED
IT'S OK.
IT'S OK.
DON'T BE SCARED, I'M WITH YOU.

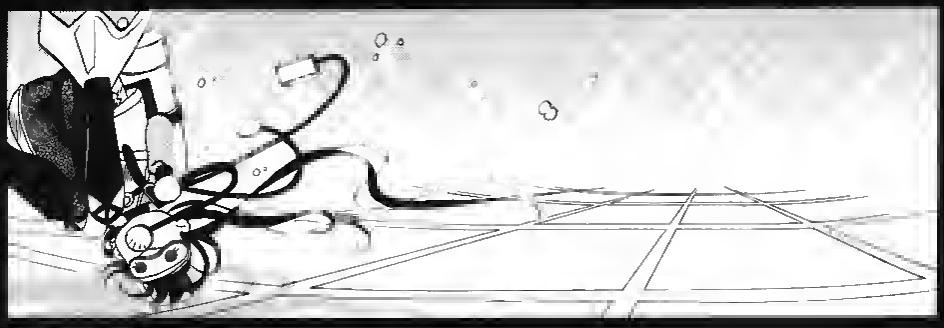
LET'S GO TOGETHER... DOTTY!
THE WATER'S NOT COMING IN... YES!
YES!
"nod" "nod"
IF I MOVE IT DOWN A LITTLE...
THE WATER'S... NOT COMING IN?
ha

RIGHT NOW, I'M...
BREATHING INSIDE THE WATER.
コポポポ
コポ
コポ

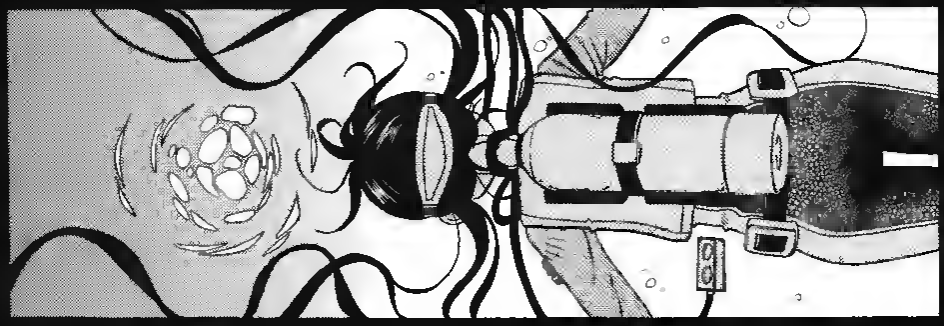
FLOAT

FLOAT FLOAT

FLOAT FLOAT



MY BODY IS DRIFTING IN THIS PLACE.



ENVELOPED BY THE GENTLE, BLUE LIGHT...

LITTLE,

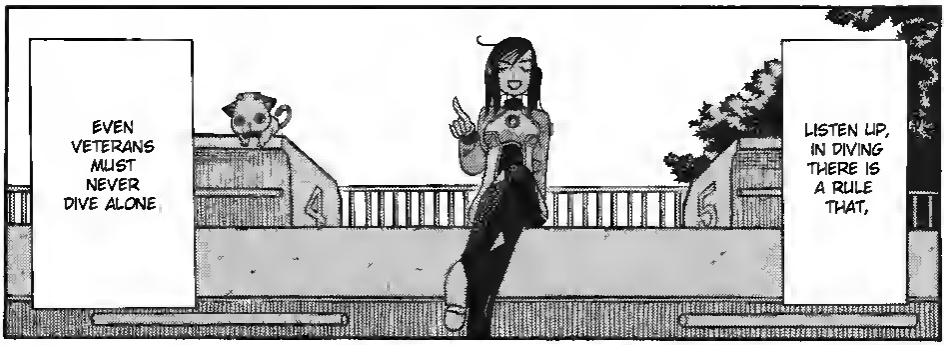
BY LITTLE,

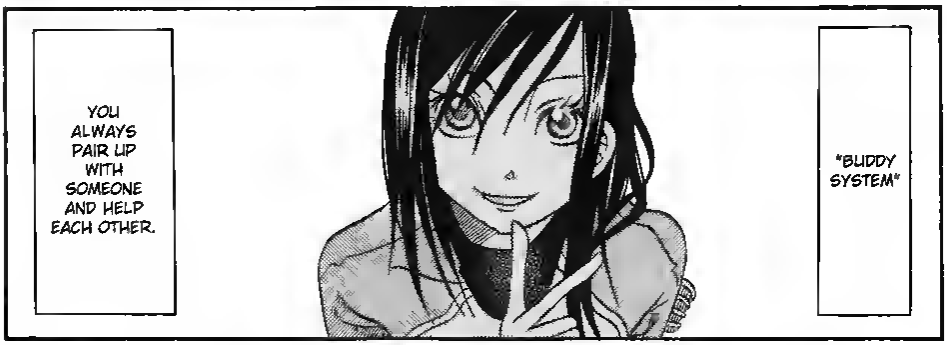
DRIFTING DOWNWARDS.

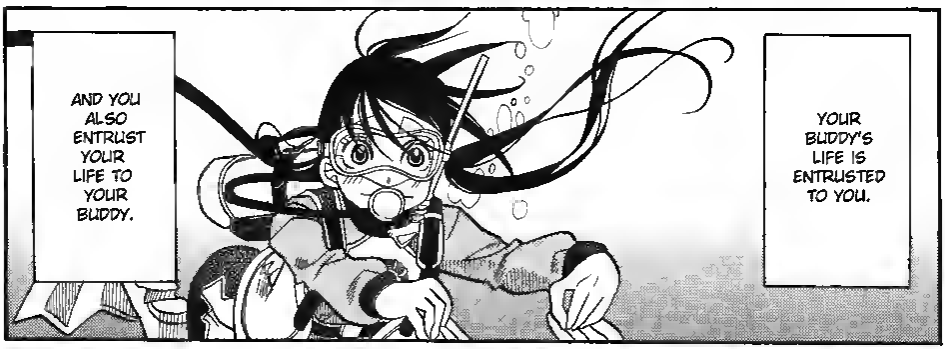
I WOULD BE LYING...

IF I SAID I WAS NO LONGER AFRAID.

I'M FINE BECAUSE PIKARI IS HERE WITH ME... TOGETHER.
BUT I'M FINE, BECAUSE
PIKARI IS BY MY SIDE.


EVEN VETERANS MUST NEVER DIVE ALONE.
LISTEN UP, IN DIVING THERE IS A RULE THAT,


YOU ALWAYS PAIR UP WITH SOMEONE AND HELP EACH OTHER.
"BUDDY SYSTEM"

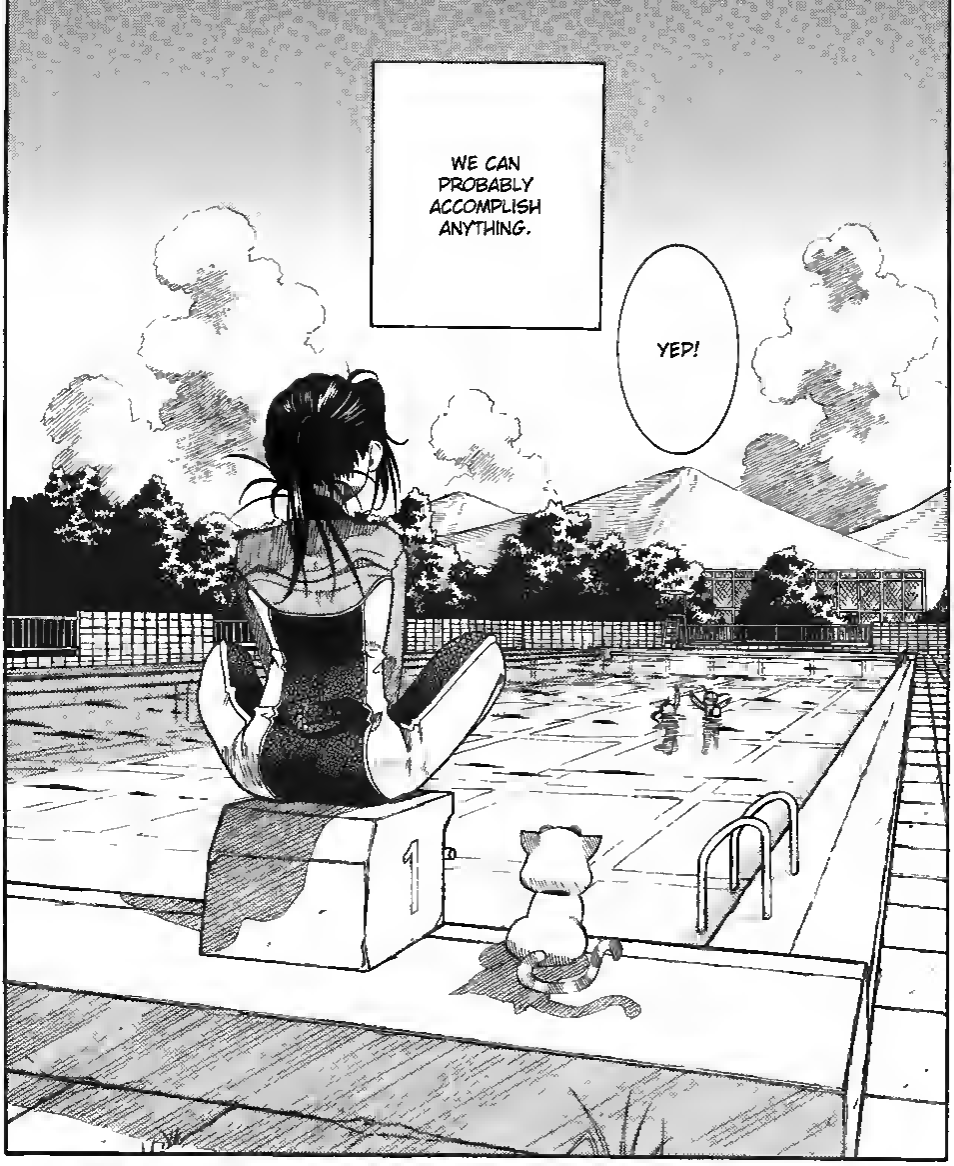

AND YOU ALSO ENTRUST YOUR LIFE TO YOUR BUDDY.
YOUR BUDDY'S LIFE IS ENTRUSTED TO YOU.

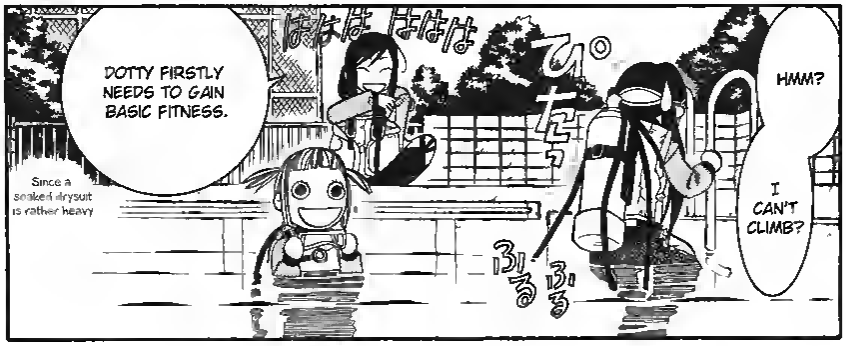
PIKARI-
DOTTY.

YOU
TWO ARE
"BUDDIES".

IT'S FINE...
コポ。
コポ。
コポ。
IT'S GOING TO BE FINE!
コポ。
コポ。
コポ。

DOTTY, YAY!
YES! I DID IT!
IF IT'S THE TWO OF US...
YES,


WE CAN PROBABLY ACCOMPLISH ANYTHING.
YEP!


DOTTY FIRSTLY NEEDS TO GAIN BASIC FITNESS.
Since a soaked drysuit is rather heavy
HMM?
I CAN'T CLIMB?

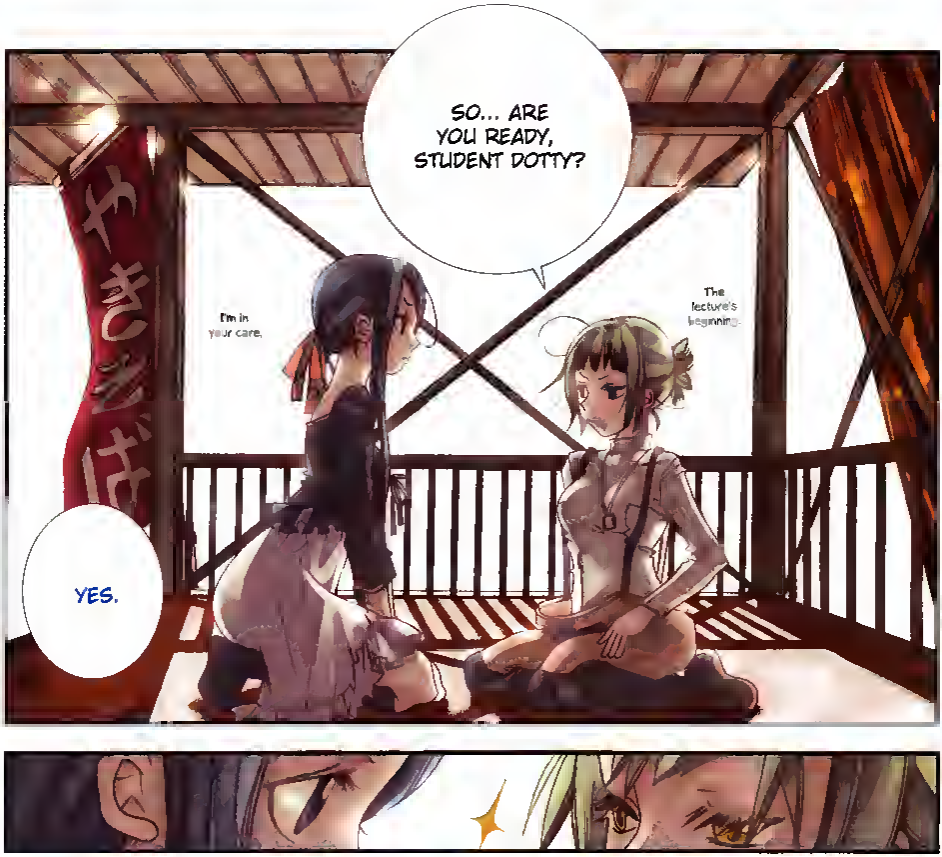
Amano Centric Scans

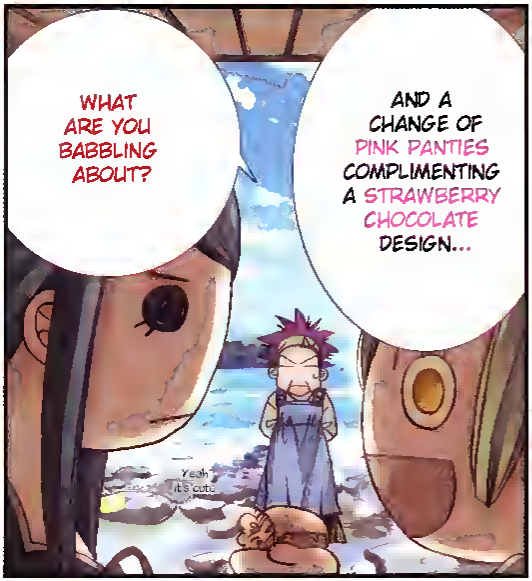
Translation: X10A_Freedom
Quality Checker: Meepers
Editing: Mez

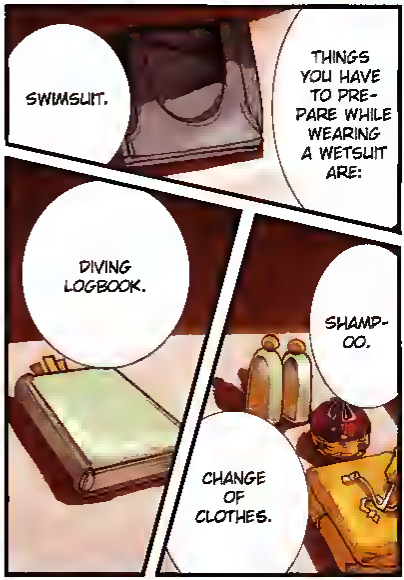
Website: http://amanocentricscans.blogspot.com

Worthless information
BCD = Buoyancy Control Device

日常、ときどき
ダイビング。
FUN for ALL. ALL for FUN.
あまんちゅ!
1
天野こずえ
感動の「ARIA」グランドフィナーレから
一年半　天野こずえが満を持して贈る、
"新たな蒼の物語"始まります。
KOZUE AMANO PRESENTS.
8.10
On Sale
BLADE COMICS 定価:600円(税込) 判型:B6判


SO... ARE YOU READY, STUDENT DOTTY?
I'm in your care.
The lecture's beginning.
YES.


WHAT ARE YOU BABBLING ABOUT?
AND A CHANGE OF PINK PANTIES COMPLIMENTING A STRAWBERRY CHOCOLATE DESIGN...
Yeah, it's cute.


SWIMSUIT.
THINGS YOU HAVE TO PREPARE WHILE WEARING A WETSUIT ARE:
DIVING LOGBOOK.
SHAMPOO.
CHANGE OF CLOTHES.

あまんち！

SPRINGTIME MURKINESS

第9話 春濁り

FUN for ALL. ALL for FUN.

第1期に続き第2期もBOX化決定！

[ARIA The NATURAL DVD-BOX]

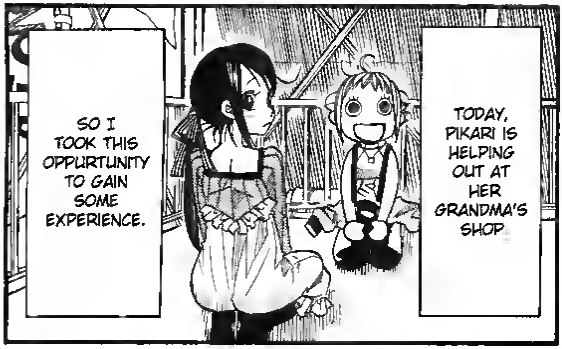
11月25日(水)発売決定!!

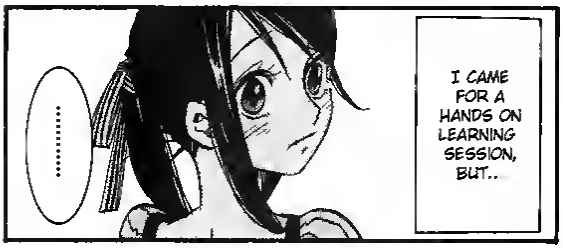
©詳細はHP(http://www.ariacompany.net)をチェック！

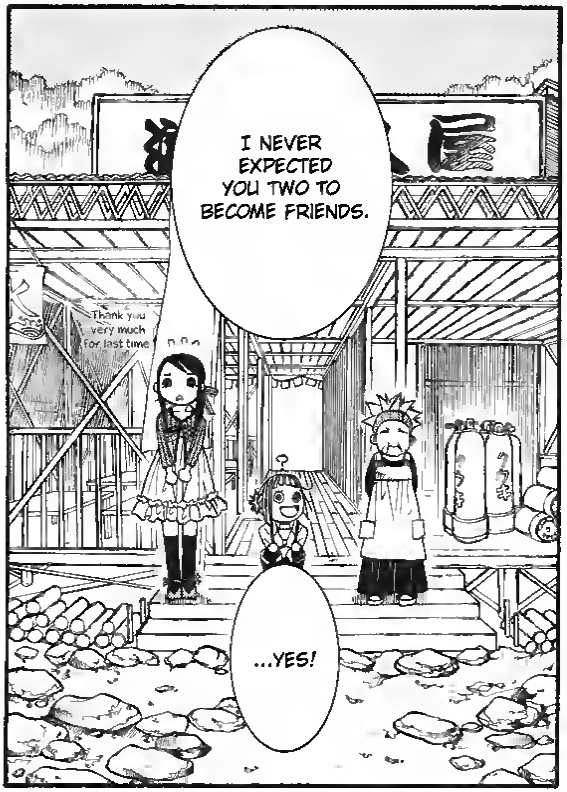
単行本第1巻 9月10日発売!!

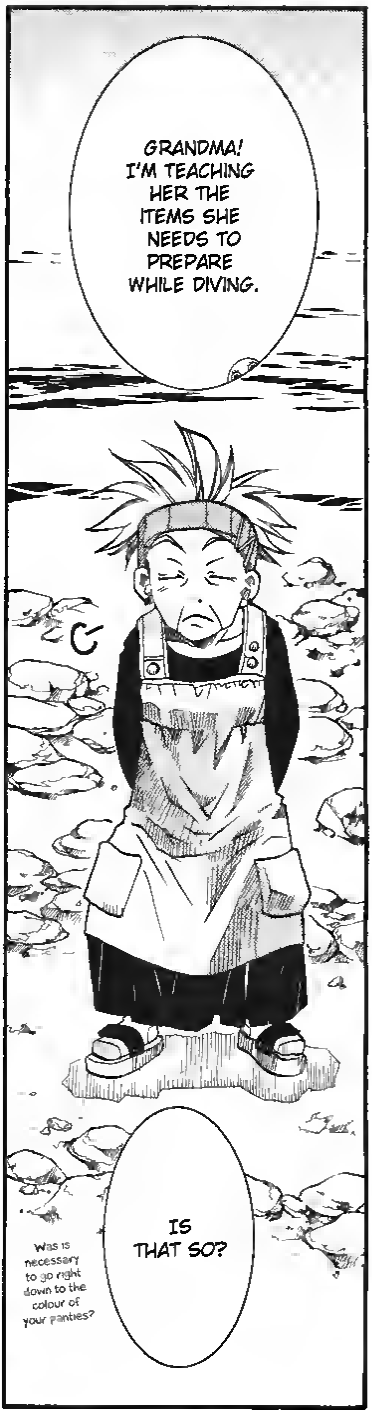
↓↓表紙が目印！

天野こずえ

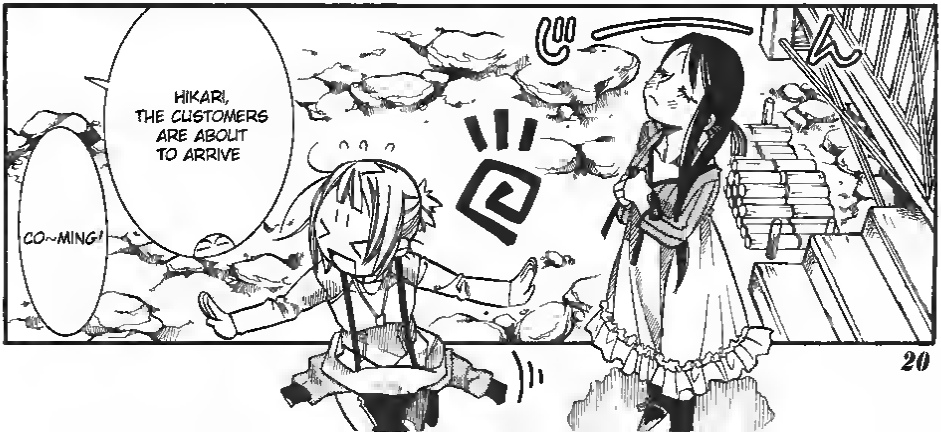

TODAY, PIKARI IS HELPING OUT AT HER GRANDMA'S SHOP.
SO I TOOK THIS OPPURTUNITY TO GAIN SOME EXPERIENCE.


I CAME FOR A HANDS ON LEARNING SESSION, BUT..
.....

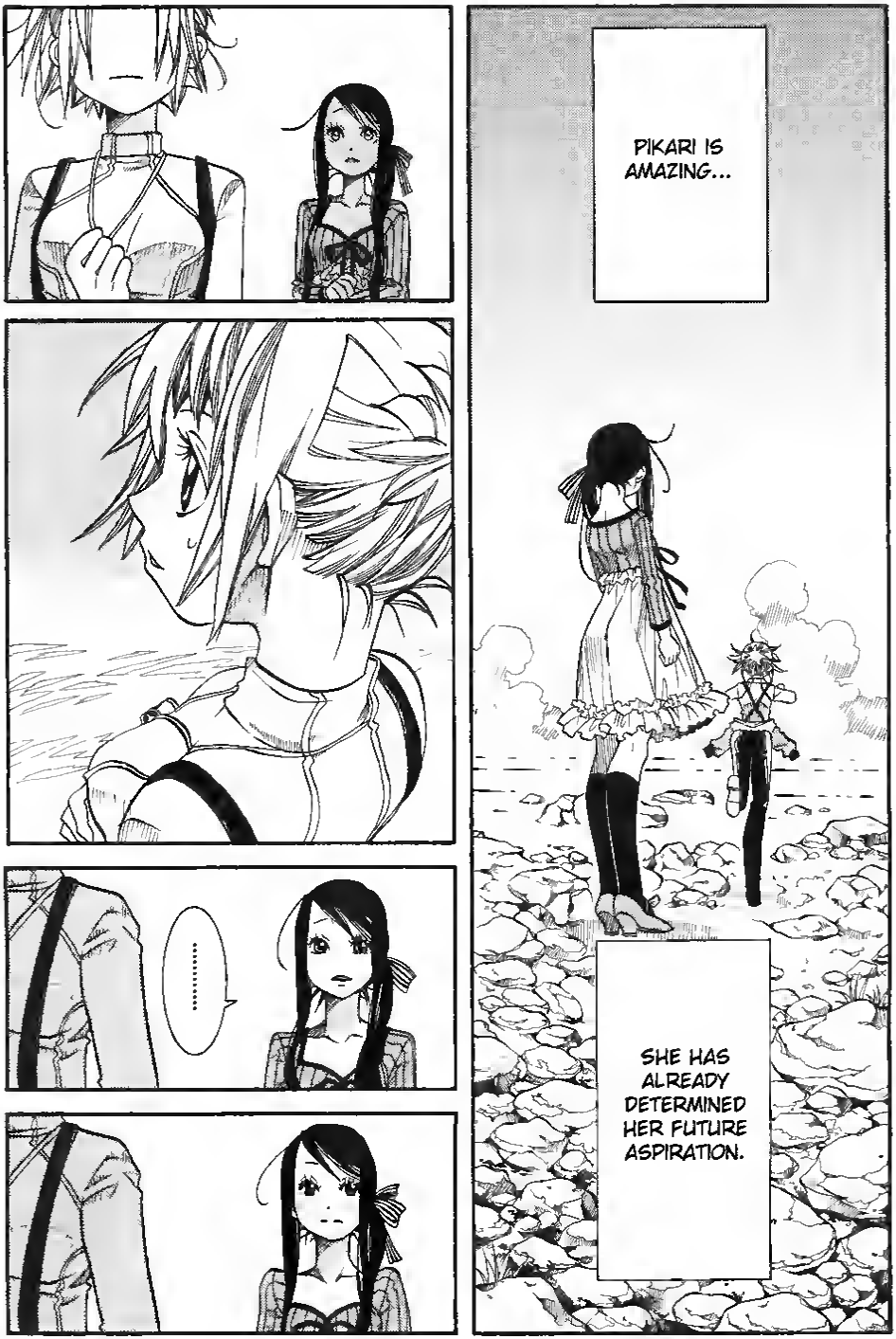

I NEVER EXPECTED YOU TWO TO BECOME FRIENDS.
Thank you very much for last time!
...YES!


GRANDMA! I'M TEACHING HER THE ITEMS SHE NEEDS TO PREPARE WHILE DIVING.
IS THAT SO?
Was is necessary to go right down to the colour of your panties?

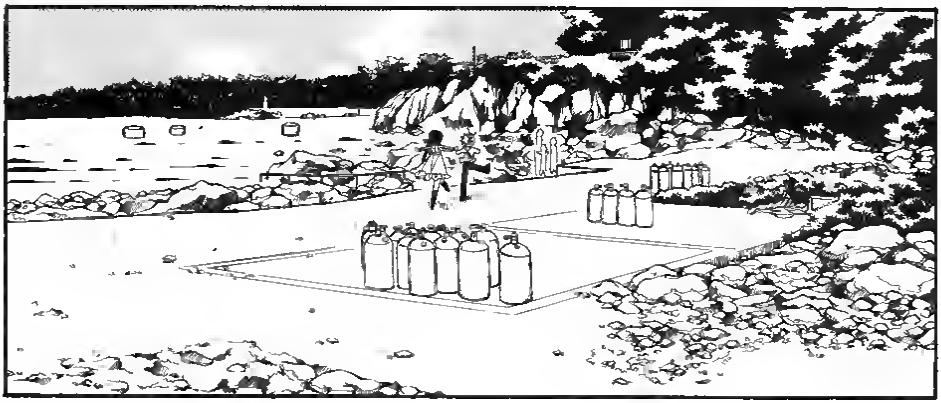
IS THIS SOME SORT OF FATE?
?
IT REALLY WAS THE UNEXPECTED OF THE UNEXPECTED.
THAT PIKARI'S GRANDMA,
Exhale
WAS THE PERSON BACK THEN...

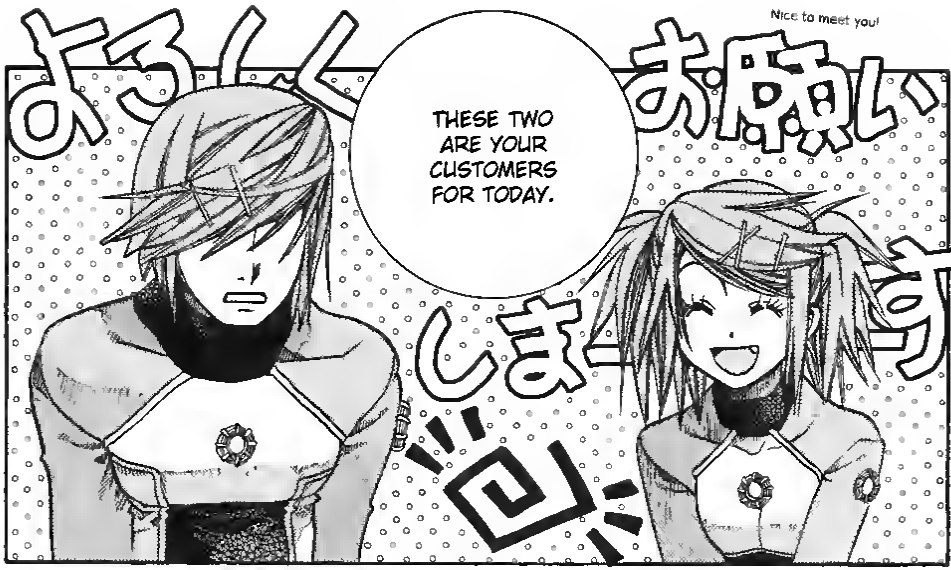

HIKARI, THE CUSTOMERS ARE ABOUT TO ARRIVE
CO~MING!

3
I HAVEN'T DONE INSTRUCTING FOR A WHILE, SO I'M A BIT NERVOUS!
EHH?
ARE YOU TAKING THE CUSTOMERS AROUND TODAY?
YEP.
A-ARE YOU GOING TO BE OKAY?
YEAH, I KNOW THIS AREA PRETTY WELL.
BECOMING A PROFESSIONAL INSTRUCTOR FOR THIS AREA IN THE FUTURE.
IS MY DREAM!
火氣嚴禁
立入禁止

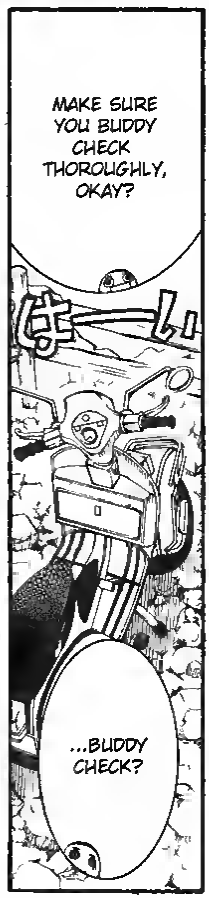

PIKARI IS AMAZING...
SHE HAS ALREADY DETERMINED HER FUTURE ASPIRATION.
.....

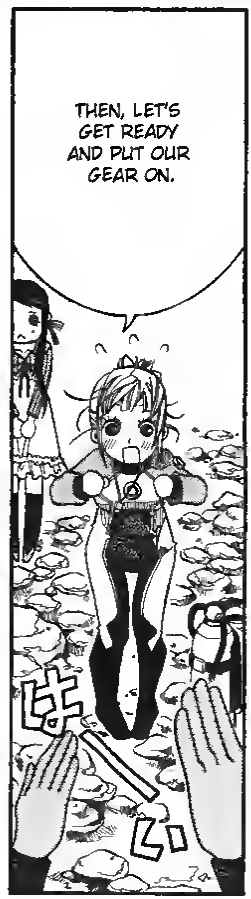
DO YOUR BEST, PIKARI!
海坊主
とば
YEAH!

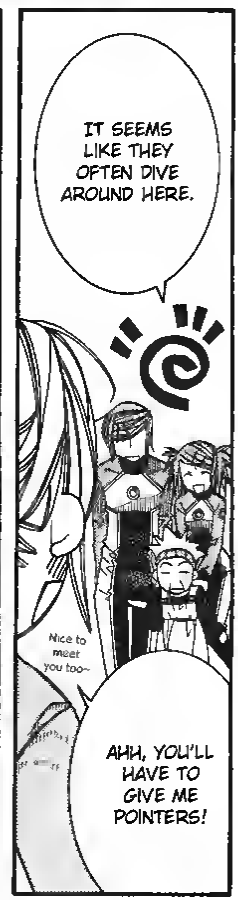



よろしくお願いします
Nice to meet you!
THESE TWO ARE YOUR CUSTOMERS FOR TODAY.

IT'S CHECKING TO SEE WHETHER YOUR PARTNER HAS ALL THE GEAR ON PROPERLY.
DO YOU WANT TO TRY IT TOO, DOTTY?
S-SURE.

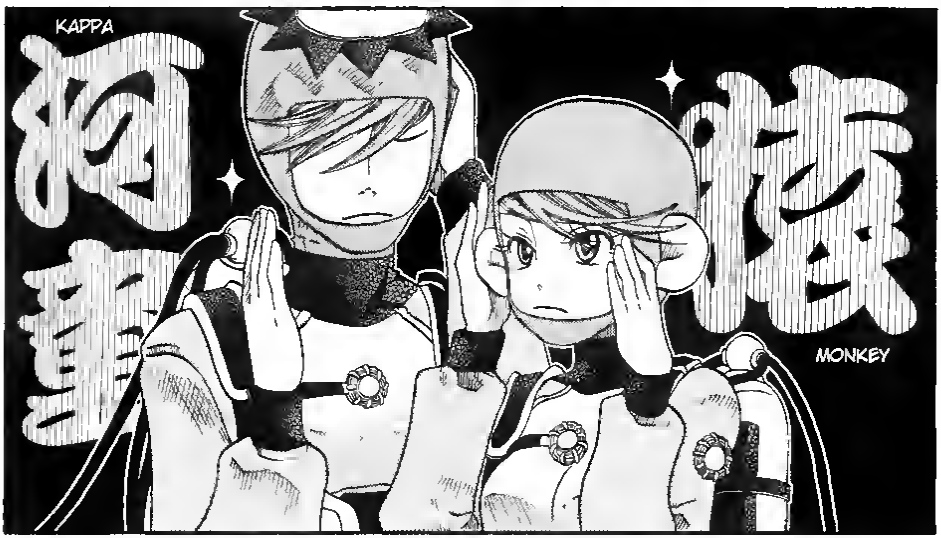

MAKE SURE YOU BUDDY CHECK THOROUGHLY, OKAY?
はい!
...BUDDY CHECK?

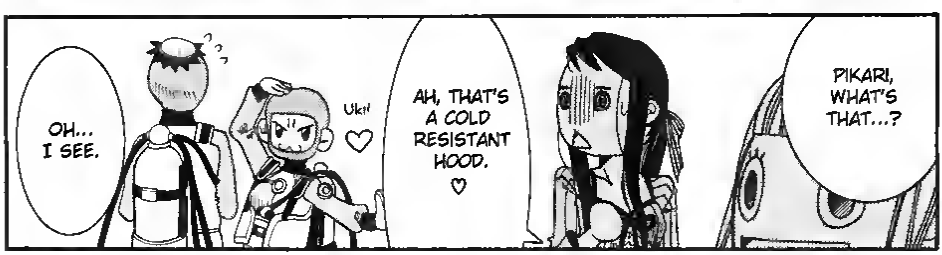

THEN, LET'S GET READY AND PUT OUR GEAR ON.
はい!


IT SEEMS LIKE THEY OFTEN DIVE AROUND HERE.
Nice to meet you too~
AHH, YOU'LL HAVE TO GIVE ME POINTERS!

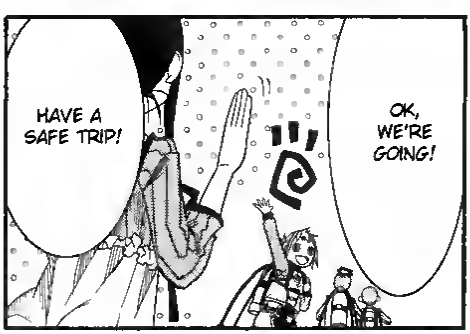
CHECK THAT YOU CAN REMOVE THE WEIGHTS IMMEDIATELY WITH YOUR RIGHT HAND.
CHECK WHETHER THE BCD FITS TIGHTLY ON YOUR BODY.
Also check if it can inflate and deflate properly
② WEIGHTS
A BELT THAT ADDS WEIGHT
① BCD
ALLOWS DIVERS TO ACHIEVE NEUTRAL BUOYANCY BY INFLATING OR DEFLATING THE VEST CONTAINING THE HOSE AND THE TANK.
CHECK THAT YOU'RE ABLE TO BREATHE THROUGH THE REGULATOR PROPERLY.
CHECK THAT THE EQUIPMENT IS TIED PROPERLY.
④ AIR CHANNELS
TANKS AND REGULATORS USED IN ORDER TO BREATHE THROUGH THE MOUTH
③ RELEASES
THE PARTS THAT CONNECTS THE LIGHTS AND TANKS ETC

~Quick and clean~
THOSE CUSTOMERS ARE REALLY FAMILIAR WITH IT...
The waters are still cold in April
FINALLY, CHECK THAT YOU HAVEN'T FORGOTTEN ANYTHING!


KAPPA
MONKEY


OH... I SEE.
Uki♡
AH, THAT'S A COLD RESISTANT HOOD. ♡
PIKARI, WHAT'S THAT...?

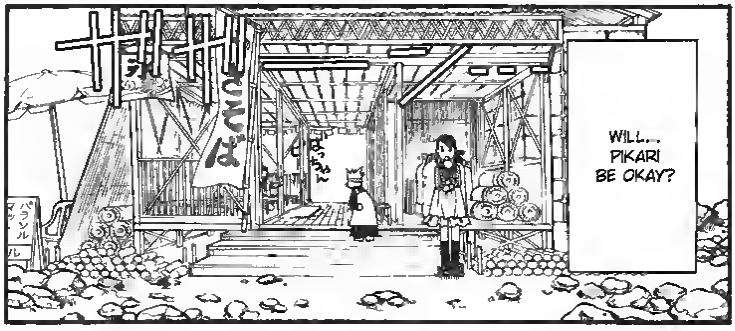
氷
やまそば

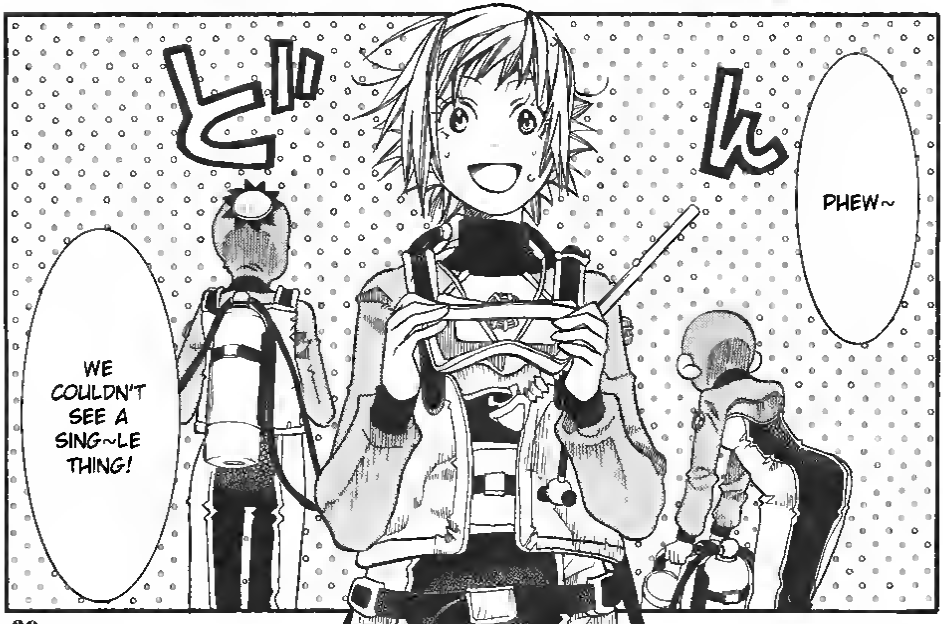

HAVE A SAFE TRIP!
OK, WE'RE GOING!

はぁ
Does not dare to turn around.
どぎまぎ
panic
panic
どぎまぎ
panic
どぎまぎ
slump
ちぇっ
13
.....
COULD THIS BE... ME ALONE WITH GRANDMA!?

EH?
WHAT?
AH...
IN THESE WATERS BETWEEN APRIL AND JUNE.
PHYTOPLANKTON STARTS TO GROW, TURNING THE SEAWATER INTO A MURKY GREEN.
THE WATER THAT HAS BECOME CHILLY OVER WINTER STARTS WARMING UP IN THE SPRING.
PORK SOUP!?
IT'S A BIT LIKE A POT OF PORK SOUP.
SOMETHING CALLED "SPRINGTIME MURKINESS" OCCURS.
THE OPACITY DRAMATICALLY DROPS AND VISIBILITY MAJORLY DECREASES.

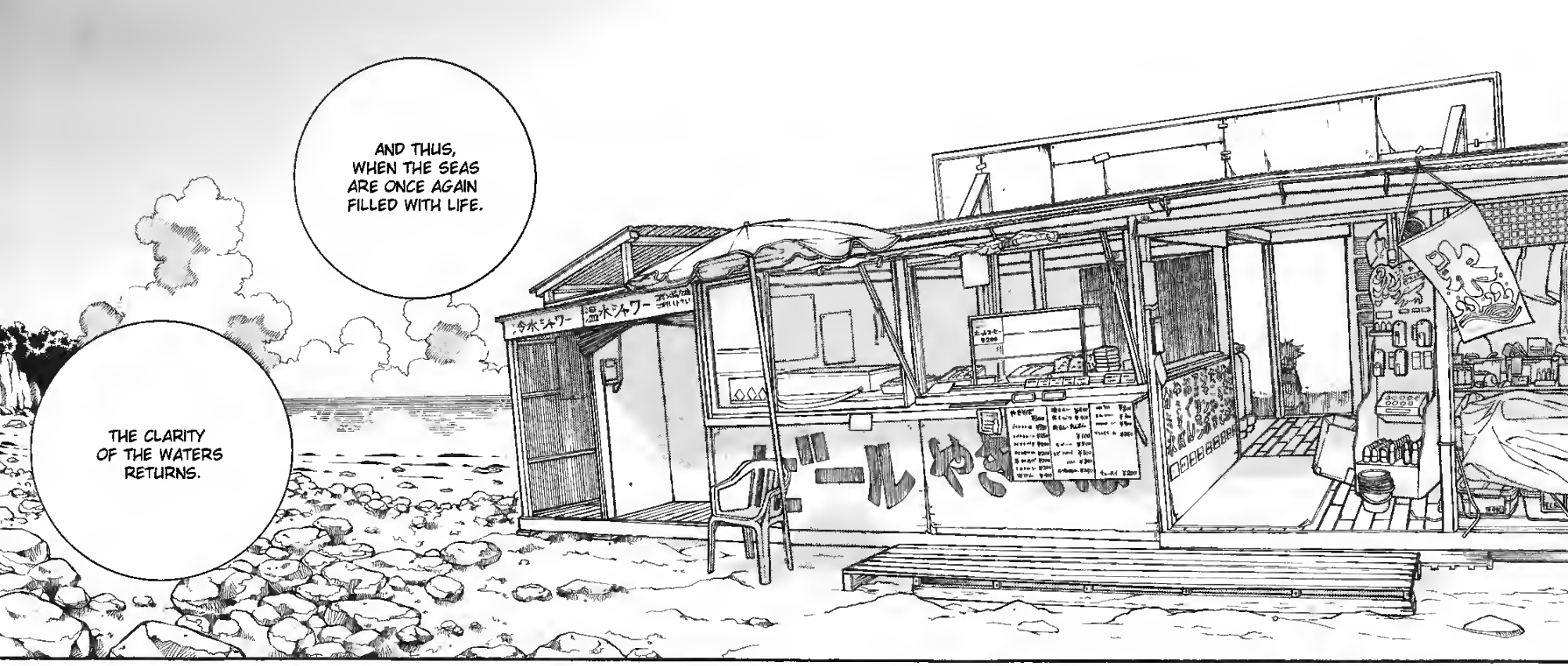
ポヤーン
!
AT ITS WORST, THERE ARE TIMES WHEN YOU CAN'T EVEN SEE 1M AHEAD OF YOU.
AT BEST, THE VISIBILITY IS ONLY ABOUT 5M.

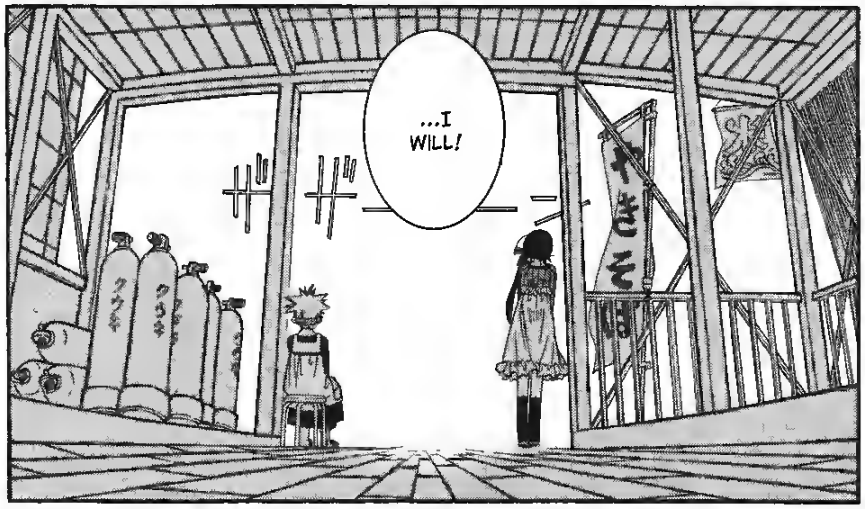

WILL... PIKARI BE OKAY?

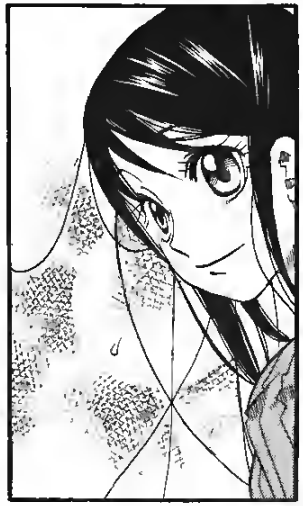

とぉ
ん
PHEW~
WE COULDN'T SEE A SING~LE THING!

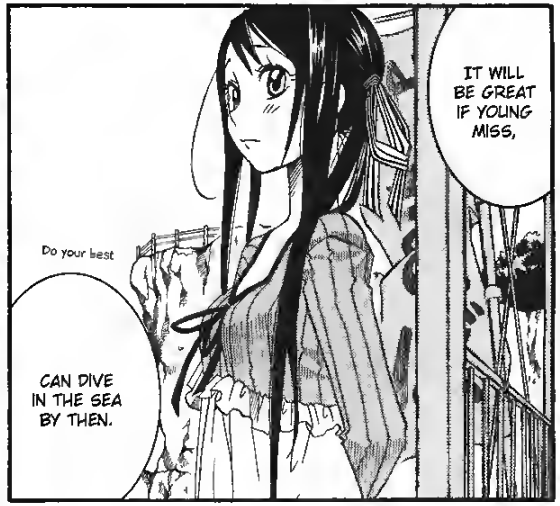
あーいし
……
NOW THEN, LET'S START ROUND 2 AFTER WE CHANGE OUR TANKS!
!?
JUST NOT GETTING SEPERATED TOOK ALL OUR EFFORTS.
WE COULDN'T SEE ANYTHING BUT THE FINS OF THE PERSON AHEAD, RIGHT?
WE REALLY BET OUR LIVES ON THIS DIVE!
うん
氷
火気厳禁
立入禁止
……
EVEN THOUGH THEY OBVIOUSLY CAN'T SEE ANY OF THE SIGHTS DOWN THERE..
HOW CAN THEY STILL ENJOY IT SO MUCH?

THAT'S BECAUSE THIS IS THE SEASON WHEN "LIFE" BEGINS.
BECAUSE NUTRIENTS ARE ABUNDANT, CREATURES LAY THEIR EGGS IN THE WATERS.
...THIS IS THE ONLY TIME YOU CAN SEE SUCH A SCENE.
THE PHYTOPLANKTON WHICH FILLS THE OCEAN,
ARE IN TURN EATEN BY THE SMALL FISH THAT COME.
IN TURN, THOSE SMALL FISH ARE EATEN BY BIGGER FISH.


AND THUS, WHEN THE SEAS ARE ONCE AGAIN FILLED WITH LIFE.
THE CLARITY OF THE WATERS RETURNS.


...I WILL!




IT WILL BE GREAT IF YOUNG MISS,
Do your best
CAN DIVE IN THE SEA BY THEN.

Gulp
.....
HOW WAS YOUR LONG-AWAITED INSTRUCTING?
PIKARI...
Today's difficulty level was really high.
WELCOME BACK!
ただいまー
PHEEP!
GREAT TO HEAR!

は――――しゃ
NOW THEN, LET'S WASH OUR GEAR DOWN WITH FRESH WATER!
Pink panties complimenting a strawberry chocolate design...
ぎゅるるるる
じゃあああ
WHY ARE MY PANTIES IN A PLACE LIKE THIS!?
ぶしょ
scrub
scrub
Eeeeeeeeek!

GRAB
MAN
What's wrong?
UM....
Ha
WELL....
Smile
smile
nodnodnod
smile

THANK GOODNESS... SHE UNDERSTOOD ME!!
nod
THANK YOU VERY MUCH!
NOW THEN, EXCUSE ME!
Come again next time!
なでなで
sigh of relief
.....
PIKARI, WHAT EXACTLY WAS THAT EXCHANGE JUST THEN?
WELL, ACTUALLY...
SURE THING.
GRANDMA, LEND ME THE SHOWER!

WELL, ANYWAY, MY PANTIES ARE SAFE AND SOUND...
My strawberry chocolate designs.
YEAH, SINCE I GET TIRED AFTER DIVING.
Hair
I TAKE ACTIONS THAT I DON'T GET SOMETIMES.
...THAT WAS A CLOSE SHAVE.
はらり

Ukkn~
nod
THIS IS...
NOOOO!
NOOOO!!

NOOOOOO-
OOOOO!!!

That's probably what happened
She probably thought that you wanted the pink monkey hood really badly
GRANDMA... THOSE CUSTOMERS WILL COME AGAIN, RIGHT?
Give me their contact details!
RIGHT!?

日常、ときどき
ダイビング。
FUN for ALL. ALL for FUN.
あまんちゅ!
1
天野こずえ
感動の「ARIA」グランドフィナーレから
一年半。天野こずえが満を持して贈る、
"新たな蒼の物語"始まります。
KOZUE AMANO PRESENTS.
8.10
On Sale
BLADE COMICS 定価:600円(税込) 判型:B6判

SPECIAL ITEM LINE UP

表紙イラストは
天野こずえ先生描き下ろし!

今年も
もちろんやります!!
海・賊・本!!

※画像はイメージです

今年の海賊本は
瀬尾公治先生描き下ろし
「Princess Lucia」の
コットンバッグが付いてくる!
price>>> 1,500円(税込)

出血大サービス!!

何と今年は
無料小冊子を
配布します!!!
大人気作品満載の
小冊子を見逃すな!!
無料! 無料!! 無料!!!

NOW PRINTING

DJCD「Vassalord.」
summer vacation

コミックマーケット76の「コミックブレイドブース」「フロンティアワークスブース」にて先行販売決定!! 更に会場でご購入の方にはイベントも実施予定。詳しい情報はVassalord 公式HP(http://www.fwinc.co.jp/vassalord/)にて。
price>>> 2,500円(税込)

出展情報

コミックマーケット76
・開催期間 ◇8/14(金)・8/15(土)・8/16(日)
・場所 ◇東京ビッグサイト西4ホール
・ブース名 ◇コミックブレイド
・ブースNO. ◇333

⬇イベントの詳細はコミックマーケット公式サイトをご覧ください。⬇

http://www.comiket.co.jp/

ブレイド!!
BLADE

SPECIAL ITEM LINE UP

大人気作品のTシャツが登場!!

※画像はイメージです

コミックブレイドにて、大人気連載中の「あまんちゅ!」「ひらめきはつめちゃん」の2作品がTシャツで登場!! 両作品とも描き下ろしイラストを使用し、何と「天野こすえ先生」「大冲先生」がデザインを完全監修!! 「あまんちゅ!」は蒼を基調に、「ひらめきはつめちゃん」は緑を基調に、とちらもシックな装いに仕上がっているぞ! 今年の夏はブレイドTシャツを着て出かけよう!!

price>>> 各3,000円(税込)

今年も可愛いトートがたくさん!!

大人気4コマ漫画「猫ラーメン」「スケッチブック」「ひらめきはつめちゃん」の3作品がトートバッグになって登場! どの作品も描き下ろしイラストを使用しているぞ! とっても可愛らしいデザインになっており、持って歩けば人気者間違いなし!! 夏だけじゃなく、秋・冬・春と、ヘビーローテで使っちゃおう!!!

price>>> 各1,000円(税込)

※画像はイメージです

↓詳しい情報は随時更新中の公式HPでチェック!!↓

http://www.mag-garden.co.jp/

豪華アイテム満載

コミックブレイド&
コミックブレイド
avarus

夏コミ NATSUKOMI

んちゅ！』祭り!!!

NEXT BLADE

AMANCHU! FESTIVAL 2

豪華付録

天野こずえ描き下ろし かけ替えカバー！

8月10日発売の『あまんちゅ！』第1巻のコミックカバーが付録で登場!!!
天野こずえ先生渾身の描き下ろしイラストが、あなたの「あまんちゅ！」ライフを盛り上げる！
大好きなキャラクターといつでも一緒！
「カラーしおり」もセットでお届け!!!

※このイラストにデザインが入ります。

AMANCHU! FESTIVAL 3

応募者全員サービス

特製QUOカード 2枚組セット <オリジナル台紙付>！

応募方法詳細はBLADE10月号にて掲載

「てこ」と「ひかり」の厳選された美麗イラストが2枚1組のQUOカードになって登場！
ココでしか手に入らない、オリジナルの台紙にセットして、あなたの手元にお届け!!!

今年の夏は『あま

盛りだくさん!?

「いや～ん♥」なサービス

かけ替え可能!!

「BLADE10月号の目印、表紙イラストは『あまんちゅ!』!!!」

AMANCHU! FESTIVAL 1 表紙

あまんちゅ!

天野こずえ

FUN for ALL, ALL for FUN.
ファン待望の単行本第1巻、8月10日発売!!!
ARIAに次ぐ"素敵んぐ!"な
天野ワールドへ旅立とう――――!

青い空！蒼い海！暑い夏を満喫する逸品勢揃い!!!

2009.8.10発売予定のブレイドコミックス
【定価】各600円(税込)【判型】B6判

「LOST SEVEN」
原作 中島かずき／作画 高治星
離れ離れになった仲間達の運命は…？
劇団☆新感線×高治星の新感覚ゴシック
冒険叙曲、待望の3巻。
©2008 K. Yasuno ©2008 中島かずき・劇団☆新感線

「殲鬼戦記ももたま」
黒乃奈々絵
新？真？桃太郎の出現に、桃源島が割れる!!? 鬼の大将・酒呑九世、今度は本気で宣戦布告! 黒乃奈々絵が描く学園お伽話型アクションファンタジー第6巻登場!!

日常、よりどりダイビング。

「あまんちゅ！」
天野こずえ
感動の「ARIA」クラントフィナーレから一年半―天野こずえが満を持して贈る新たな蒼の物語 始まります。

「うみものがたり ～あなたがいてくれたコト～」
葛城彰
今夏の話題を独占する 佐藤順一監督の最新アニメ作品を、新進気鋭の作家 葛城彰が、堂々コミカライズ。もう一つのうみものがたりが今、開幕です。
©SANYOU ⁄SUSSAN CO. LTD./うみものがたり製作委員会

佐藤順一監督最新アニメ作品を堂々コミカライズ！

ブレイドコミックス アヴァルス(2009.8.10発売予定)　セーブル・プリンス①②(完) ネスミチサト

2009.9.10発売予定のブレイドコミックス【定価】各600円(税込)【判型】B6判

「EREMENTAR GERAD⑰」東まゆみ／「バガタウェイ②」古田向いろは
「パラドクス・ブルー②」中西達郎×nino
「特務機甲隊クチクラ③(完)」原作 プロダクションLG 原案 脚本 櫻井圭記 作画 日向陽市郎
「Princess Lucia①」瀬尾公治

ブレイドコミックス アヴァルス【定価】各600円(税込)

「Replica ～レプリカ～第4巻」均々姉／「宝皇学園MiSORA組③」亜樹新
「月読②(完)」人田恵司×瀬野存紀【定価】680円(税込)
「ワーキング・ホリデー②(完)」原作 坂木司 漫画 こやまあやこ【定価】680円(税込)
「星の王女②(完)」美奈×桃川春月子【定価】680円(税込)

Amano Centric Scans

Translation: Basaka
Quality Checker: Meepers
Editing: Mez

Website: http://amanocentricscans.blogspot.com

Worthless information

-The buddy check is also known as BWRAF
Begin With Review And Friend(BCD, Weights, Releases , Air, Final Okay)

Kappa = a creature from Japanese folklore.

Apparently Japan thinks monkeys make the sound "Uki"

The ad pages at the back are mostly about advertising stuff Comic Blade are selling at Comiket also the Amanchu! volume 1 release

FUN for ALL, ALL for FUN.

あまんち！

天野こずえ

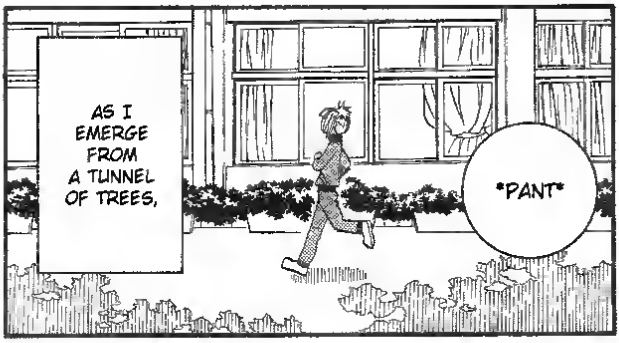
第10話 再会

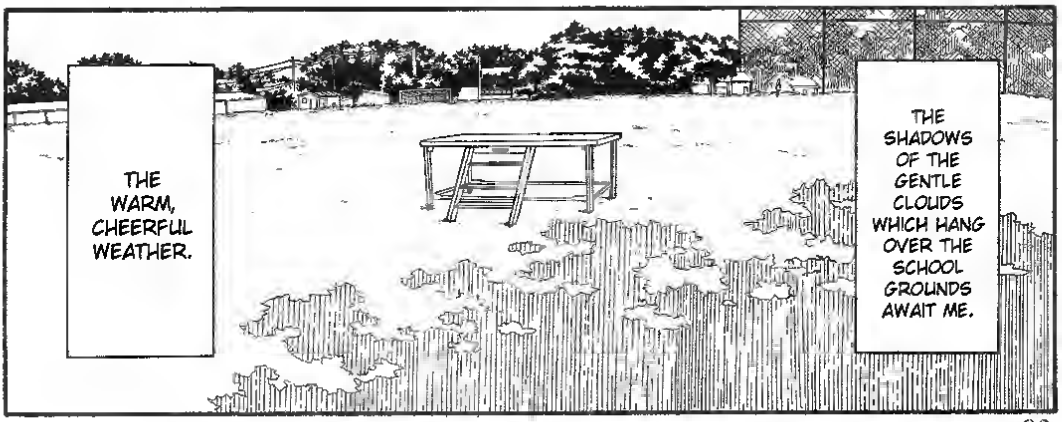
MEETING AGAIN

ご愛読感謝っ！
単行本1巻
緊急重版決定!!

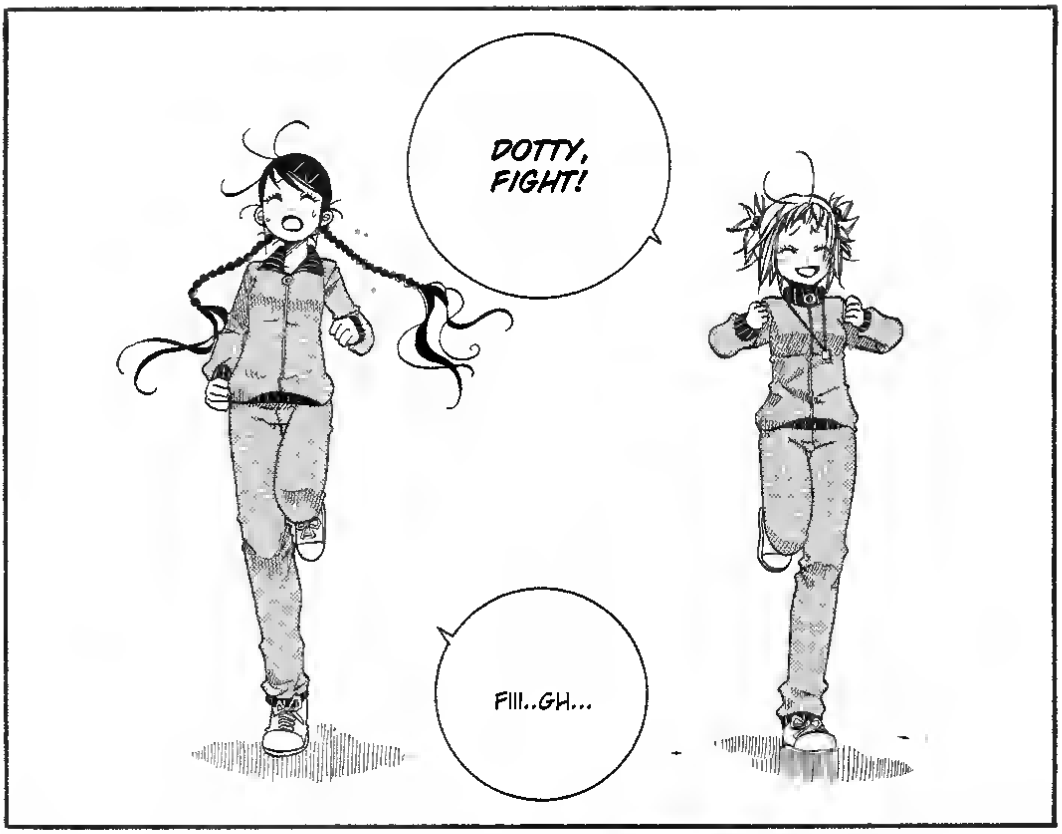
PANT
PANT

THE FLEETING CHERRY-BLOSSOM SEASON HAS QUICKLY PASSED.
AND THE WORLD CHANGED INTO A SEASON OF DAZZLING GREEN IN A BLINK OF AN EYE.


AS I EMERGE FROM A TUNNEL OF TREES,
PANT


THE WARM, CHEERFUL WEATHER.
THE SHADOWS OF THE GENTLE CLOUDS WHICH HANG OVER THE SCHOOL GROUNDS AWAIT ME.

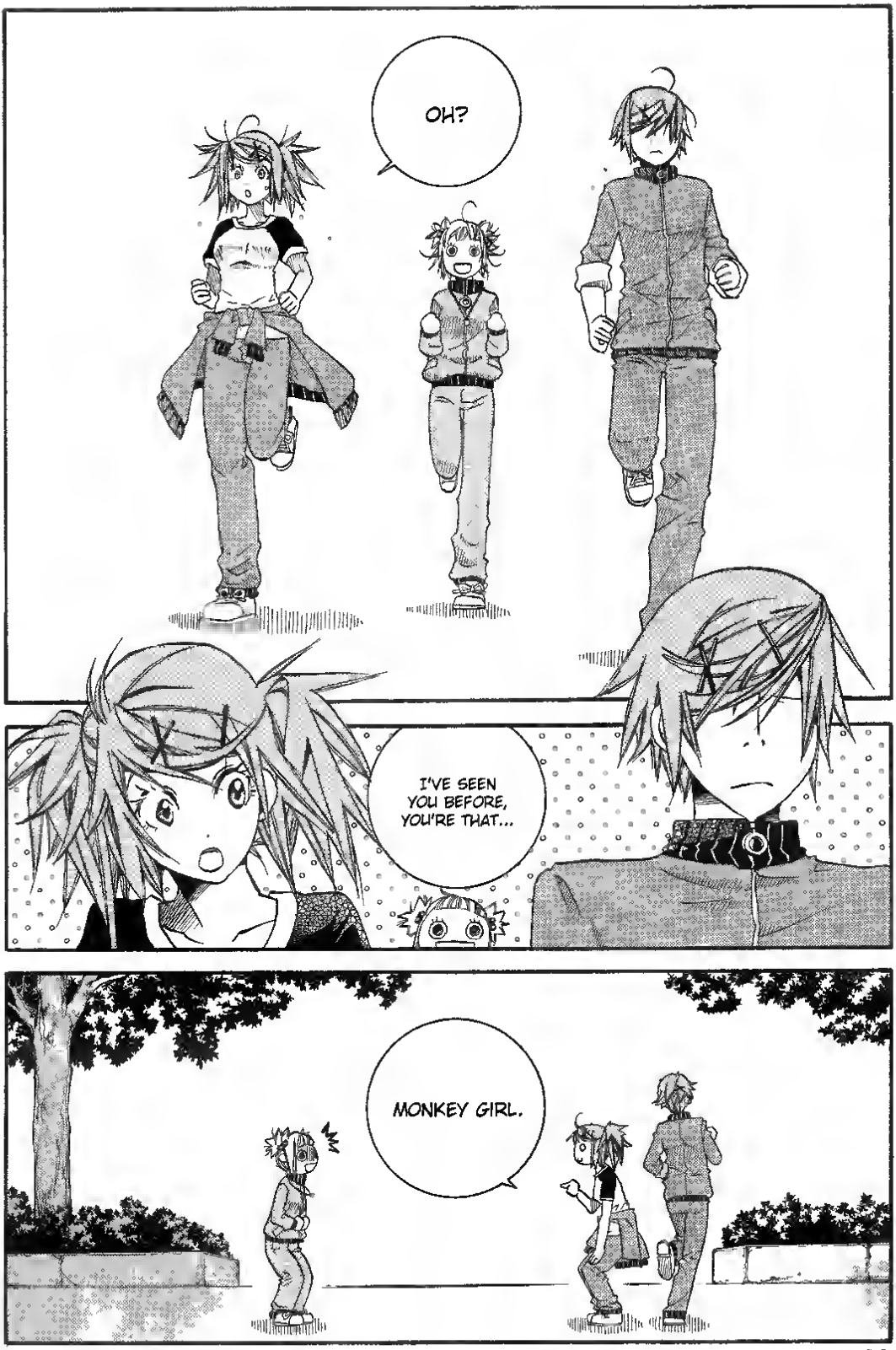
IS PLEASANT AND COMFOR-TABLE.
THE SOFT-BLOWING BREEZE,
PANT
IT WAS AN EXCITING AND BEAUTIFUL
DAY FOR JOGGING.

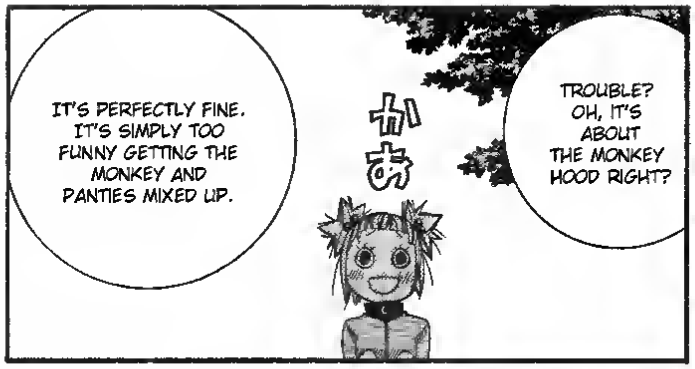

DOTTY, FIGHT!
FIII..GH...

DOTTY'S LACK OF BASIC FITNESS IS SOMETHING TO THINK ABOUT." THAT'S WHY..
BECAUSE MATO SENSEI SAID, "ALTHOUGH DIVING IS NOT AN INTENSE SPORT,

PANT
WE ARE RUNNING LAPS AROUND THE SCHOOL GROUNDS TODAY.
PANT
PANT

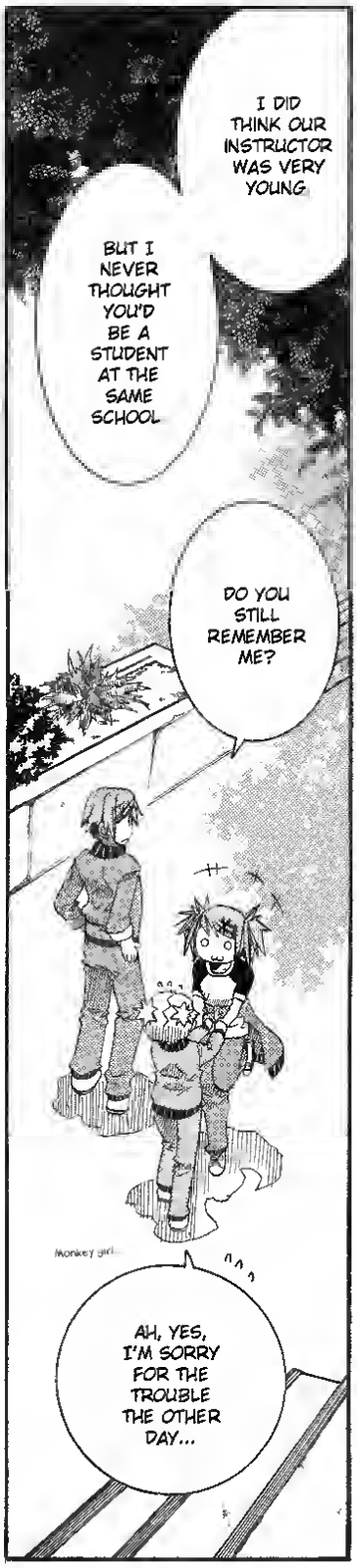
IF YOU DON'T RUN AT YOUR OWN PACE... THEN IT'S NOT REALLY TRAINING IS IT...?
...DOTTY
PIKARI... DON'T MIND ME... AND GO AHEAD...
DOTTY!
UM...OK, PLEASE REMEMBER ME.
DOTTY, I WILL NEVER FORGET ABOUT YOU!
THEREFORE, IT HAPPENS TO BE THE RIGHT SEASON TO TRAIN AND INCREASE PHYSICAL FITNESS.
THE SEA AT THIS TIME OF THE YEAR,
IS AFFECTED BY THE SPRINGTIME MURKINESS WHICH MAKES DIVING DIFFICULT.
GO... PIKARI...
FAREWELL, MY INTIMATE FRIEND!

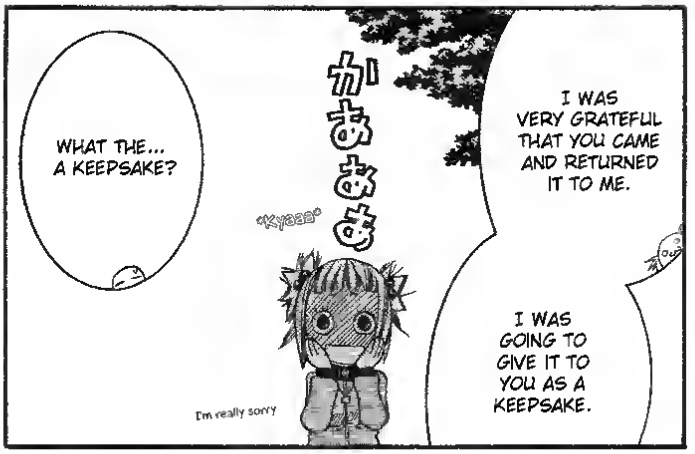

OH?
I'VE SEEN YOU BEFORE, YOU'RE THAT...
MONKEY GIRL.


IT'S PERFECTLY FINE. IT'S SIMPLY TOO FUNNY GETTING THE MONKEY AND PANTIES MIXED UP.
TROUBLE? OH, IT'S ABOUT THE MONKEY HOOD RIGHT?

EH? HOW COME, IT'S JUST A MONKEY.

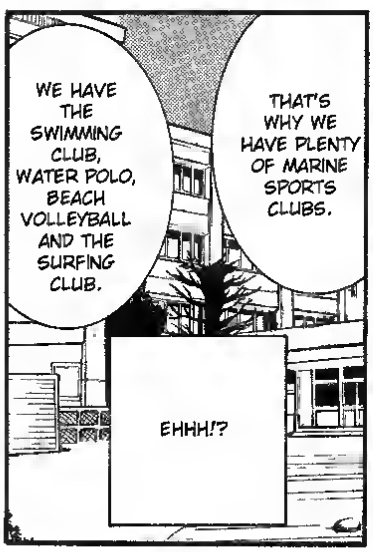
ONEE-CHAN I FEEL IT'S BETTER NOT TO REPEATEDLY MENTION "MONKEY"...
She seems to be really embarrassed

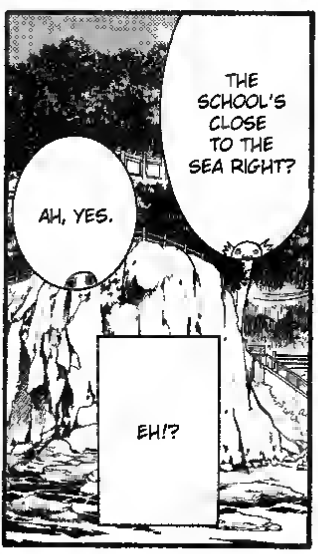

I DID THINK OUR INSTRUCTOR WAS VERY YOUNG
BUT I NEVER THOUGHT YOU'D BE A STUDENT AT THE SAME SCHOOL
DO YOU STILL REMEMBER ME?
Monkey girl
AH, YES, I'M SORRY FOR THE TROUBLE THE OTHER DAY...


WHAT THE... A KEEPSAKE?
"Kyaaa"
I'm really sorry
I WAS VERY GRATEFUL THAT YOU CAME AND RETURNED IT TO ME.
I WAS GOING TO GIVE IT TO YOU AS A KEEPSAKE.

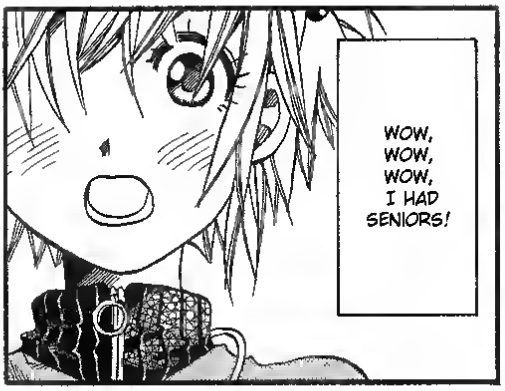
OH YEAH, INSTRUCTOR -SAN,
IF YOU'RE INTERESTED, WHY NOT JOIN THE DIVING CLUB?

FROM THE COLOUR OF THAT JERSEY, YOU'RE A FRESHMAN RIGHT? ♡
EH...

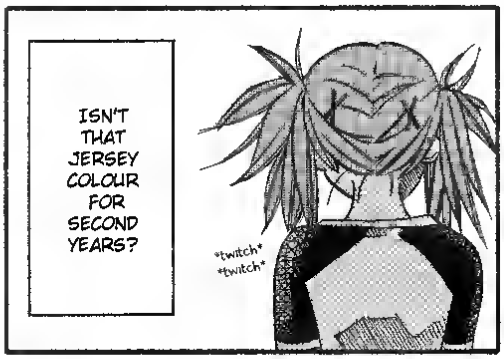

WE HAVE THE SWIMMING CLUB, WATER POLO, BEACH VOLLEYBALL AND THE SURFING CLUB.
THAT'S WHY WE HAVE PLENTY OF MARINE SPORTS CLUBS.
EHHH!?

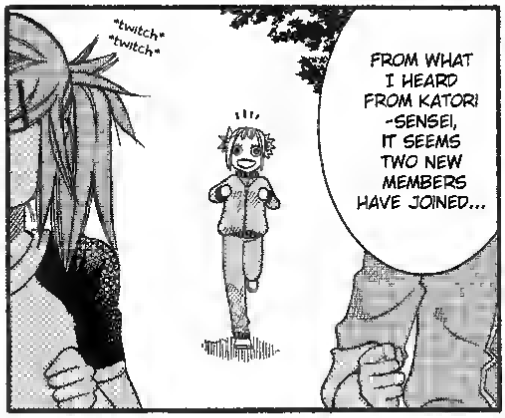

THE SCHOOL'S CLOSE TO THE SEA RIGHT?
AH, YES.
EH!?

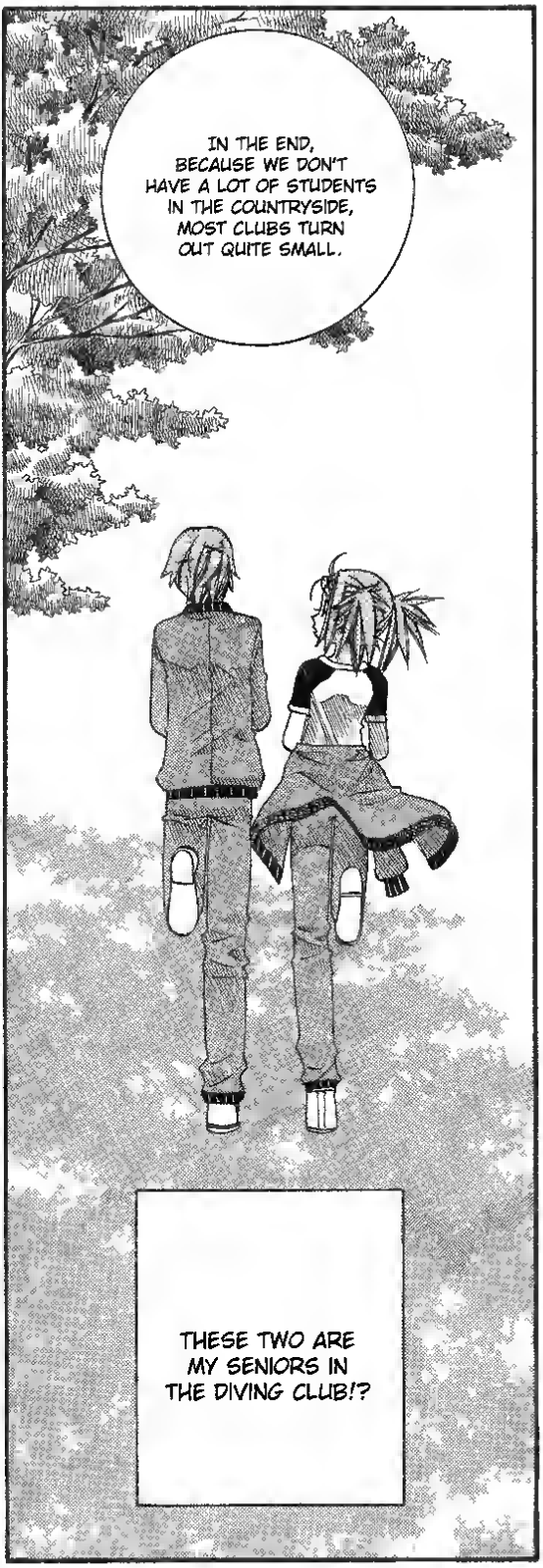
SINCE WE'RE TRAINING, LET'S CHAT WHILE RUNNING!
EH?

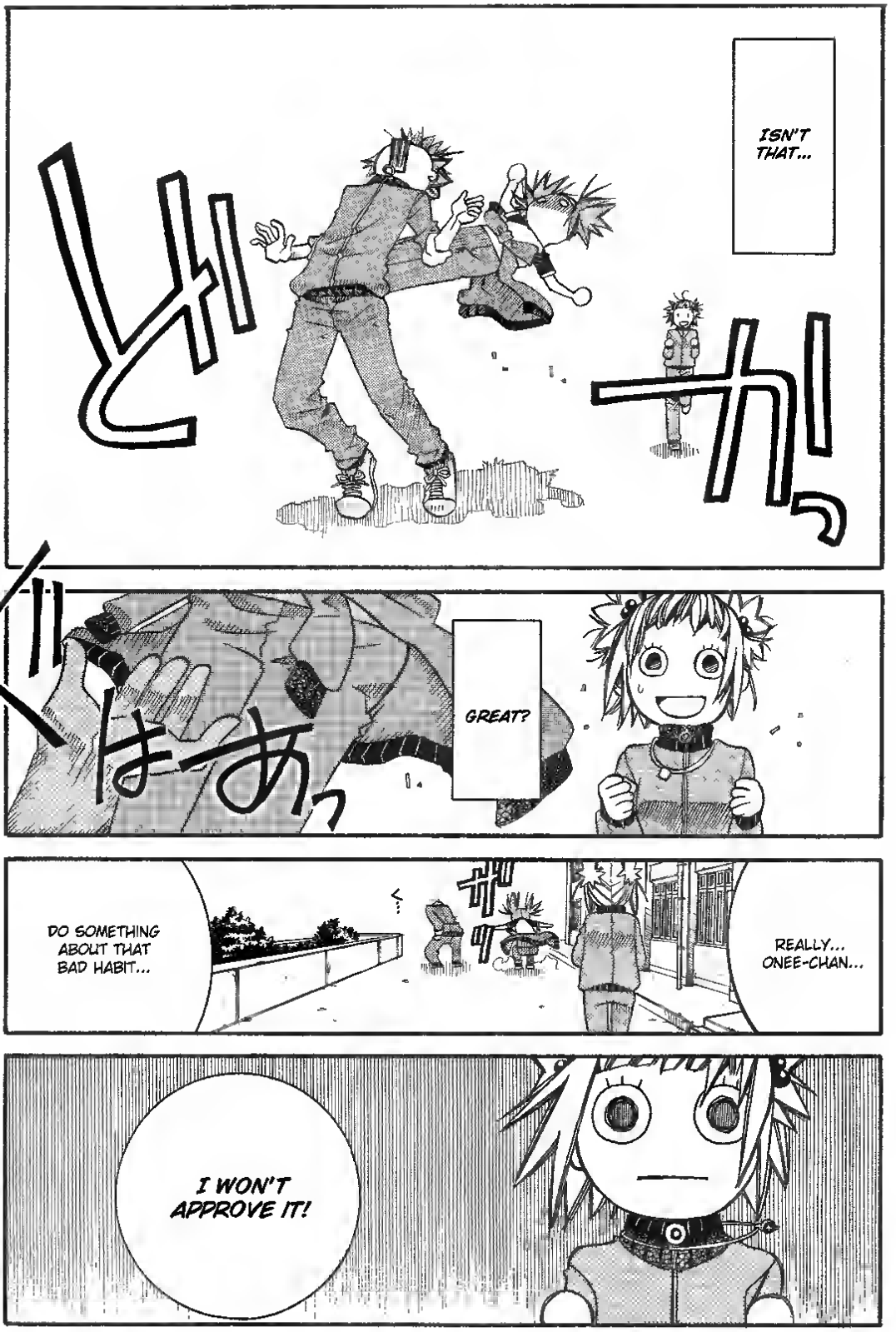

WOW, WOW, WOW, I HAD SENIORS!

BUT, ONEE-CHAN, THE TRYOUT PERIOD FOR CLUBS IS FINISHING SOON,
SHOULDN'T WE AT LEAST DROP BY THE CLUBROOM?


ISN'T THAT JERSEY COLOUR FOR SECOND YEARS?
twitch
twitch

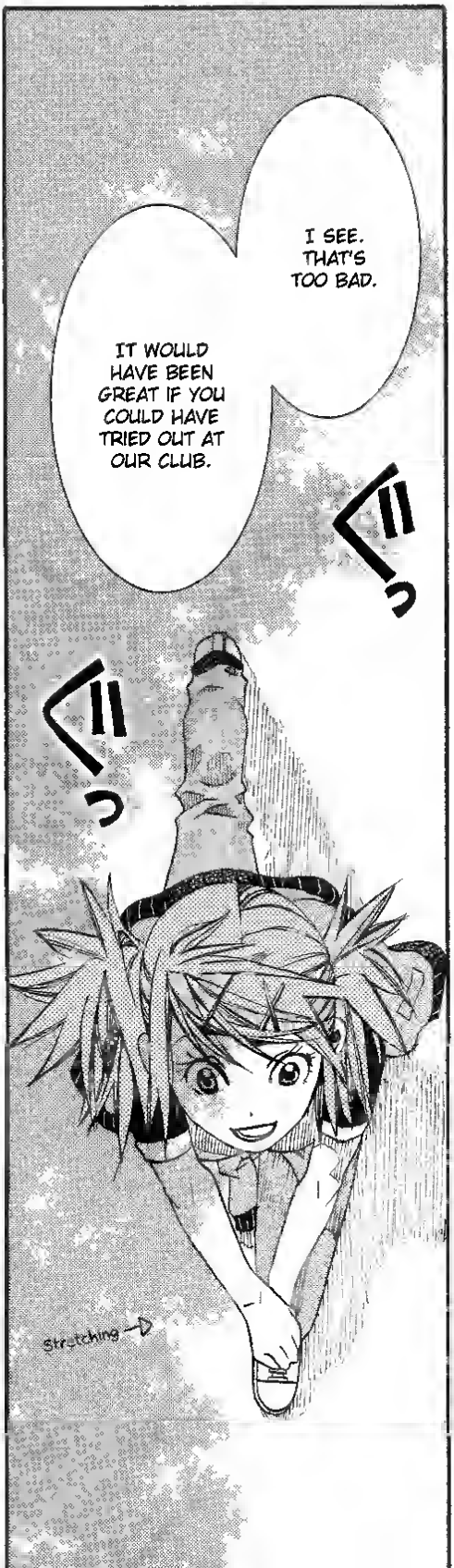

twitch
twitch
FROM WHAT I HEARD FROM KATORI -SENSEI, IT SEEMS TWO NEW MEMBERS HAVE JOINED...

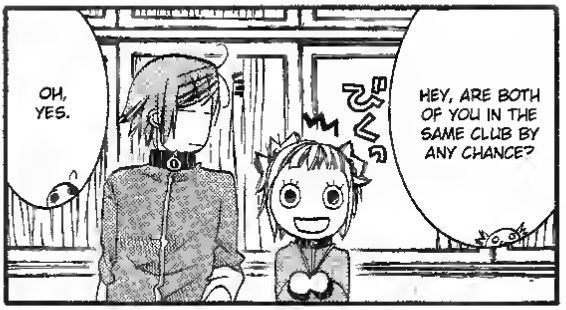

IN THE END, BECAUSE WE DON'T HAVE A LOT OF STUDENTS IN THE COUNTRYSIDE, MOST CLUBS TURN OUT QUITE SMALL.
THESE TWO ARE MY SENIORS IN THE DIVING CLUB!?

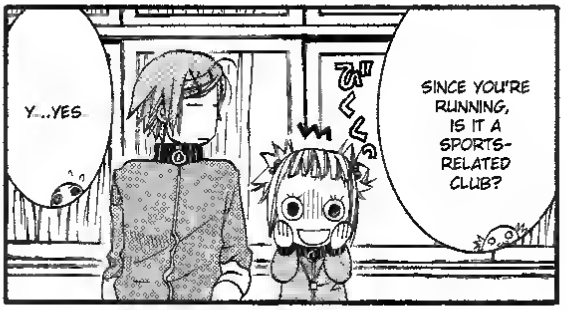

ISN'T THAT...
GREAT?
DO SOMETHING ABOUT THAT BAD HABIT...
REALLY... ONEE-CHAN...
I WON'T APPROVE IT!

I ABSOLUTELY WILL NOT APPROVE PEOPLE WHO DISPLAY SUCH ARROGANCE, AND POSSESS A DISTORTED VIEW THAT THE ENTIRE WORLD IS THEIRS. NOT ONLY DID THEY TRESPASS INTO THE CLUBROOM STRAIGHT AFTER THE SCHOOL ENTRANCE CEREMONY.
BUT ALSO USED THE DIVING SUITS WITHOUT PERMISSION. AS LONG AS I LIVE, I WILL NEVER EVER RECOGNIZE SUCH ARROGANT PEOPLE AS NEW MEMBERS!
.....
BUT JUST BECAUSE YOU DON'T WANT TO MEET THEM IN PERSON.
WE CAN'T JUST KEEP TRAINING OUTSIDE...
SHUT UP!
ドゴォ
はあっ

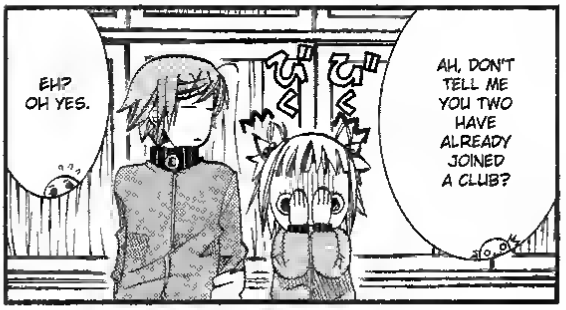
NOT GOOD...
てくてくてく
HEY, PIKARI?
SHE'S SERIOUSLY ANGRY?
DOTTY...
AH! YOU'RE THE ONE FROM BEFORE...
OH, SO YOU'RE ALSO A STUDENT HERE?
DOTTY DIDN'T HEAR THE CONVERSATION JUST THEN!
NOT GOOD...


I SEE. THAT'S TOO BAD.
IT WOULD HAVE BEEN GREAT IF YOU COULD HAVE TRIED OUT AT OUR CLUB.
ぐぐっ
ぐぐっ
Stretching


OH, YES.
HEY, ARE BOTH OF YOU IN THE SAME CLUB BY ANY CHANCE?
ぴくっ


Y...YES
SINCE YOU'RE RUNNING, IS IT A SPORTS-RELATED CLUB?
びくっ

HMMMM.
You look fit so that's a surprise.
I'M RATHER UNFIT RIGHT NOW SO OUR SUPERVISING TEACHER
TOLD ME TO DO BASIC TRAINING FOR A WHILE.
もじっ


EH? OH YES.
AH, DON'T TELL ME YOU TWO HAVE ALREADY JOINED A CLUB?
びく
びくっ

EH?
PLEASE EXCUSE US!
Water Water!
Pikari??
SO WHAT CLUB DID YOU TWO END UP JOINING?
DOTTY!
I'M THIRSTY.
THEY WENT BACK TO RUNNING
EHH?
WHAT HAPPENED TO THOSE TWO?
THAT'S RATHER AWKWARD ISN'T IT, PIKARI-SAN?
YES IT IS INDEED, DOTTY-SAN
shudder
...I SEE

HOW'S IT GOING, 'ONEE-CHAN'? ISN'T IT ABOUT TIME YOU LET IT GO?
CAN'T YOU JUST GO SAY HI TO THE NEW MEMBERS?

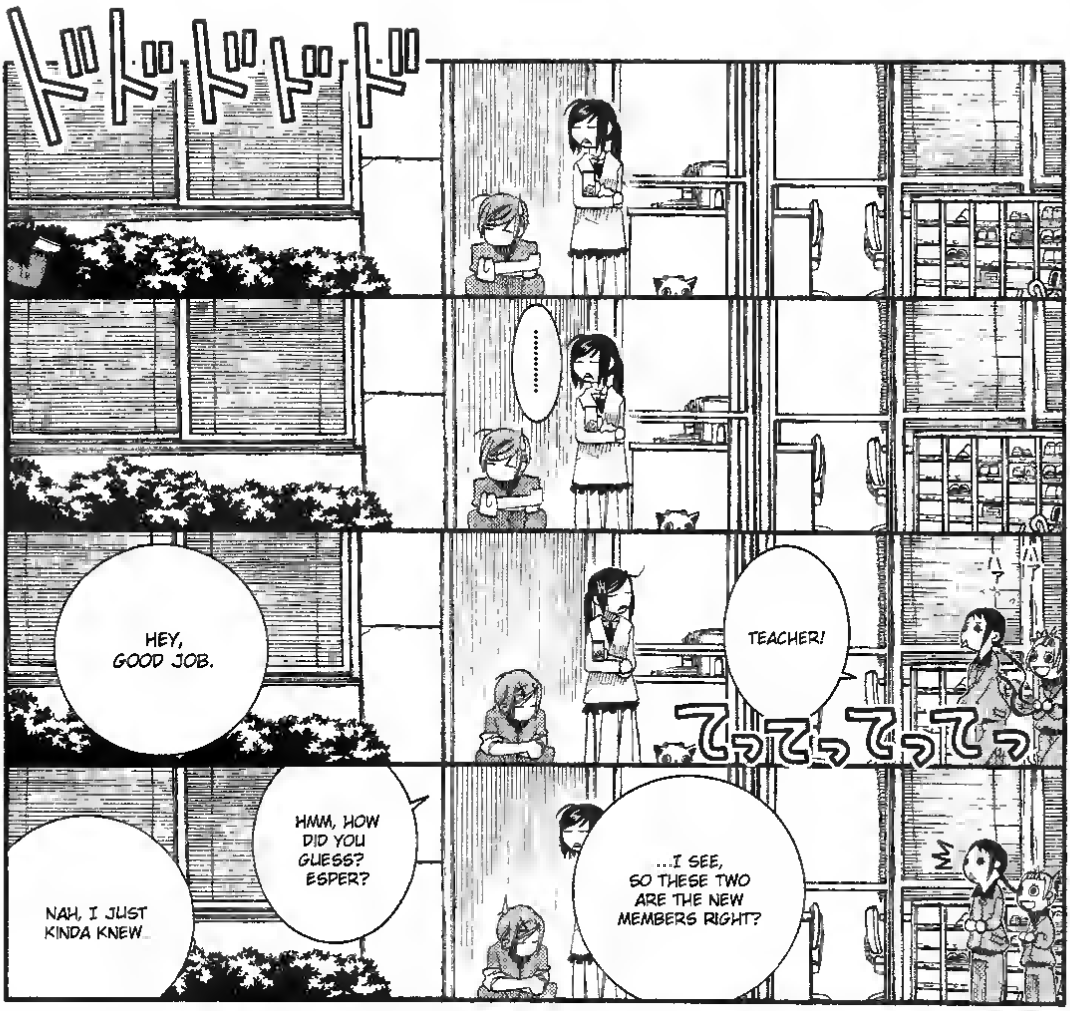
IF WE APOLOGISE PROPERLY, IT SHOULD BE OK...

W-W-W-W-
WHAT SHOULD WE DO, PIKARI!
I-I I-I-
IT'LL BE OK, DOTTY.

THEY'RE PRETTY INTERESTING KIDS.
YOU'LL DEFINITELY LIKE THEM ONCE YOU MEET THEM.

OH COME ON, DON'T SAY THAT.
I REFUSE. NO WAY. I WILL NOT FORGIVE THEM.
きっぱり!

I'LL USE THE BODY LANGUAGE KNOWN AS MY "FIST"
AND HAVE A NICE LONG TALK WITH THEM!
EVEN NOW, THEY'RE GIVING IT THEIR VERY BEST, RUNNING LAPS AROUND THE SCHOOL GROUNDS.
I'M SURE YOU GUYS CAN TALK IT OUT.
YOU AND THEM BOTH LOVE DIVING.
FINE... IF YOU REALLY INSIST.

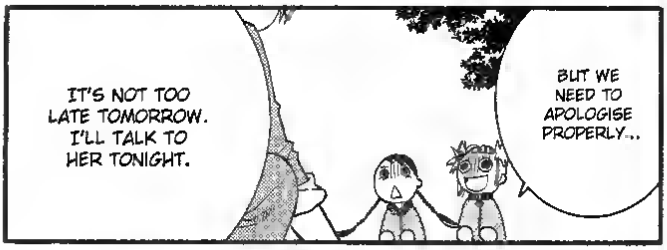

ドドドドドド
.....
TEACHER!
てってってってって
HEY, GOOD JOB.
...I SEE, SO THESE TWO ARE THE NEW MEMBERS RIGHT?
HMM, HOW DID YOU GUESS? ESPER?
NAH, I JUST KINDA KNEW...

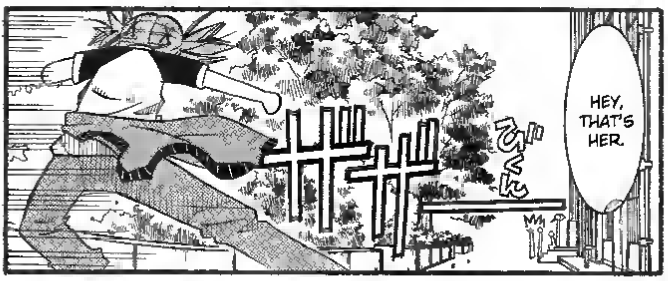
IT'LL BE FINE THE 'ONEE-CHAN' CAN BE A BIT HOT HEADED AND STUBBORN AT TIMES,
BUT SHE'S A GOOD GIRL.

T...TEACHER!
YES?

きっぱり
IT'S HARD FOR ME TO TELL YOU THIS, BUT ONEE-CHAN HAS ALREADY FOUND OUT.
EEEEEEEH!?

EVEN IF ONEE-CHAN SAID SHE'LL TALK WITH HER FIST...?
EEEHHH
IT'S YOU TWO WHO DID THE WRONG THING SO,
YOU TWO SHOULD FACE UP AND SOLVE THE PROBLEM YOURSELF.


IT'S NOT TOO LATE TOMORROW. I'LL TALK TO HER TONIGHT.
BUT WE NEED TO APOLOGISE PROPERLY...


HEY, THAT'S HER.

RUN!

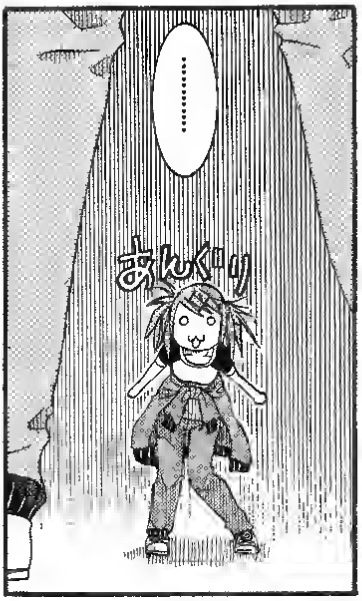
AS THE PERSON WHO KNOWS ONEE-CHAN BEST IN THE ENTIRE WORLD, THIS IS MY ADVICE.
RIGHT NOW, YOU TWO SHOULD GO HOME AS QUICKLY AS POSSIBLE.

TEACHER... YOU'RE ACTUALLY ENJOYING THIS RIGHT?
YEP, THIS IS ALSO YOUTH!
ばっ
O.... OK...
たったったったったっ
I...IT'S HOT PIKARI...
DOTTY, WHY NOT REMOVE YOUR JERSEY?
はっ
はっ
はっ
AH!
DOTTY?

IT'S CAUGHT IN MY SHOE SO...
I CAN'T REMOVE IT...
Why the trousers too!?
EHHH?!
PIKARI..
DON'T MIND ME AND JUST GO...
!!

...I CAN'T DO THAT, DOTTY.
I CAN'T LEAVE MY INTIMATE FRIEND!
PIKARI...
LEAVE IT TO ME.
IT'LL BE FINE.
I AM KOHINATA HIKARI FROM CLASS 1-2, AND I WISH TO ENTER THE DIVING CLUB!
!
キキッ

HOW EXTRAORDINARY...

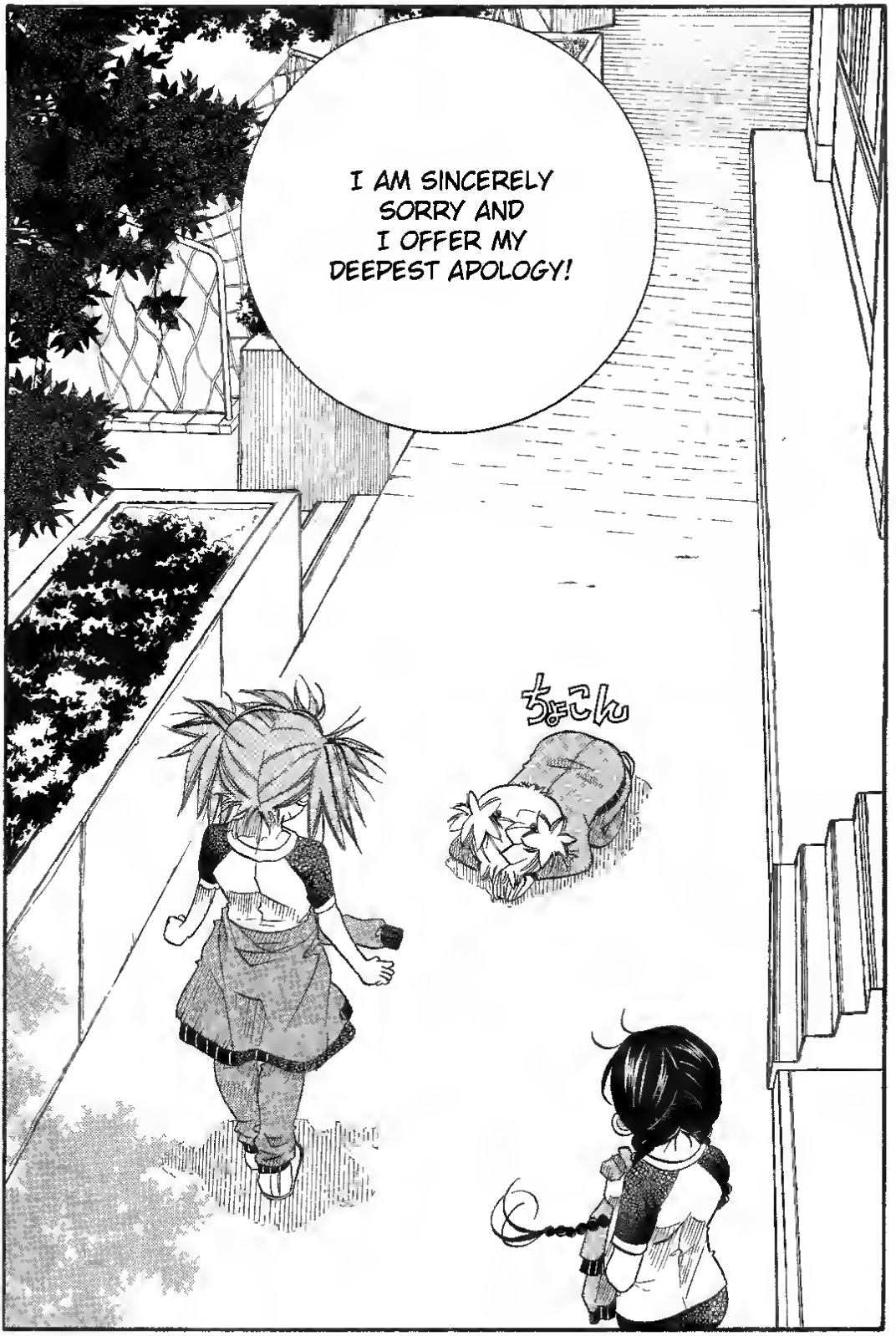

.....
ぎゅぅ～

AFTER SEEING ME SO ANGRY EARLIER.

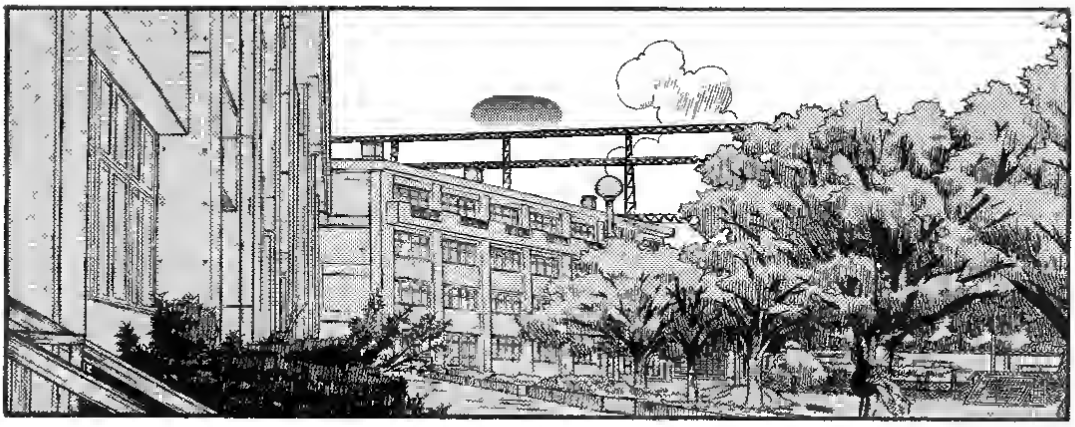
DON'T TELL ME...
YOU TWO ARE THE NEW MEMBERS.

YOU'RE STILL WILLING TO FACE ME. THAT'S SOME GUTS.

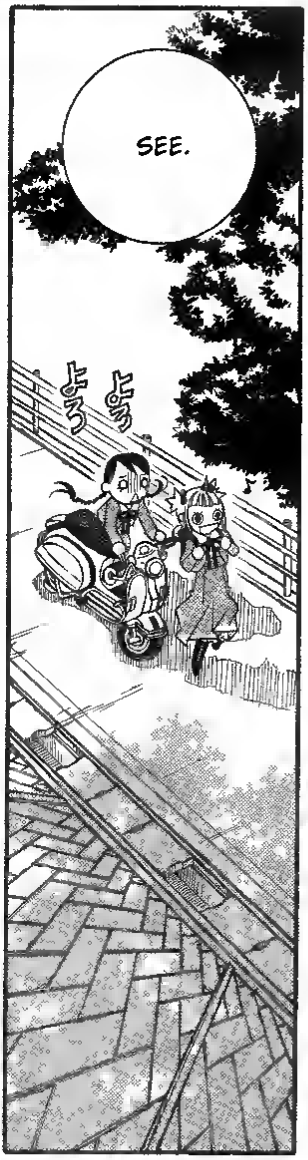
...TEACHER?
THIS ISN'T GOOD.
EXCUSE ME...
SENPAI...
PIKARI!
WHAT ARE YOU THINKING?
PIKARI...

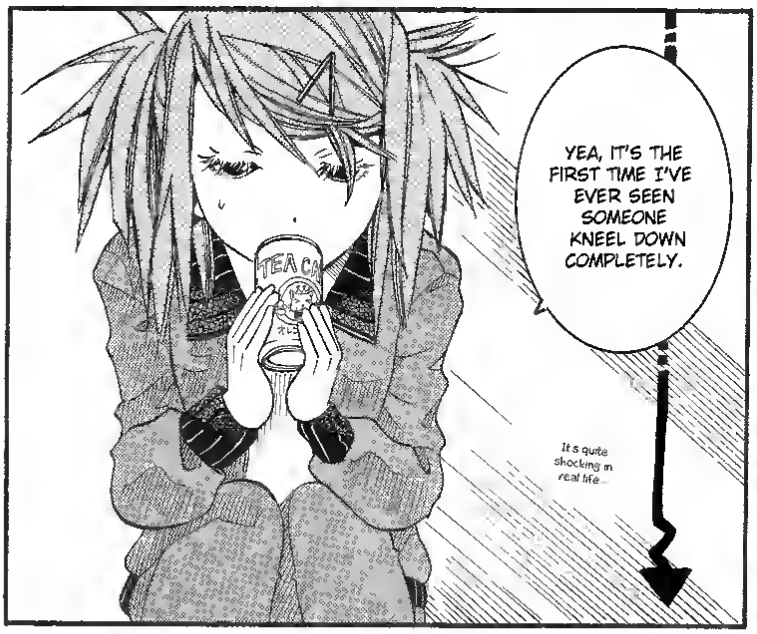

I AM SINCERELY SORRY AND I OFFER MY DEEPEST APOLOGY!
ちょこん

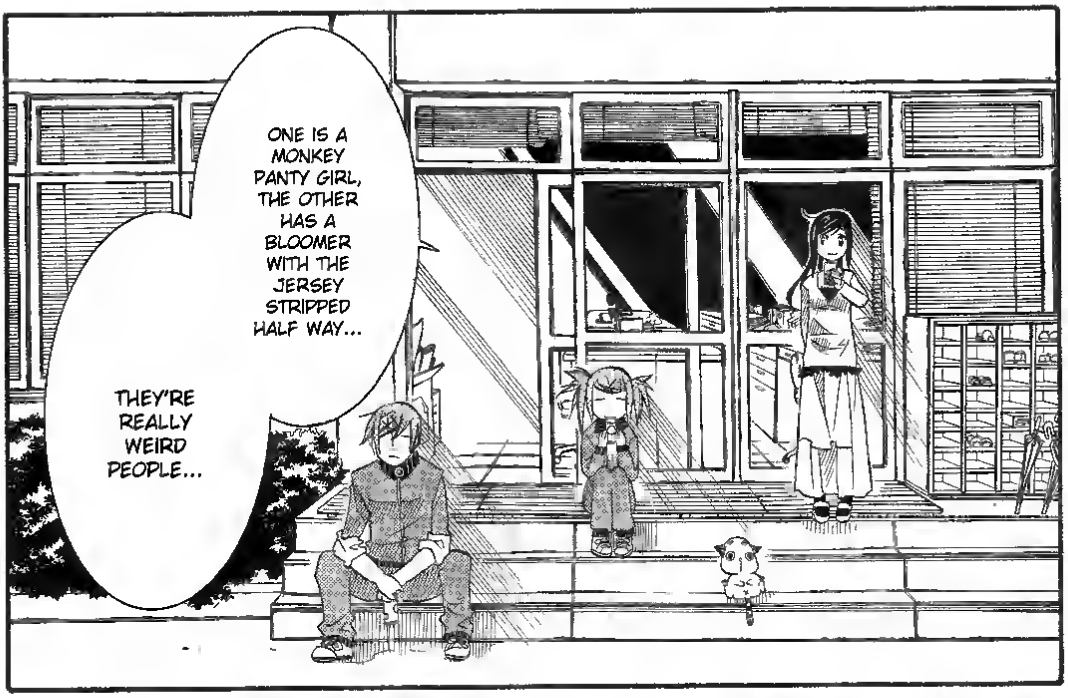
WHAT ON EARTH...!?
カ
カ
えーん
ちんまり
"wobble" "wobble"
"zip"
.....
"wobble"
びっくく
...MY SINCERE APOLOGIES.
WHA...
よろろ
くすん

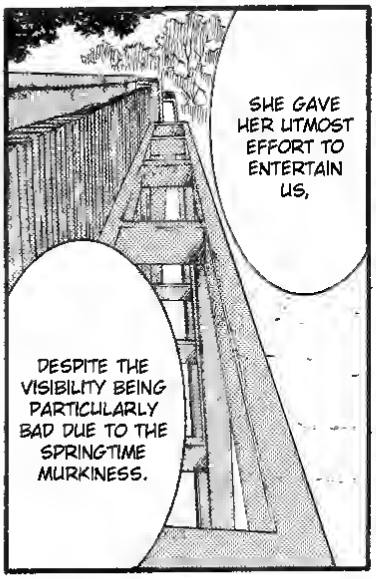


THEY'RE PRETTY INTERESTING KIDS RIGHT?

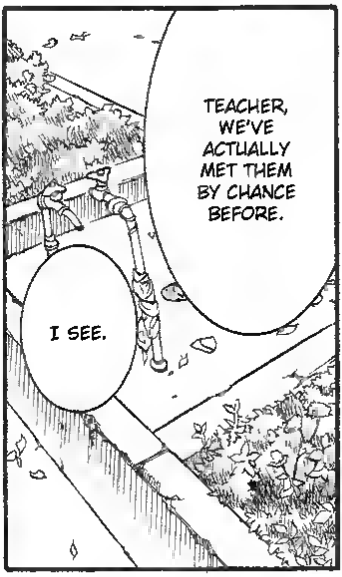

SEE.
よろ
よろ


YEA, IT'S THE FIRST TIME I'VE EVER SEEN SOMEONE KNEEL DOWN COMPLETELY.
It's quite shocking in real life...

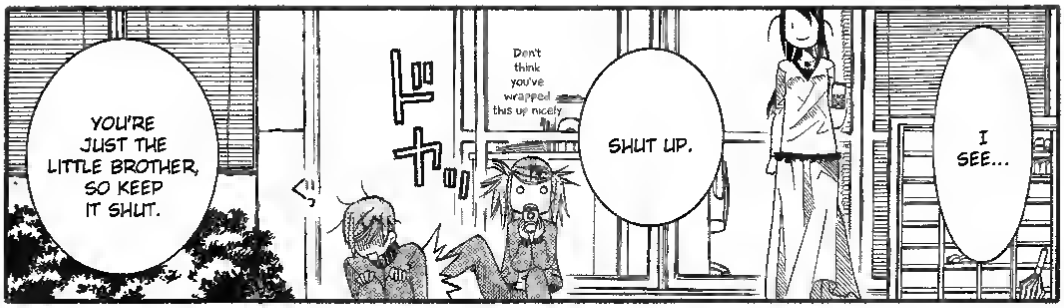

ONE IS A MONKEY PANTY GIRL, THE OTHER HAS A BLOOMER WITH THE JERSEY STRIPPED HALF WAY...
THEY'RE REALLY WEIRD PEOPLE...

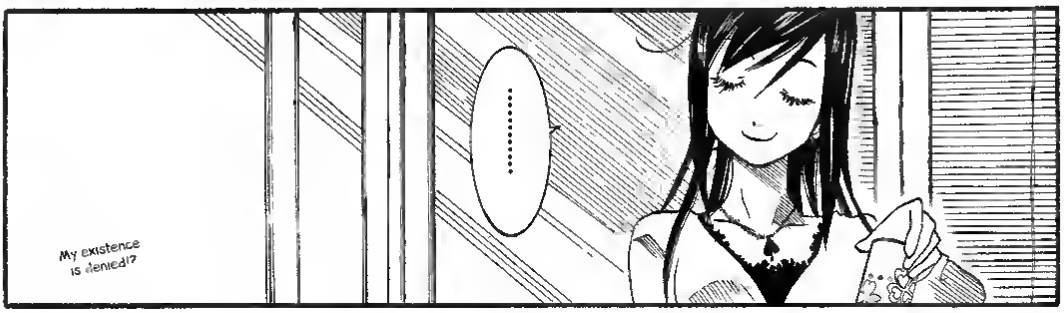

SHE GAVE HER UTMOST EFFORT TO ENTERTAIN US,
DESPITE THE VISIBILITY BEING PARTICULARLY BAD DUE TO THE SPRINGTIME MURKINESS.

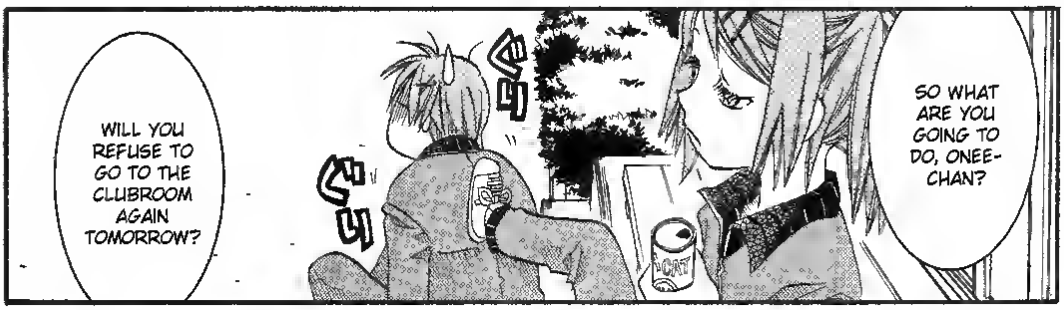
SHE WAS THE INSTRUCTOR WHEN WE DIVED NEARBY.
HO HO~


TEACHER, WE'VE ACTUALLY MET THEM BY CHANCE BEFORE.
I SEE.

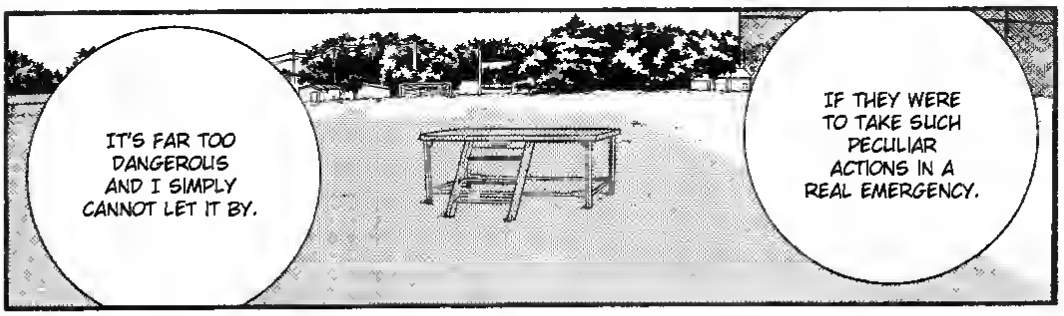
SHE MUST REALLY, REALLY LOVE DIVING.
THAT'S WHY ONEE-CHAN AND I ARE REALLY GRATEFUL.


I SEE...
SHUT UP.
Don't think you've wrapped this up nicely
YOU'RE JUST THE LITTLE BROTHER, SO KEEP IT SHUT.

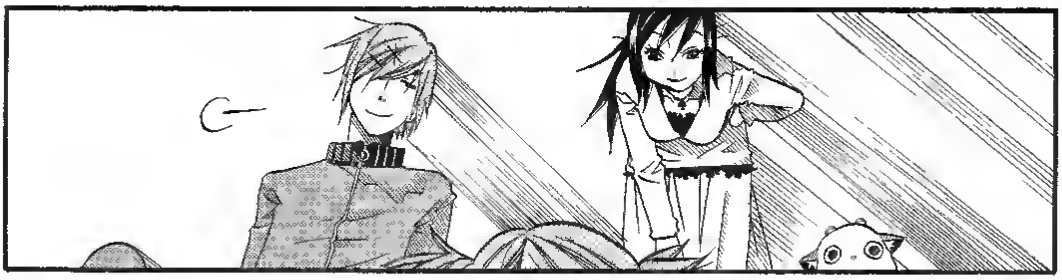

.....
My existence is denied!?


SO WHAT ARE YOU GOING TO DO, ONEE-CHAN?
WILL YOU REFUSE TO GO TO THE CLUBROOM AGAIN TOMORROW?

...JUST LOVING DIVING IS NOT ENOUGH.
EVEN IF DIVING IS A SAFE SPORT.


IF THEY WERE TO TAKE SUCH PECULIAR ACTIONS IN A REAL EMERGENCY.
IT'S FAR TOO DANGEROUS AND I SIMPLY CANNOT LET IT BY.

STARTING WITH THE BASICS OF DIVING.
I'M GOING TO KNOCK IT STRICTLY INTO THEIR HEADS.
ふん



HAHA, THAT'S YOUTH ISN'T IT?
♡
Why me
monthly comic BLADE 11
9/30発売 月号へ続く

http://www.mag-garden.co.jp/
COMIC BLADE
月刊コミックブレイド
10
毎月30日発売
特別定価600YEN

マンガ魂、縦横無尽。

3大センターカラー

巻頭カラー

残暑お見舞い申し上げます。

BAGGAGE WAY
バガ☆ウェイ
古日『いろは』
単行本最新第2巻
9月10日発売!!

レイン
原作 雪花菜凛 にしのレイン
漫画 住川惠 に会野夏
「アルファポリス」

ひらめきはつめちゃん
天才少女、今日も発明中!!
大洋

感動の最終回!!
パカ☆RUN
原案 黒乃奈々絵
漫画 中林篤蒲

日常、ときどきラブコメ。

あまんちゅ!

天野こずえ

特別付録
単行本第1巻 描き下ろし
かけ替えカバー

短期集中新連載
アマノノクモモ
天叢雲
原作 筆曹ペン銀
作画 風庭ルスイ

夏の特別読切
さくらしるべ
桜標
槿屋 涼

Amano Centric Scans

Translation: X10A_Freedom
Raws: Zhukov
Quality Checkers: Staglone, Basaka
Editing: Mez

Website: http://amanocentricscans.blogspot.com
Worthless information
Using "elder sister" is just awkward, and people should know "Onee-chan"

TL NOTE The act of kneeling down and apologising in Japan signifies great shame and the total loss of self dignity and pride. Such action is pretty much unheard of in ordinary life in this age

FUN for ALL. ALL for FUN.

あまちゃん

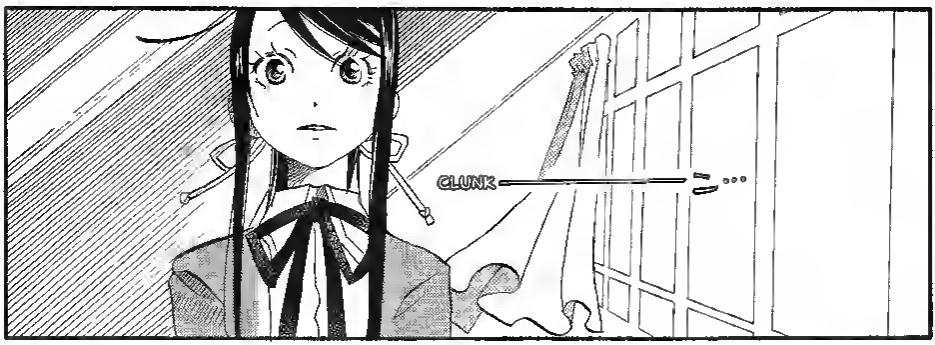
コミックス第1巻単行本
好評発売中!!

第11話 ミーティング

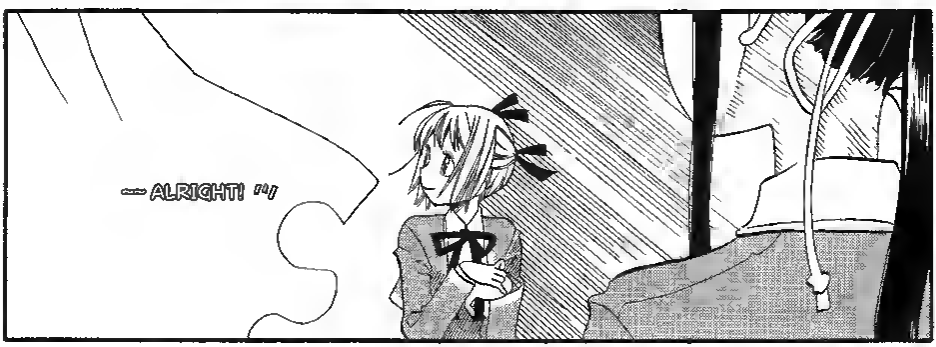
MEETING

天野こずえ

DURING THE MIDDLE OF GOLDEN WEEK.
IN A DESERTED CLASS-ROOM IN THE AFTER-NOON.

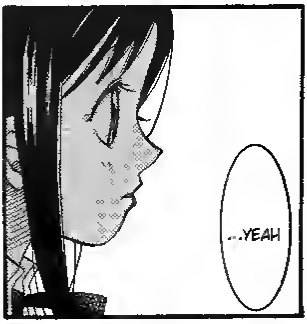

CLUNK

MELTS INTO OUR SILENCE.
THE SOUNDS OF THE BASEBALL CLUB PRACTISING IN THE DISTANCE

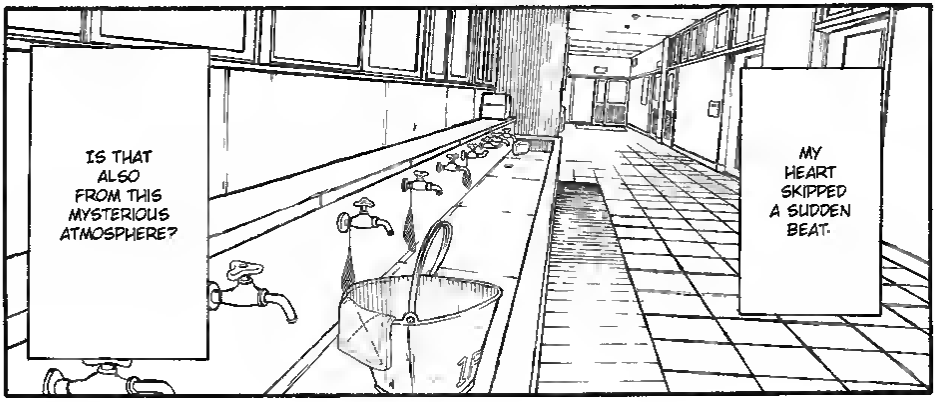

--- ALRIGHT! "/

RATHER, IT'S AS IF WE'RE IN A MYSTERIOUS, ALTERNATE DIMENSION
THE USUAL CLASSROOM, BUT NOT QUITE THE SAME...

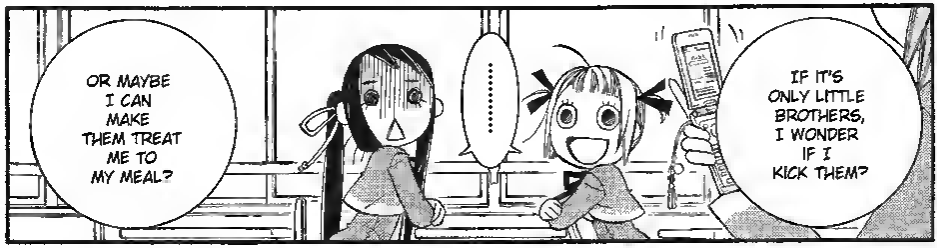
IT'S LIKE PIKARI HAS READ MY MIND.

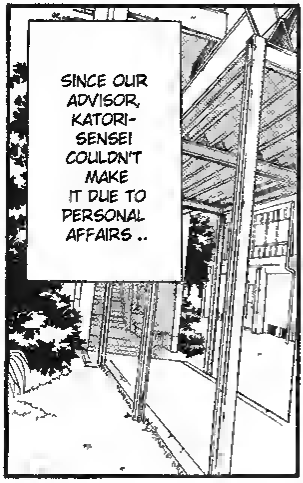

...YEAH

EH?
IT FEELS LIKE WE'VE SOMEHOW WANDERED INTO ANOTHER WORLD.


IS THAT ALSO FROM THIS MYSTERIOUS ATMOSPHERE?
MY HEART SKIPPED A SUDDEN BEAT.

I JUST SAW SOMETHING INTERESTING ON MY MOBILE NEWS.
IT'S NOT A MAID CAFE, NOR A LITTLE SISTER CAFE, BUT SOMETHING LIKE A LITTLE BROTHER CAFE!
HEY! THE TWO POETS THERE
SORRY TO SPOIL YOUR FUN, BUT CAN YOU PLEASE BE QUIET FOR A FEW SECONDS?

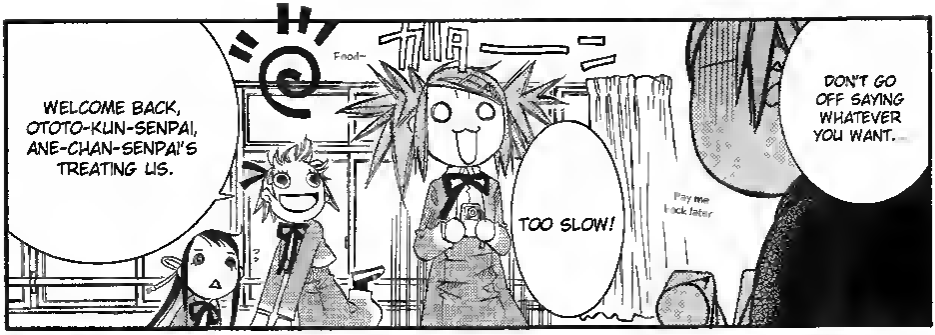

OR MAYBE I CAN MAKE THEM TREAT ME TO MY MEAL?
.....
IF IT'S ONLY LITTLE BROTHERS, I WONDER IF I KICK THEM?


SINCE OUR ADVISOR, KATORI-SENSEI COULDN'T MAKE IT DUE TO PERSONAL AFFAIRS ..

TO DECIDE WHAT ACTIVITIES THE DIVING CLUB SHOULD DO FROM NOW ON.

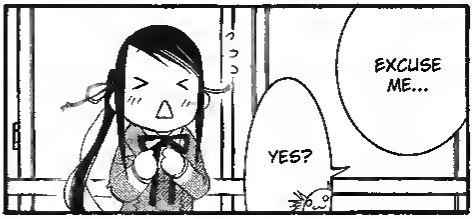
TODAY, THERE'S AN EMERGENCY MEETING.

IT'S BEING HELD IN A CLASSROOM INSTEAD OF THE USUAL CLUBROOM.
...
Bi-n-Bi-n
EVEN SO, HE'S SLOW! THAT GUY-!
I'm hungry~
SHOULD WE HAVE GONE WITH OTOTO-KUN-SENPAI TO ASSIST HIM AFTER ALL?
IT'S FINE, IT'S FI-NE! IF HE CAN'T EVEN GET OUR LUNCH BY HIMSELF,
No speaking him!
HE CAN'T BECOME AN OUTSTANDING MAN!
AH, BY THE WAY, I'LL TREAT YOU TWO TO LUNCH.
EH? IS THAT REALLY OK?
OF COURSE!
IT'S ON MY LIL' BRO! ♡
... HEY...


WELCOME BACK, OTOTO-KUN-SENPAI, ANE-CHAN-SENPAI'S TREATING US.
Frooh~
TOO SLOW!
Pay me back later
DON'T GO OFF SAYING WHATEVER YOU WANT.

I'VE HEARD ABOUT YOU TWO FROM MATO-SENSEI.
MONKEY PANTY GIRL "PIKARI" AND JERSEY-HALF-STRIPPED-OFF-BLOOMERS-GIRL "DOTTY", RIGHT?
MONKE-!?
BLOO-!?
NOW THEN, TIME FOR OUR INTRODUCTION.

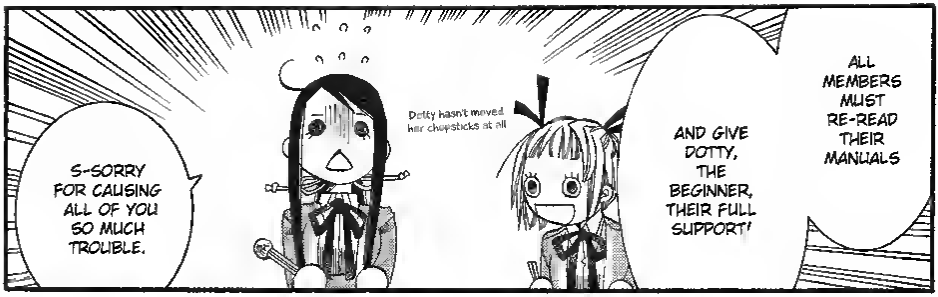
AH...


EXCUSE ME...
YES?

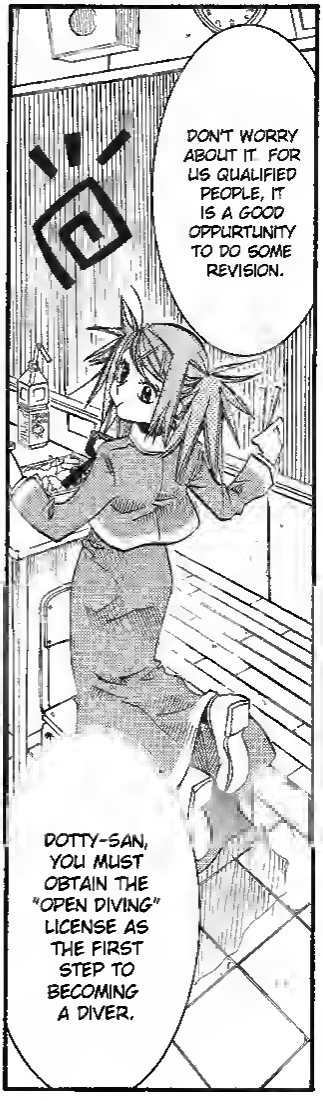
I'VE ALWAYS WANTED TO ASK...
I STILL DON'T ACTUALLY KNOW YOUR REAL NAMES...
WELL! YOU SHOULD HAVE JUST ASKED US.

ALL FUN
This"?
I'M THE OLDER SISTER, NINOMIYA AI, AND THIS IS MY BROTHER, NINOMIYA MAKOTO.
SECOND-YEARS, AND AS YOU CAN SEE, TWINS!
NICE TO MEET YOU!
WE WERE IN A SURVIVAL CRISIS WITH ALL THE GRADUATES LEAVING AT ONCE, BUT THANKFULLY YOU TWO JOINED.
LOOKING FORWARD TO WORKING WITH YOU!
By the way, I'm the President!

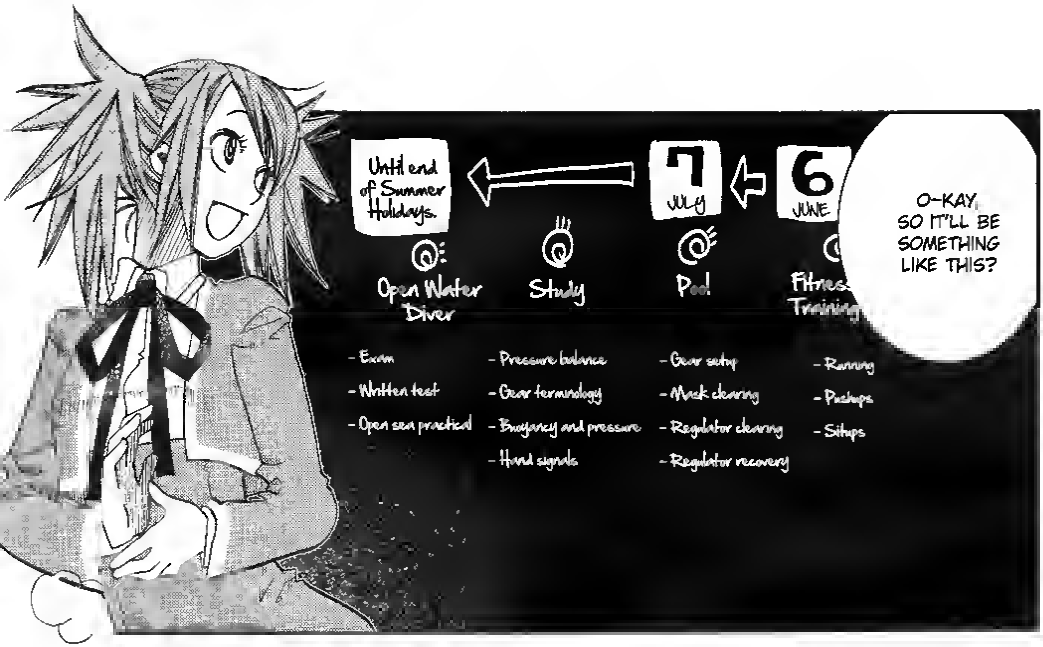
FOR STARTERS, IT'S FITNESS TRAINING UNTIL THE SPRINGTIME MURKINESS CLEARS.
もぐもぐ
もぐもぐ
もぐもぐ
"munch" "munch"
TEA ORE PRINCE
MATO-SENSEI MENTIONED THAT DOTTY DOESN'T SEEM TO HAVE MUCH STAMINA, DIDN'T SHE?
もぐもぐ
もぐもぐ
Also it's difficult to dive in the sea right now
もぐもぐ
HOWEVER, WE'LL BE DOING A BIT OF DIVING IN THE POOL.
もぐもぐ
もぐもぐ
もぐもぐ
"munch" "munch"
TEA ORE PRINCE
MATO-SENSEI ALSO MENTIONED THAT DOTTY ISN'T GOOD WITH MASK CLEARING, RIGHT?
もぐもぐ
もぐもぐ
もぐもぐ
You must practice hard on that!
SO, WHILE EATING, LET'S GET ON TO OUR MAIN ISSUE..
SHALL WE DECIDE ON WHAT TO DO FROM OW ON?
はーい

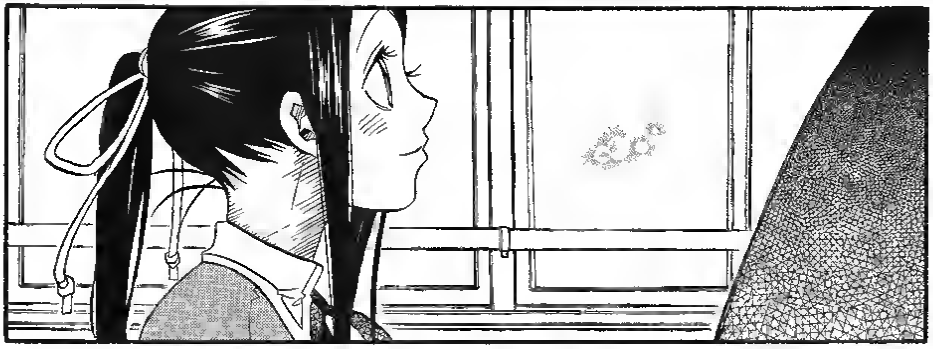

S-SORRY FOR CAUSING ALL OF YOU SO MUCH TROUBLE.
Dotty hasn't moved her chopsticks at all
AND GIVE DOTTY, THE BEGINNER, THEIR FULL SUPPORT!
ALL MEMBERS MUST RE-READ THEIR MANUALS

COME SUMMER, YOU CAN MAKE YOUR DEBUT AS AN OPEN WATER DIVER!


DON'T WORRY ABOUT IT. FOR US QUALIFIED PEOPLE, IT IS A GOOD OPPURTUNITY TO DO SOME REVISION.
DOTTY-SAN, YOU MUST OBTAIN THE "OPEN DIVING" LICENSE AS THE FIRST STEP TO BECOMING A DIVER.

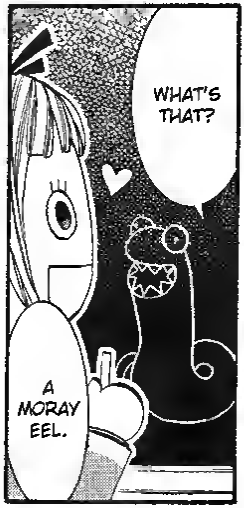
WATER
OPEN
DIVER.
DOTTY,
IT'S REALLY SOMETHING TO LOOK FORW-ARD TO.
...MMM


Until end of Summer Holidays.
Open Water Diver
- Exam
- Written test
- Open sea practical
Study
- Pressure balance
- Gear terminology
- Buoyancy and pressure
- Hand signals
7 JULY
Pool
- Gear setup
- Mask clearing
- Regulator clearing
- Regulator recovery
6 JUNE
Fitness Training
- Running
- Pushups
- Situps
O-KAY, SO IT'LL BE SOMETHING LIKE THIS?



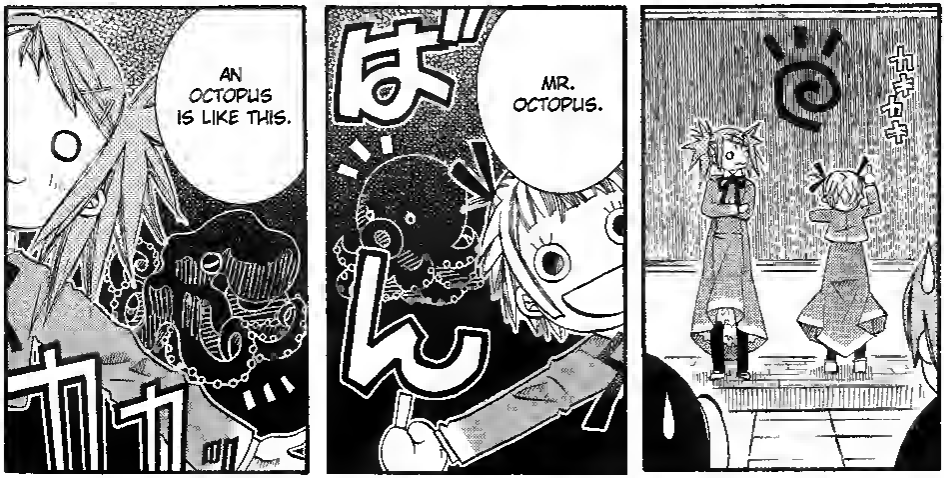
HOLD UP, PIKARI-SAN!
UPYO?

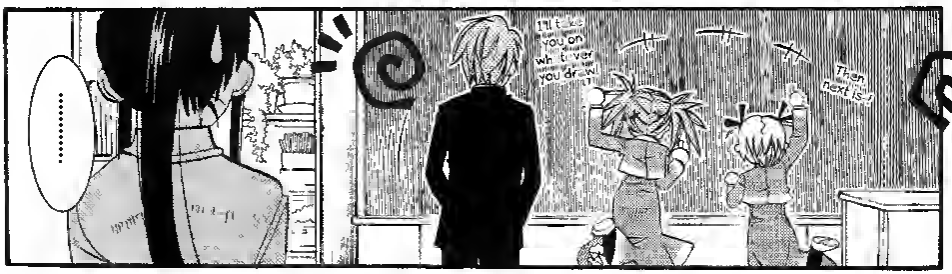
I SEE ONE EVERY TIME I DIVE.
This girl


WHAT'S THAT?
A MORAY EEL.

DOESN'T A MORAY EEL LOOK LIKE THIS?
カカ

おお
Looks so realistic...
OOH, YOU'RE GOOD!


AN OCTOPUS IS LIKE THIS.
カカ
ば
MR. OCTOPUS.
ん
ナナナ


.....
That part is...

ぱら
ぱら
...EH?
"GREAT WAVES AND MYSTERIOUS ANCIENT ORGANISM"
OTOTO-KUN-SENPAI. WHAT'S THAT?
WOAH! NICE!!
EEH!? UH, OKAY...
DOTTY-CHIN! HURRY AND COME EXPERIENCE THE JOY OF COLOURED CHALK!

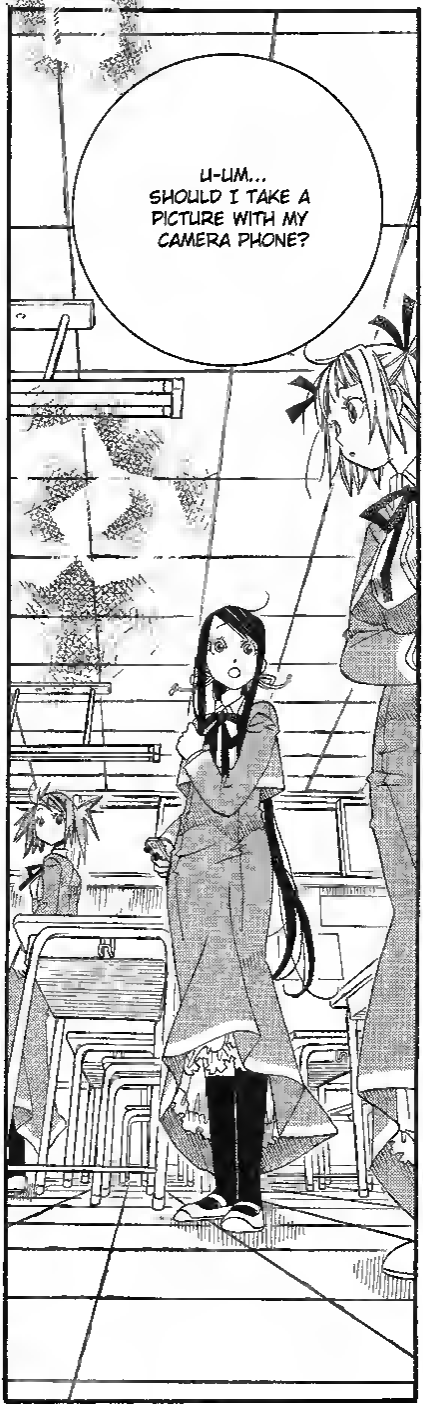
ALL for FUN
IT'S DONE!

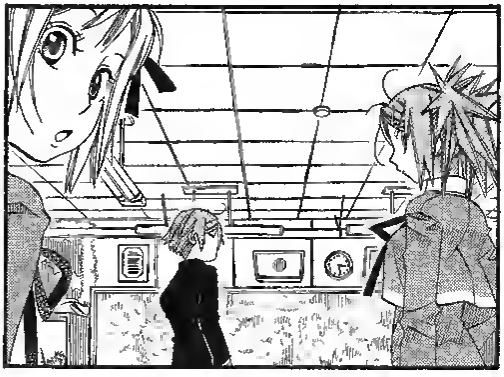
Pat
Pat
ぽん
ぽん
Pat
Pat
This one is a masterpiece.
WELL.
ふむ

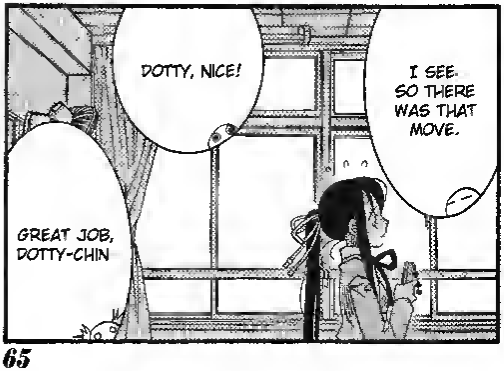
THAT OUGHTA DO IT.
THERE'S STILL STUDENTS IN THE CLASSROOM?
WA!?
IT'S AN EMERGENCY MEETING BEING HELD BY THE DIVING CLUB
We have permission to use the classroom
I SEE..
DON'T STAY TOO LATE, OK?
OK-AY!

.....
IT SEEMS LIKE A SHAME TO SIMPLY ERASE IT..
THIS IS JUST SUCH A MASTERPIECE.
JUST LEAVING IT LIKE THIS, WOULDN'T IT CAUSE TROUBLE FOR YOUR CLASSMATES AFTER THE BREAK?
BUT ISN'T THIS YOUR CLASSROOM?

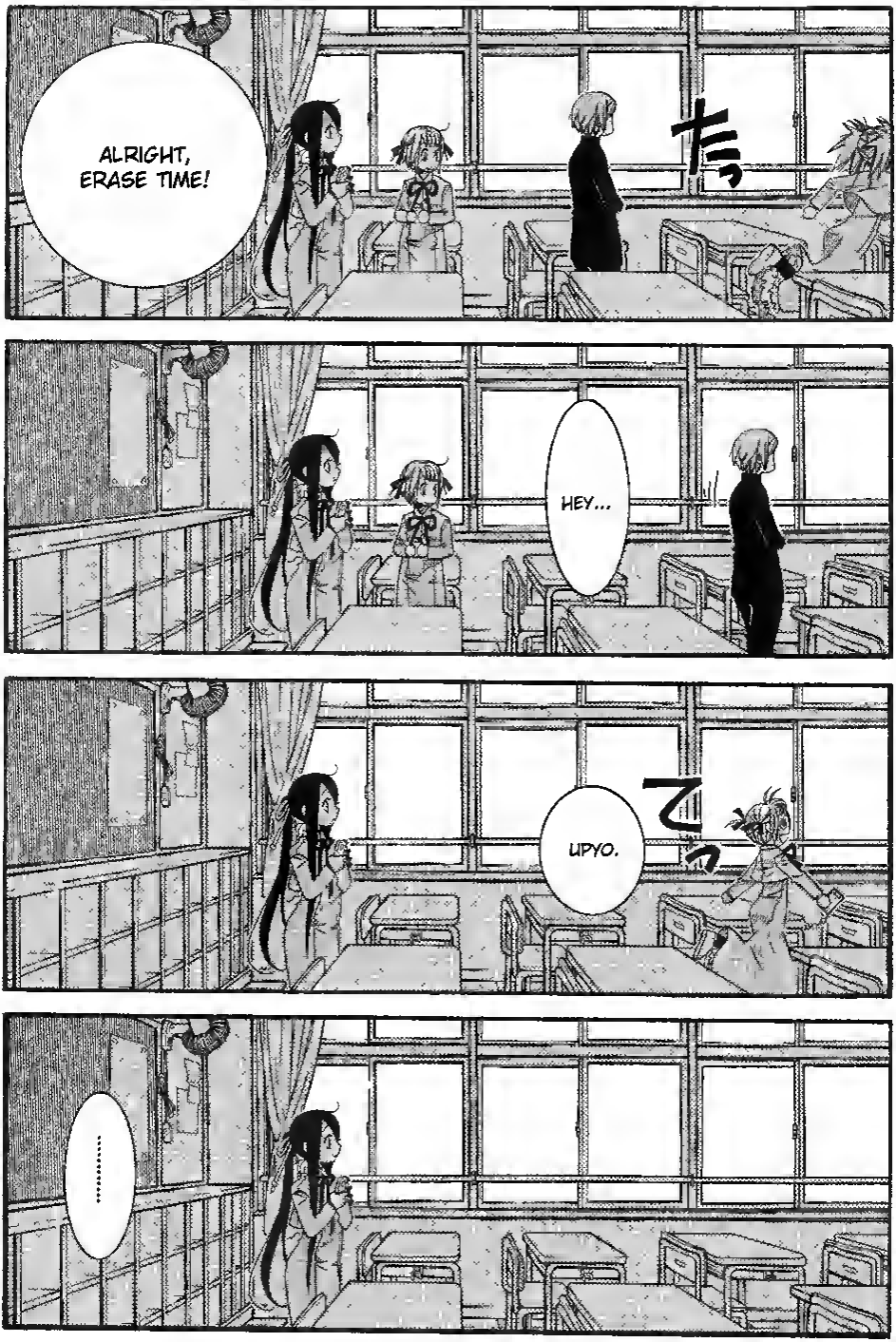
I ALWAYS STORE IMPORTANT THINGS LIKE THIS IN MY CAMERA PHONE'S MEMORY.


U-UM... SHOULD I TAKE A PICTURE WITH MY CAMERA PHONE?

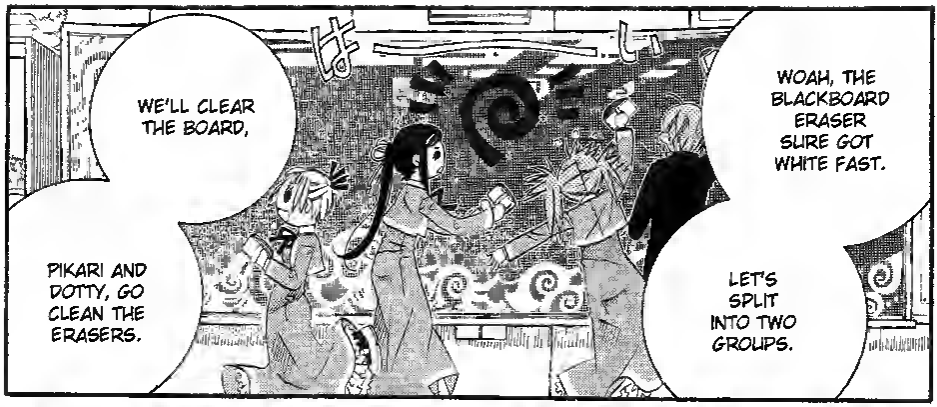



DOTTY, NICE!
I SEE. SO THERE WAS THAT MOVE.
GREAT JOB, DOTTY-CHIN

メモ
ランニング
腕立て
腹筋
絵材ちぎり
スケッチ
筆トウスケー
ボール
王様ゲーム
王甲衛
絵材名称
多力と反力
パス・シュート
ゴール
試験
ゲーム
筆記テスト
海洋実習


ALRIGHT, ERASE TIME!
HEY...
UPYO.
.....

わいの
わいの
わいの
#ゴ…
日!!


WE'LL CLEAR THE BOARD,
PIKARI AND DOTTY, GO CLEAN THE ERASERS.
WOAH, THE BLACKBOARD ERASER SURE GOT WHITE FAST.
LET'S SPLIT INTO TWO GROUPS.

THIS IS GONNA BE SOME HEAVY WORK-!

Amano Centric Scans

Translation: Basaka
Quality Checker: Meepers
Raws: Zhukov
Editing: Mez

Website: http://amanocentricscans.blogspot.com

Worthless information

TL NOTES

Golden Week = several Japanese holidays that occur during the first week of May

Little sister/little brother cafes – imouto/ototo cafes, much like a maid cafe except you get called "onii-chan"/"onee-chan", because Japan

Pikari is using "Ototo-kun-senpai"/"Ane-chan-senpai" on purpose = not because I want to fit in as many honorifics as possible

"Dotty chin" = chin is a "cute" version of "chan"

Upyo = Pikari has used this in the past but this is the first chapter she's used it multiple times. It's her "thing" = kind of like Akari's "hahi/hohe"

Q&A = Let's pretend I had a "feedback" mail address = I'm just assuming these are the kind of questions which would be sent my way

Q WHY DON'T YOU GUYS AMERICANIZE IT..INSTEAD OF LEAVING ALL THIS WEABOO CRAP IN IT? WHAT THE HELL IS AN ONEE-CHIN?
A

Q WHERE IS MY AMANCHU CHAPTER IT'S NEARLY THE END OF THE GOD DAMN MONTH, HOW LONG CAN IT POSSIBLY TAKE, WHY ARE YOU SLOW?
A

Q WHY CAN'T REAL GIRLS DRESS LIKE KOBATO?
A

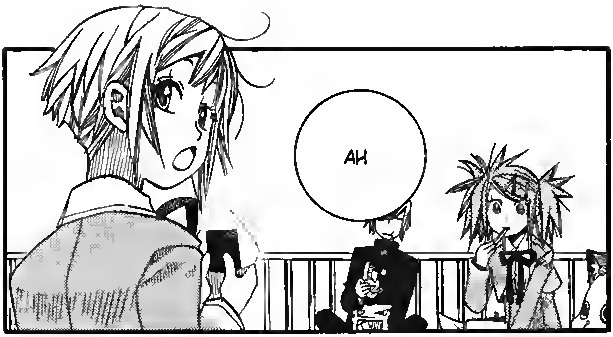
I left the answers blank to simulate a realistic situation as I probably wouldn't actually reply to mail

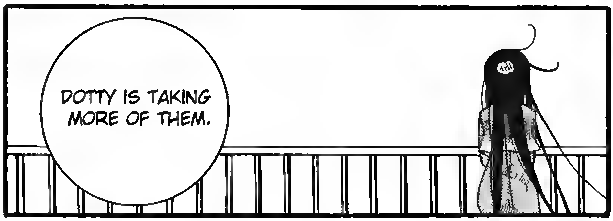
あまんち！

天野こずえ

第12話　宝物
TREASURE

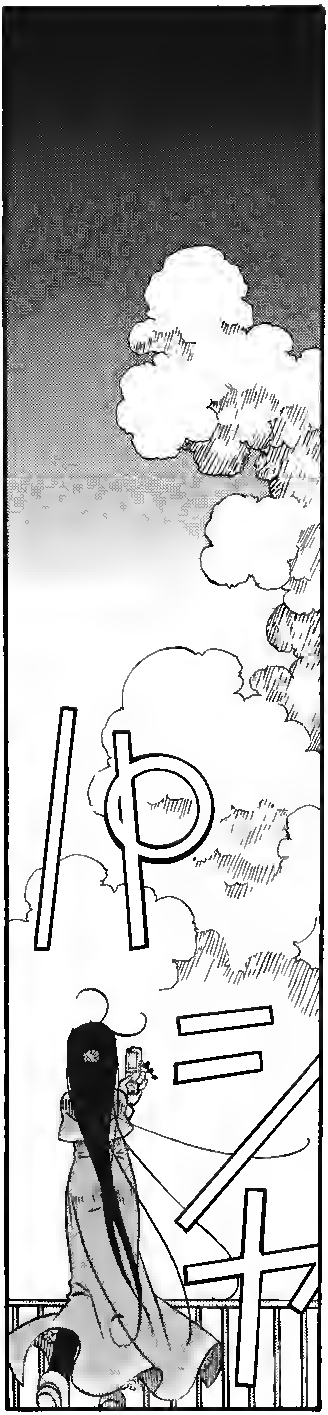
FUN for ALL. ALL for FUN.


AH


DOTTY IS TAKING MORE OF THEM.

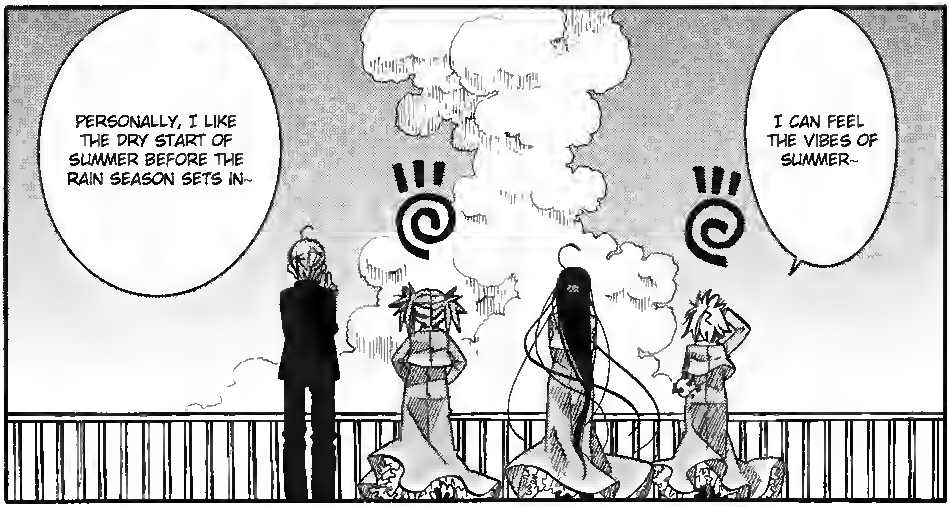
ハァ

I, "DOTTY" OOKI FUTABA

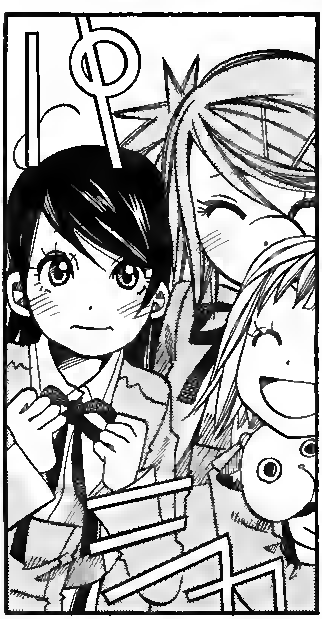

ハァ

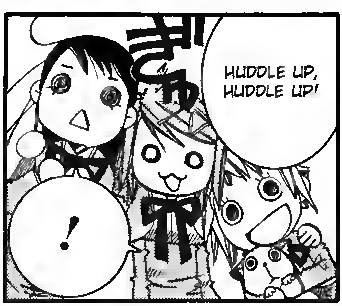
HAVE A HABIT OF TAKING PICTURES OF WONDERFUL THINGS I ENCOUNTER ..
...WITH MY CAMERA PHONE RIGHT AWAY.
LET ME SEE, LET ME SEE!
Where is it?
ALSO...
I SET THE PICTURES I TAKE AS A RANDOM SLIDESHOW SCREENSAVER.

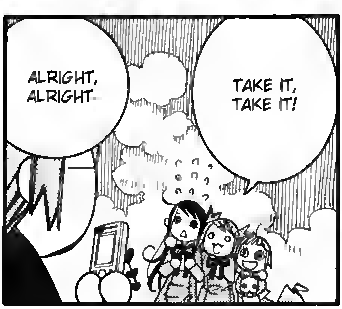
THIS WAY, I CAN REVISIT THOSE IMPORTANT THINGS EVERYTIME I OPEN MY PHONE
THOSE PRECIOUS TREASURES I DO NOT WISH TO FORGET.
I CAN RECALL THEM AT ANY PLACE, ANY TIME
VIVIDLY RELIVING THE FEELING AT THAT TIME,


PERSONALLY, I LIKE THE DRY START OF SUMMER BEFORE THE RAIN SEASON SETS IN~
I CAN FEEL THE VIBES OF SUMMER~

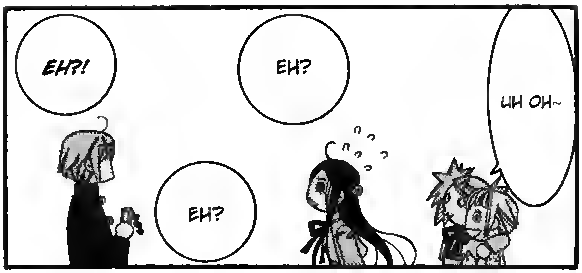
ひょい
AH!
THAT'S RIGHT!

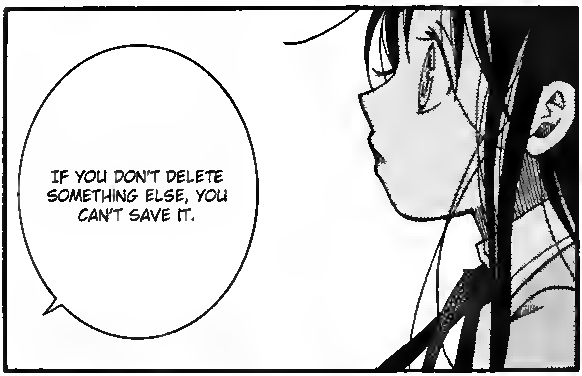


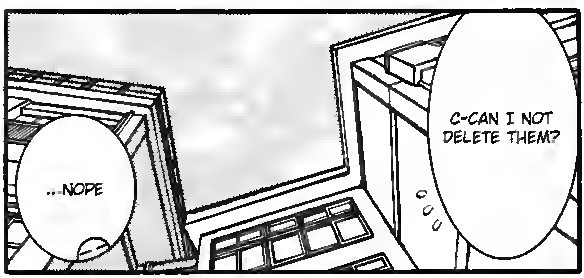

HUDDLE UP, HUDDLE UP!
!

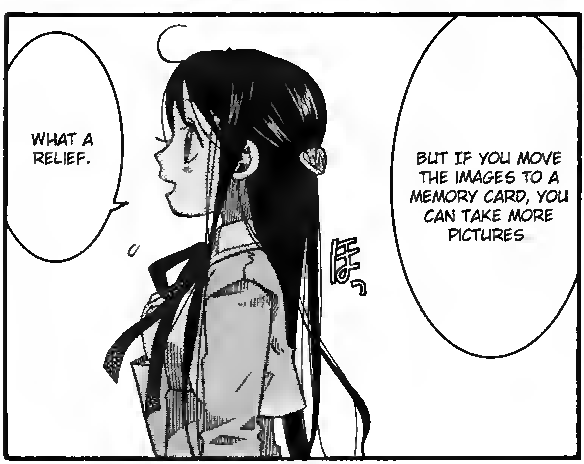

ALRIGHT, ALRIGHT.
TAKE IT, TAKE IT!

HERE, CATCH!
AAH!
OH?


EH?!
EH?
UH OH~
EH?


IF YOU DON'T DELETE SOMETHING ELSE, YOU CAN'T SAVE IT.

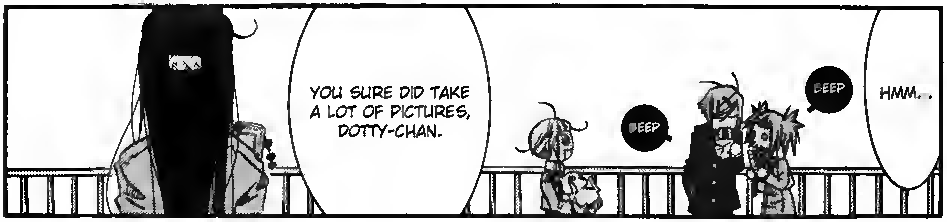

C-CAN I NOT DELETE THEM?
...NOPE

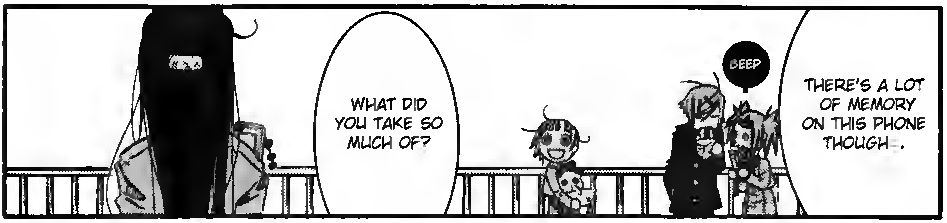

BUT IF YOU MOVE THE IMAGES TO A MEMORY CARD, YOU CAN TAKE MORE PICTURES
WHAT A RELIEF.

HUH? DOTTY CHAN,
IT SAYS THAT "THERE IS NOT ENOUGH MEMORY FOR MORE IMAGES".
EH?

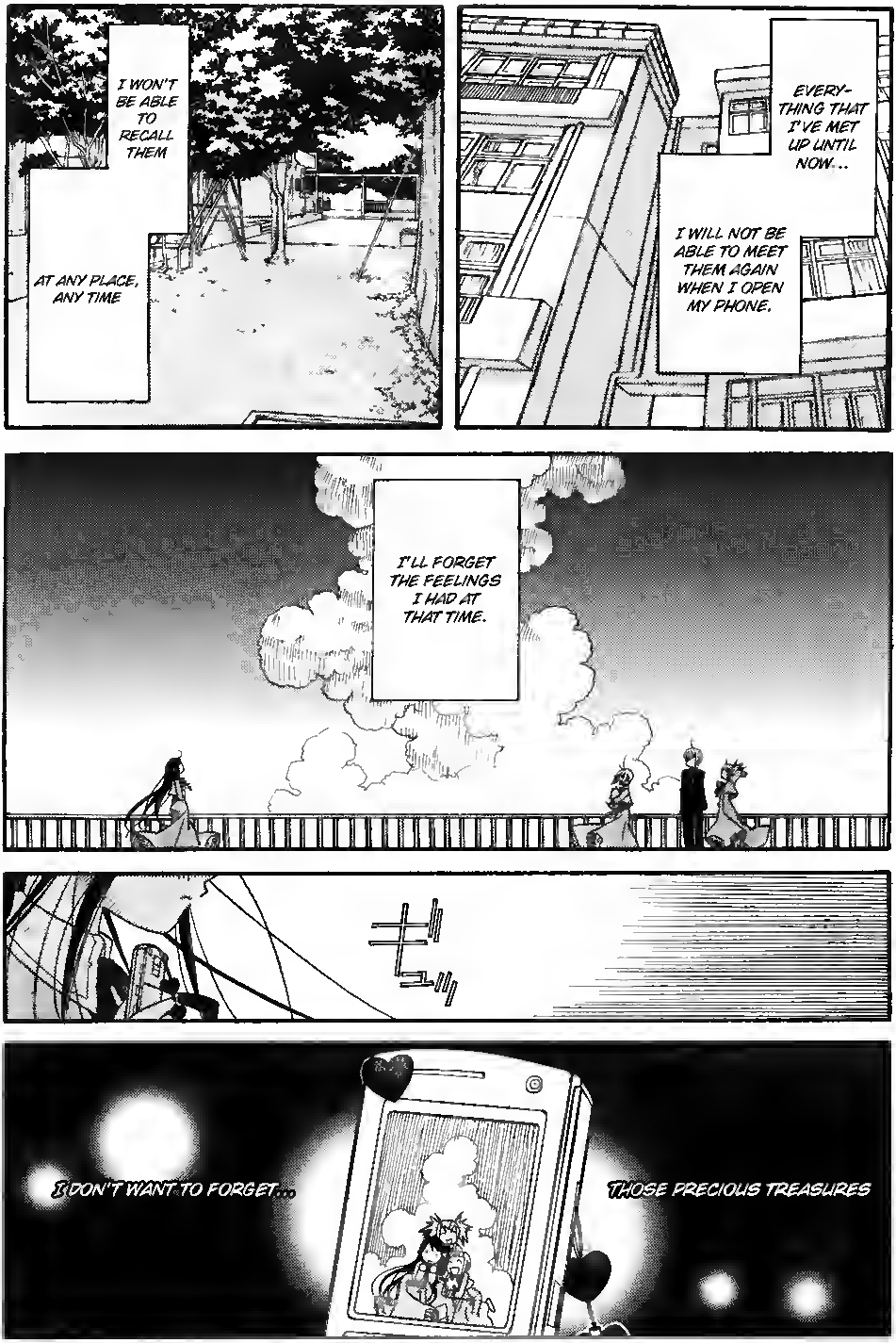
BE CAREFUL, THE SLIDESHOW WILL ONLY SHOW PICTURES THAT ARE STORED ON THE PHONE, BUT NOT THOSE ON THE MEMORY CARD.

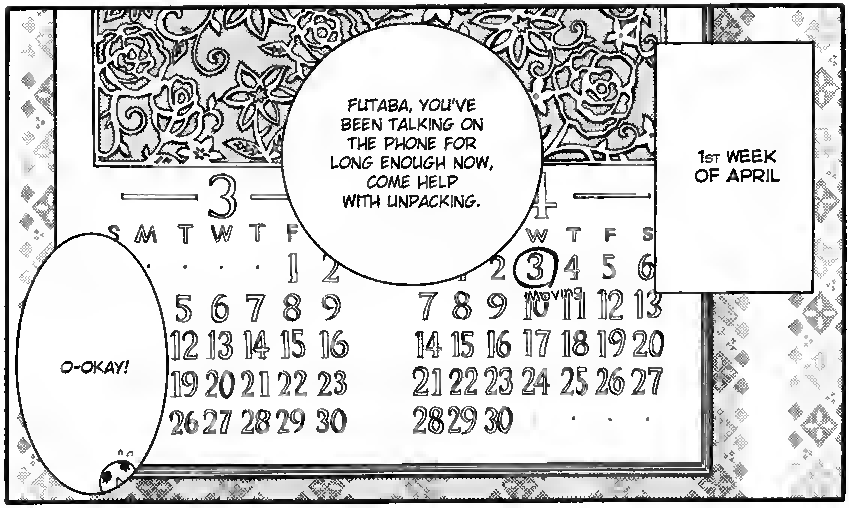
Here
AH, BUT IT LOOKS LIKE YOU SET THOSE PICTURES TO DISPLAY RANDOMLY AS A SCREENSAVER.


YOU SURE DID TAKE A LOT OF PICTURES, DOTTY-CHAN.
BEEP
BEEP
HMM...

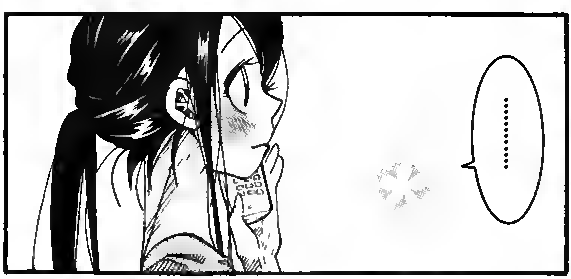

WHAT DID YOU TAKE SO MUCH OF?
BEEP
THERE'S A LOT OF MEMORY ON THIS PHONE THOUGH...

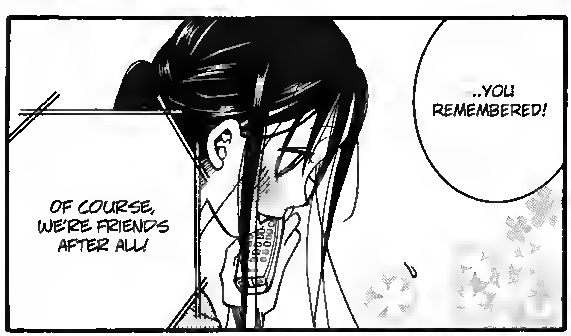
THAT MEANS THAT I WILL NO LONGER BE ABLE TO
RETAIN THE PRECIOUS THINGS I MAY ENCOUNTER.
DOTTY?
NO WAY...

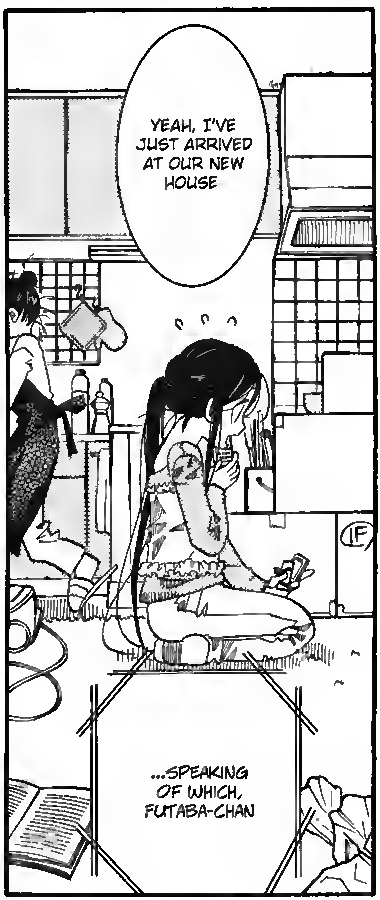

I WON'T BE ABLE TO RECALL THEM
AT ANY PLACE, ANY TIME
EVERY-THING THAT I'VE MET UP UNTIL NOW...
I WILL NOT BE ABLE TO MEET THEM AGAIN WHEN I OPEN MY PHONE.
I'LL FORGET THE FEELINGS I HAD AT THAT TIME.
I DON'T WANT TO FORGET...
THOSE PRECIOUS TREASURES


FUTABA, YOU'VE BEEN TALKING ON THE PHONE FOR LONG ENOUGH NOW, COME HELP WITH UNPACKING.
1ST WEEK OF APRIL
O-OKAY!

HAPPY BIRTHDAY! ♡


.....


...YOU REMEMBERED!
OF COURSE, WE'RE FRIENDS AFTER ALL!

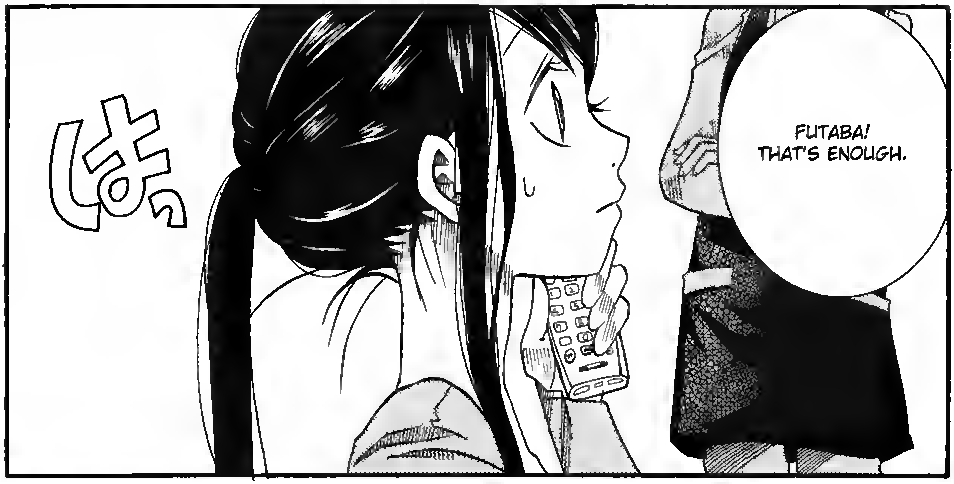

YEAH, I'VE JUST ARRIVED AT OUR NEW HOUSE
...SPEAKING OF WHICH, FUTABA-CHAN

MY FIRST VERY, VERY
IMPORTANT FRIEND THAT I MADE
THE STRAP YOU SENT ME AS A PRESENT HAS ARRIVED. THANK YOU!
I'LL TAKE GOOD CARE OF IT.
AHAHA, NO WORRIES. MAKE SURE YOU USE IT!

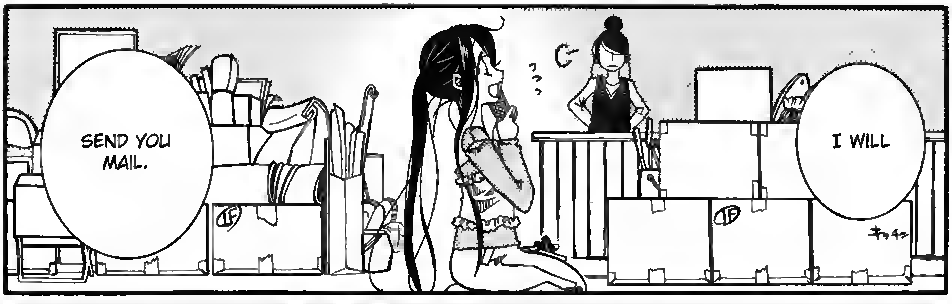
...THAT WAS
OOKI-SA~N, IF YOU DON'T MIND, HOW ABOUT JOINING OUR GROUP FOR THE TRIP IN SPRING?
S-SURE
HURRAY! THEN, LET'S GO HOME TOGETHER.
...SOMETHING THAT HAPPENED REALLY SUDDENLY.
LET'S BUY SNACKS FOR OUR TRIP!
IT CAME WITHOUT ANY WARNING.

UNTIL THEN, I..
SEEMED TO BE FRIENDS WITH PEOPLE. BUT ACTUALLY WASN T.
I WAS JUST "THERE". AN EXISTENCE THAT JUST HAPPENED TO BE THERE
HOWEVER, THIS TIME, IT WAS DIFFERENT.

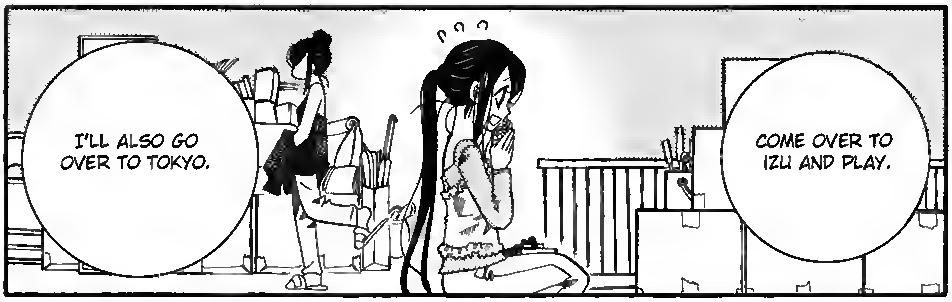
FOR THE FIRST TIME
I LAUGHED FROM THE BOTTOM OF MY HEART
FOR THE FIRST TIME
I CRIED IN FRONT OF OTHERS.
FOR THE FIRST TIME
WE CHATTED UNTIL LATE AT NIGHT.
THERE WAS NOTHING ELSE MORE IMPORTANT THAN MY PRECIOUS FRIENDS.



HOWEVER, I'VE ALREADY REALIZED IN MY HEART...

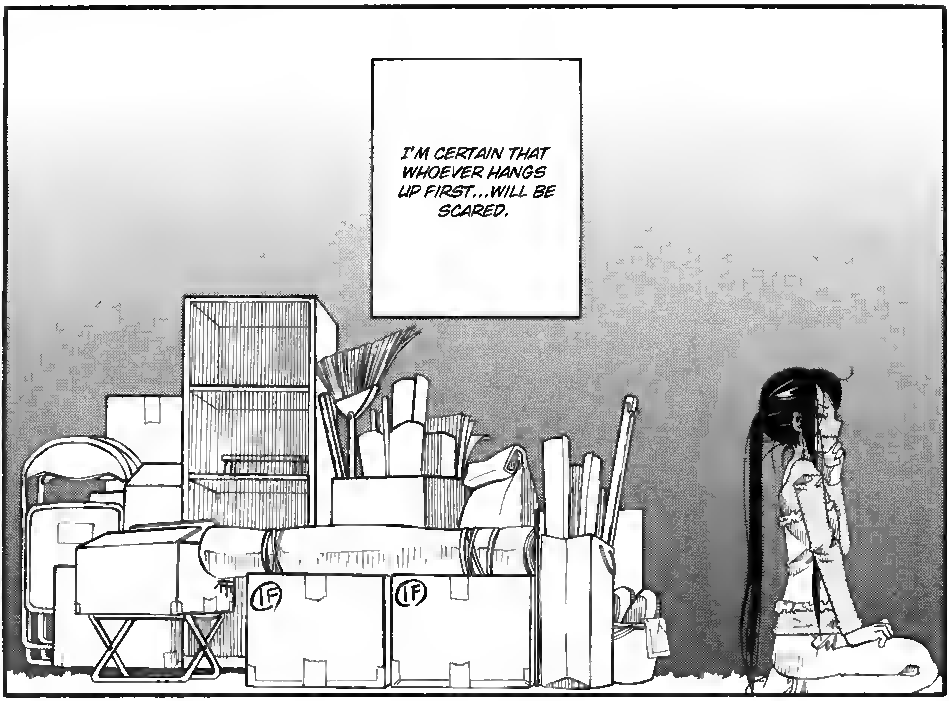


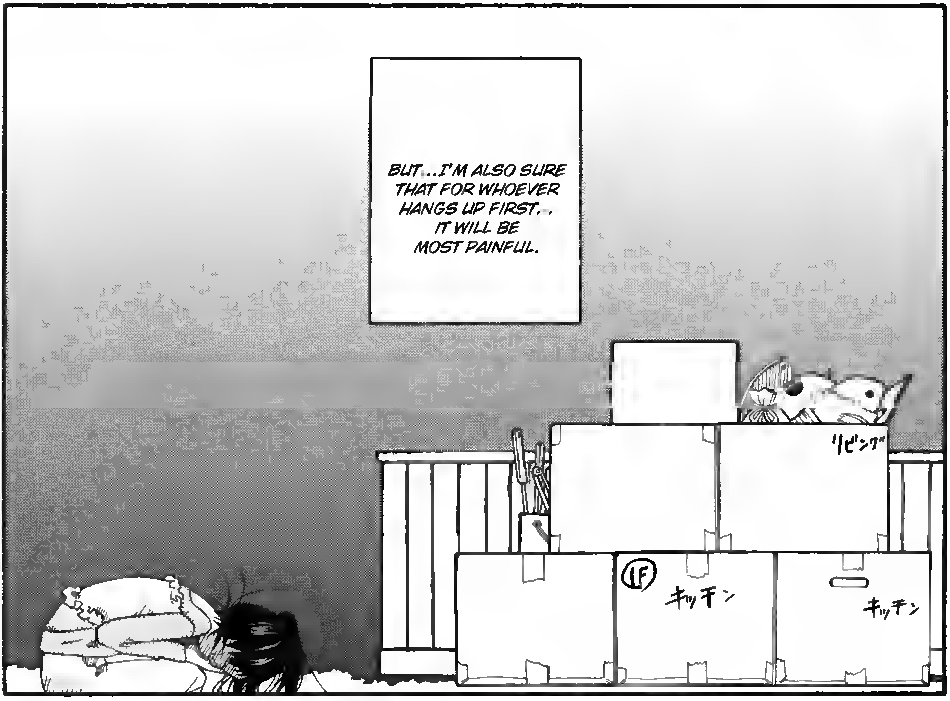
THAT CHANCES LIKE THESE WILL GRADUALLY DECREASE...

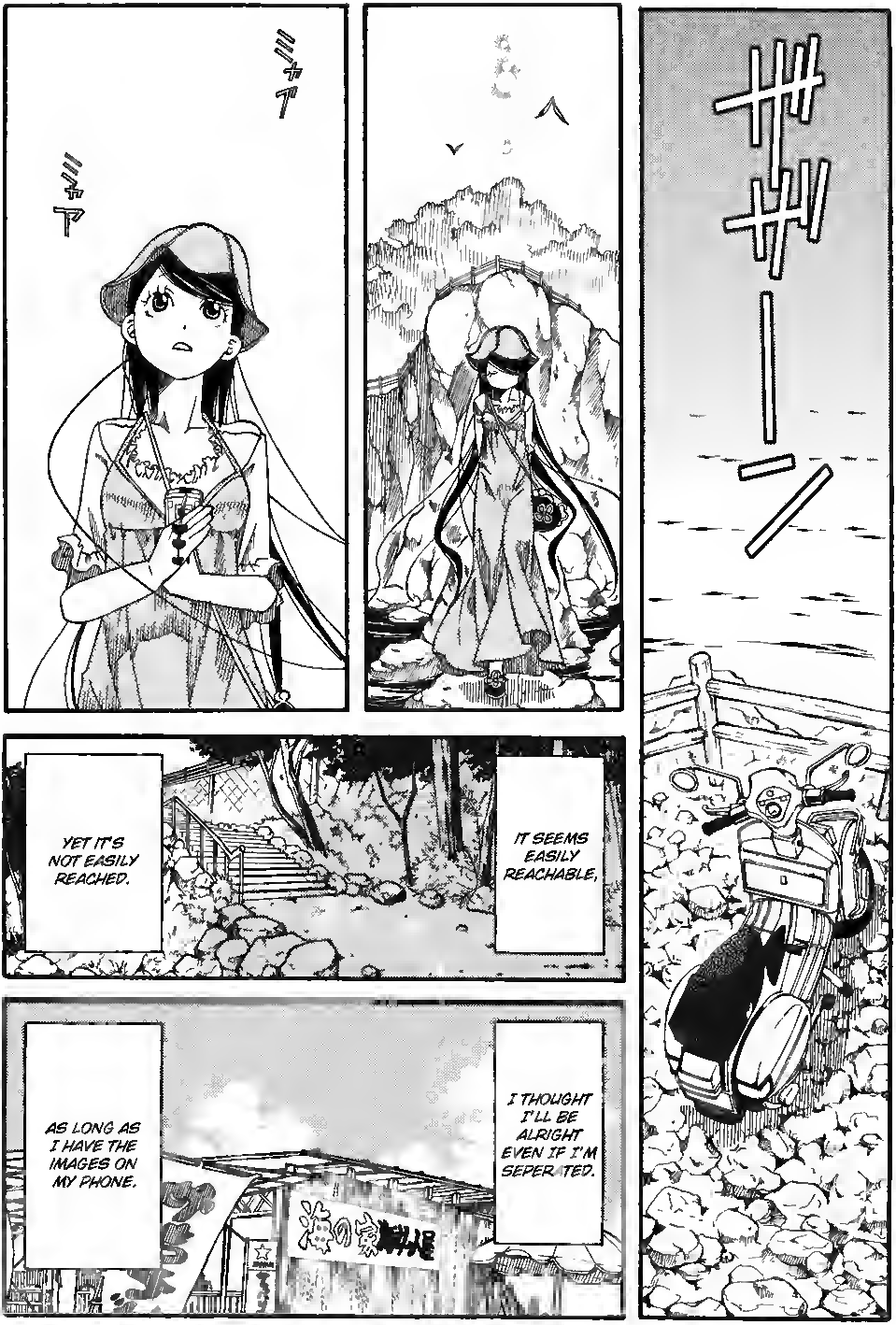


AND GRADUALLY BECOME MORE DISTANT...

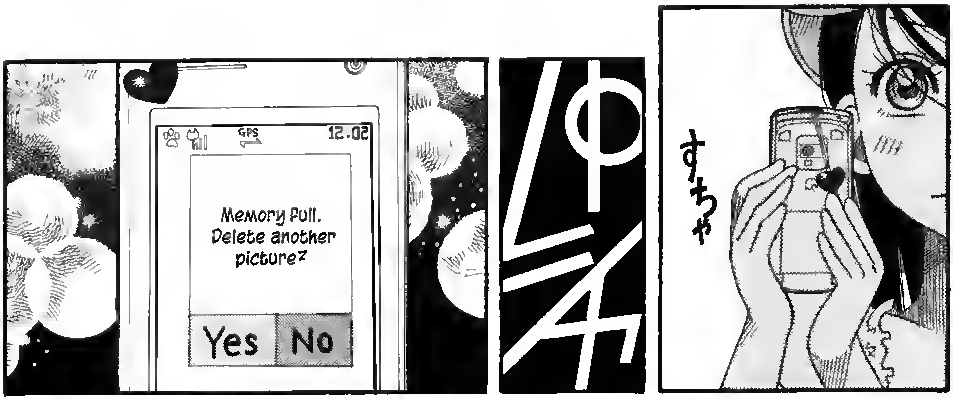
WHATEVER I SAY, I WILL STILL BE LONELY.
WHATEVER I SAY... IT DOESN'T MATTER.
THE START OF OUR FAREWELL?
IS THIS CALL THAT I CANNOT END

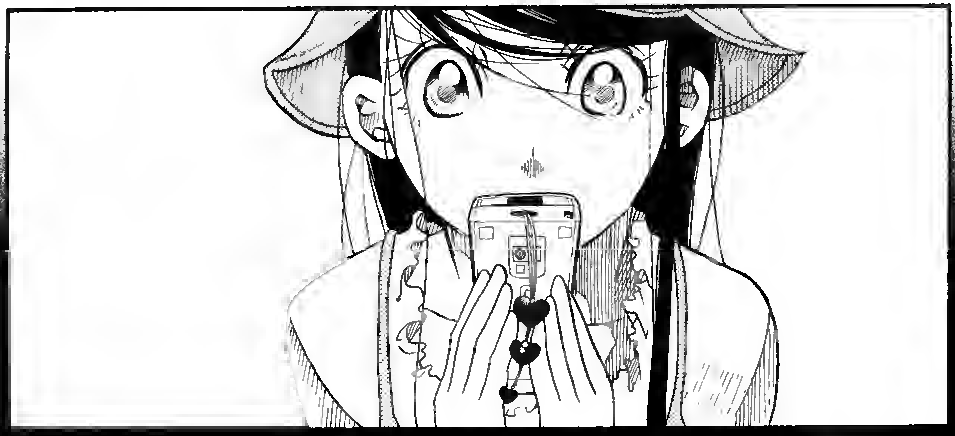

I'M CERTAIN THAT WHOEVER HANGS UP FIRST...WILL BE SCARED.
1F
1F


BUT...I'M ALSO SURE THAT FOR WHOEVER HANGS UP FIRST... IT WILL BE MOST PAINFUL.
リビング
1F
キッチン
キッチン


ミナプ
ミナプ
ピーン
IT SEEMS EASILY REACHABLE,
YET IT'S NOT EASILY REACHED.
I THOUGHT I'LL BE ALRIGHT EVEN IF I'M SEPERATED.
AS LONG AS I HAVE THE IMAGES ON MY PHONE.

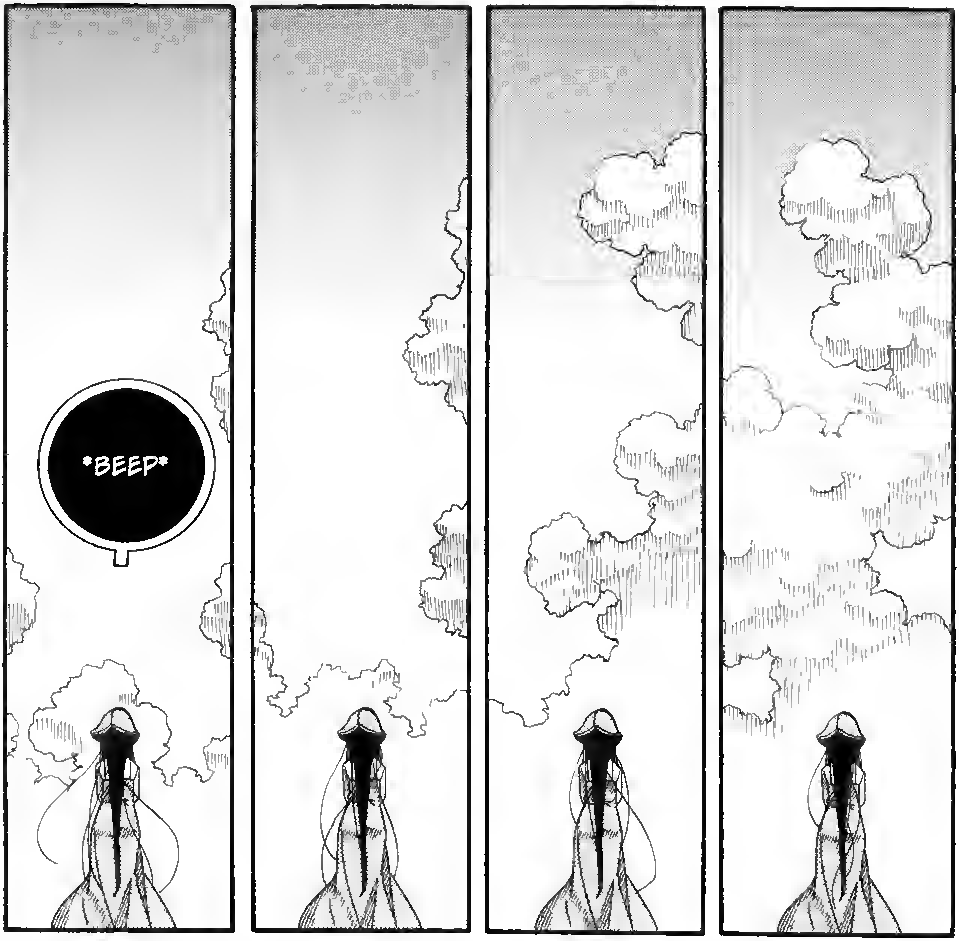
I CAN MEET THEM THROUGH THE RANDOM SHUFFLING ANYTIME.
I CAN BE WITH THEM THROUGH THE SCREENSAVER ANYWHERE.

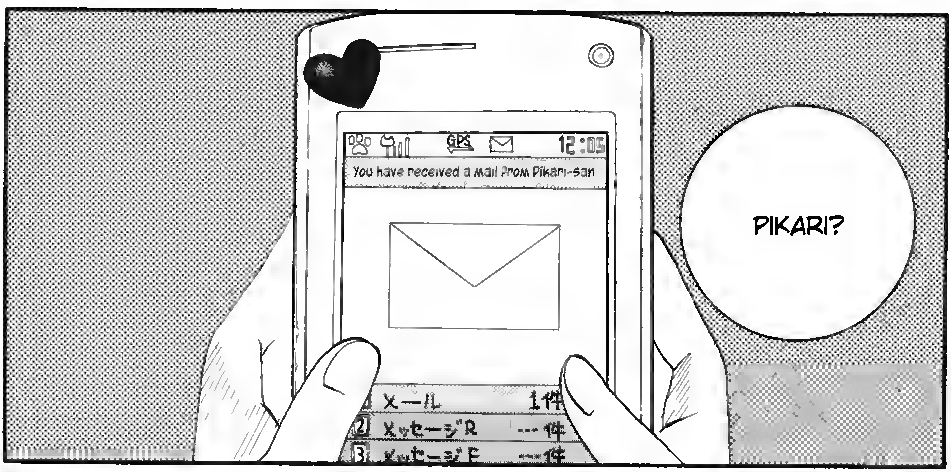




THEY ARE ALL PRECIOUS TREASURES...

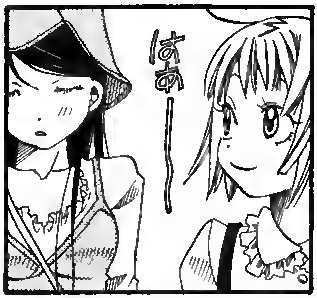
THERE IS NO WAY...I CAN DELETE ANY OF THEM...

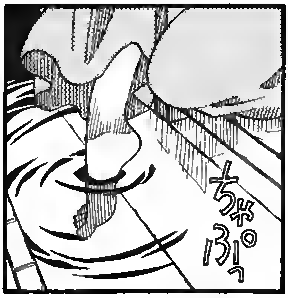

BEEP

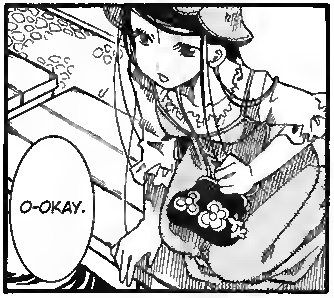

GPS
12:00
You have received a Mail from Pikari-san
PIKARI?
1 メール 1件
2 メッセージR --- 件
3 メッセージF --- 件

15
.....
H-HELLO...
HEEEY! DOTTY!
OH, YOU'RE HERE DOTTY-CHAN.
GOOD DAY, DOTTY-CHAN.
THAT WAS FAST.
CHYA
Everyone is here

伊東タウンマリン足湯
あったまーる
DOTTY, DOTTY! OVER HERE!
ANE-SAN, YOU'RE LAUGHING TOO MUCH...
AHAHAHA HAHA!
"MEET AT A MARINA AT MARINE TOWN"
THE FOOT BATH FIRST, FOOT BATH!


はあ


ちぶぅ

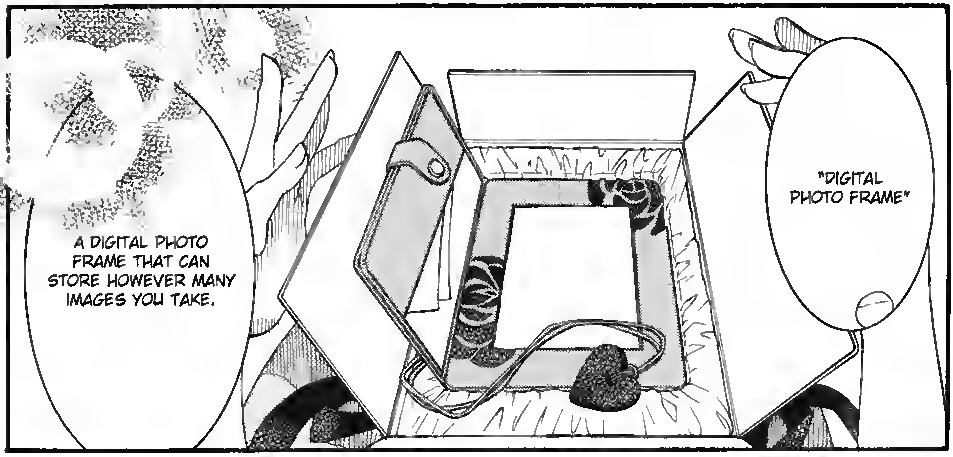

O-OKAY.

DOES IT FEEL GOOD?
...YES.

.. WHAT IS THIS?
HERE YOU GO!
WAIT A MINUTE, PIKARI-SAN?
!
EH?
すたすたすたす
すたすた
WHAT ARE YOU DOING, SUDDENLY GIVING IT TO HER WITHOUT SAYING ANYTHING?
DIDN'T YOU SAY YOU WANTED TO GIVE HER A ONE-MONTH BELATED BIRTHDAY PRESENT?
IF YOU JUST RANDOMLY GIVE HER THE PRESENT, YOU'LL MAKE HER UNCOMFORTABLE

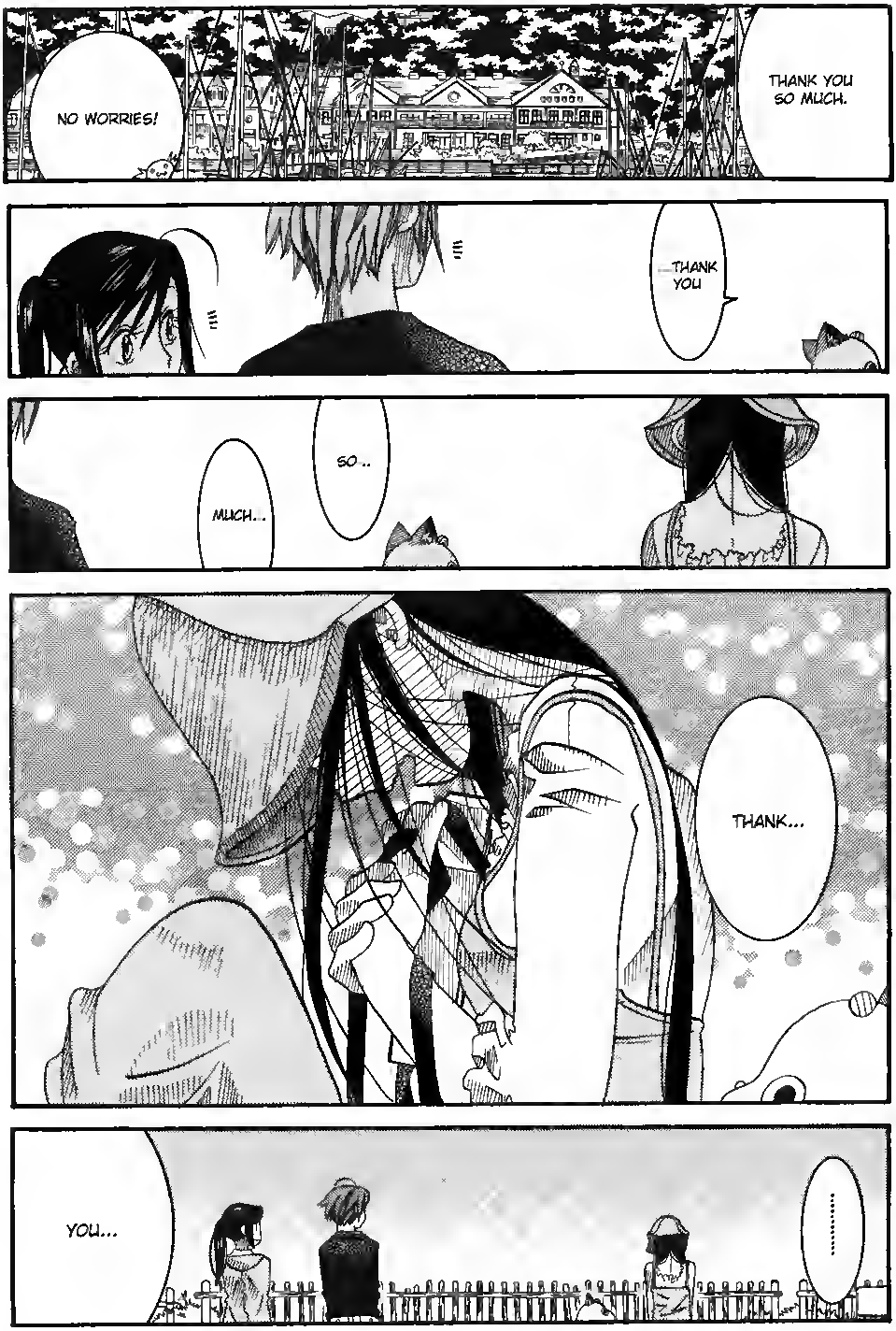
WELL, HOW ABOUT YOU OPEN IT?
Upyo-
Noogie noogie
AH, SURE.

YOU'RE NOT "PIKARI" AT ALL, BUT A "BAKARI", GEEZ!
.....
ANE-SAN, YOU'RE SO LOUD WE CAN ALL HEAR YOU...


A DIGITAL PHOTO FRAME THAT CAN STORE HOWEVER MANY IMAGES YOU TAKE.
"DIGITAL PHOTO FRAME"

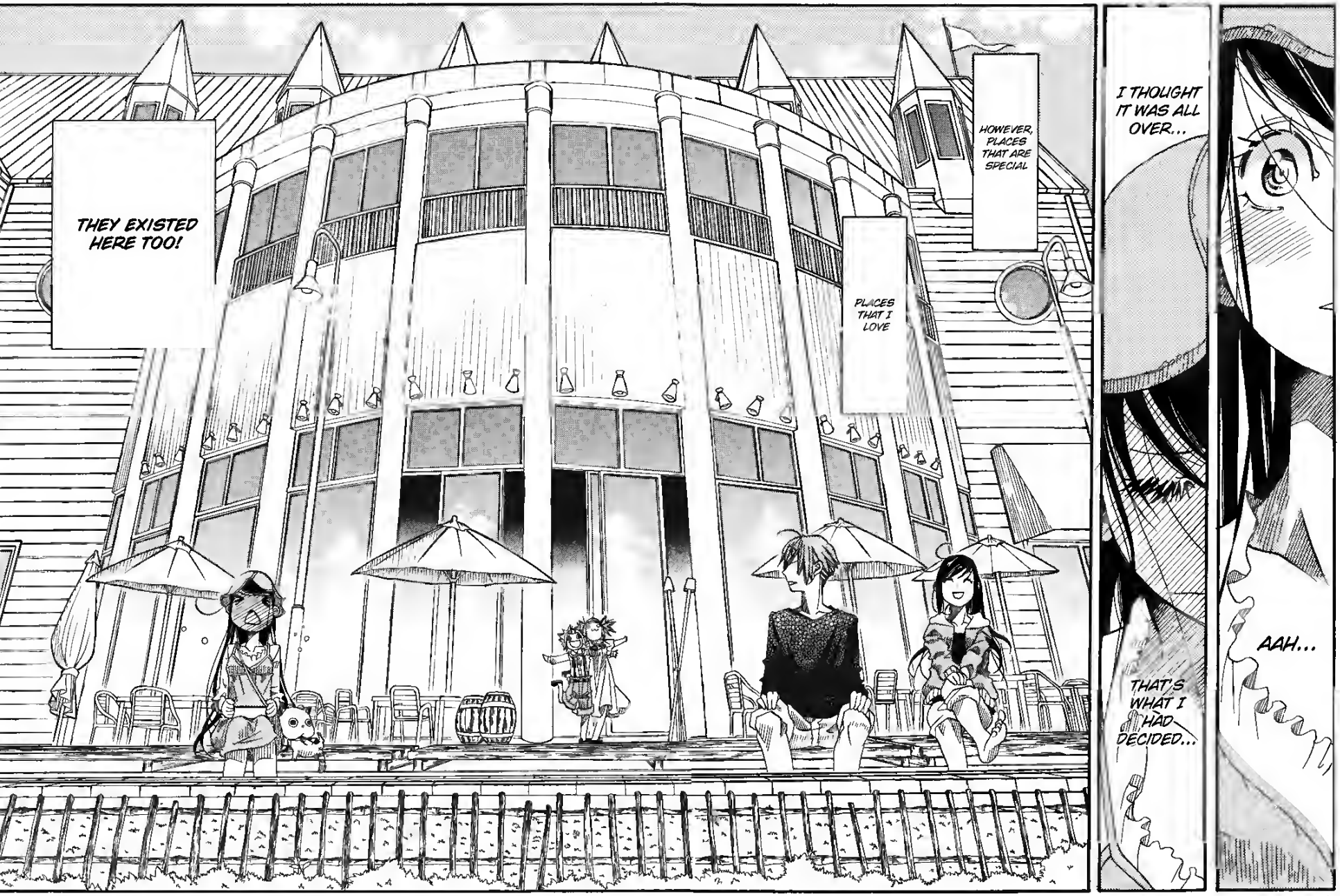
WHICH IS WHAT YOU CARED ABOUT THE MOST.
IT CAN ALSO DO RANDOM SHUFFLING

むにゅ
THAT'S RIGHT, SO FROM NOW ON,
YOU CAN MOVE THE PICTURES YOU TAKE ON YOUR PHONE ONTO THERE!
IF YOU DO SO, YOU CAN PRESERVE THE PHOTOS YOU HAD OF TOKYO,
Also it's easy to carry around!!
AND BUILD UP ON PICTURES OF IZU.
!
WITH THAT, DOTTY CAN OBTAIN MANY MORE TREASURES!♡
……
わいの
わいの

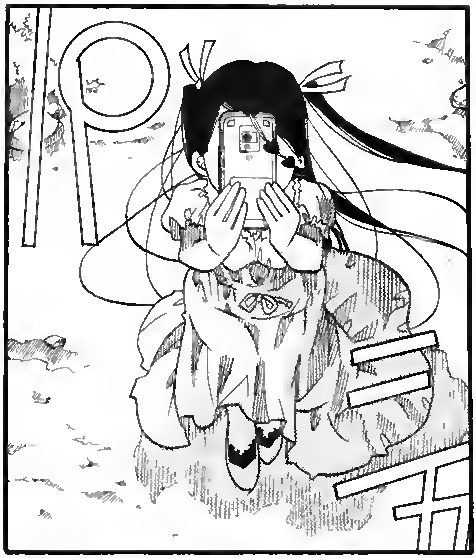

NO WORRIES!
THANK YOU SO MUCH.
THANK YOU
SO..
MUCH...
THANK...
YOU...
.....

!?
WE SHOULD BE THE ONES DOING THE THANKING!
ALTHOUGH I GUESS YOU CAN'T HELP IT SINCE YOU'RE A BAKARI...
WHAT ARE YOU SAYING, BAKARI?
うひょ?
IS YOUR BRAIN ALRIGHT?
IT'S FINE!
うひょ
DID YOU KNOW THAT THE PERSON WHO GIVES A PRESENT WILL ACTUALLY BE HAPPIER THAN THE ONE WHO RECEIVES IT?
NO.
ふぅーん

THE SENDER IS ANXIOUS, BUT ENJOYS A LOT OF FUN TIMES.
AND THROUGHOUT THE TIME BETWEEN CHOOSING AND GIVING
BUT FOR THE SENDER, FROM THE TIME SPENT THINKING ABOUT WHAT TO GIVE
IT'S BECAUSE, FOR THE RECEIVER, THE MOMENT IS OVER IN AN INSTANT.
THAT'S WHY,
THANK YOU, DOTTY!

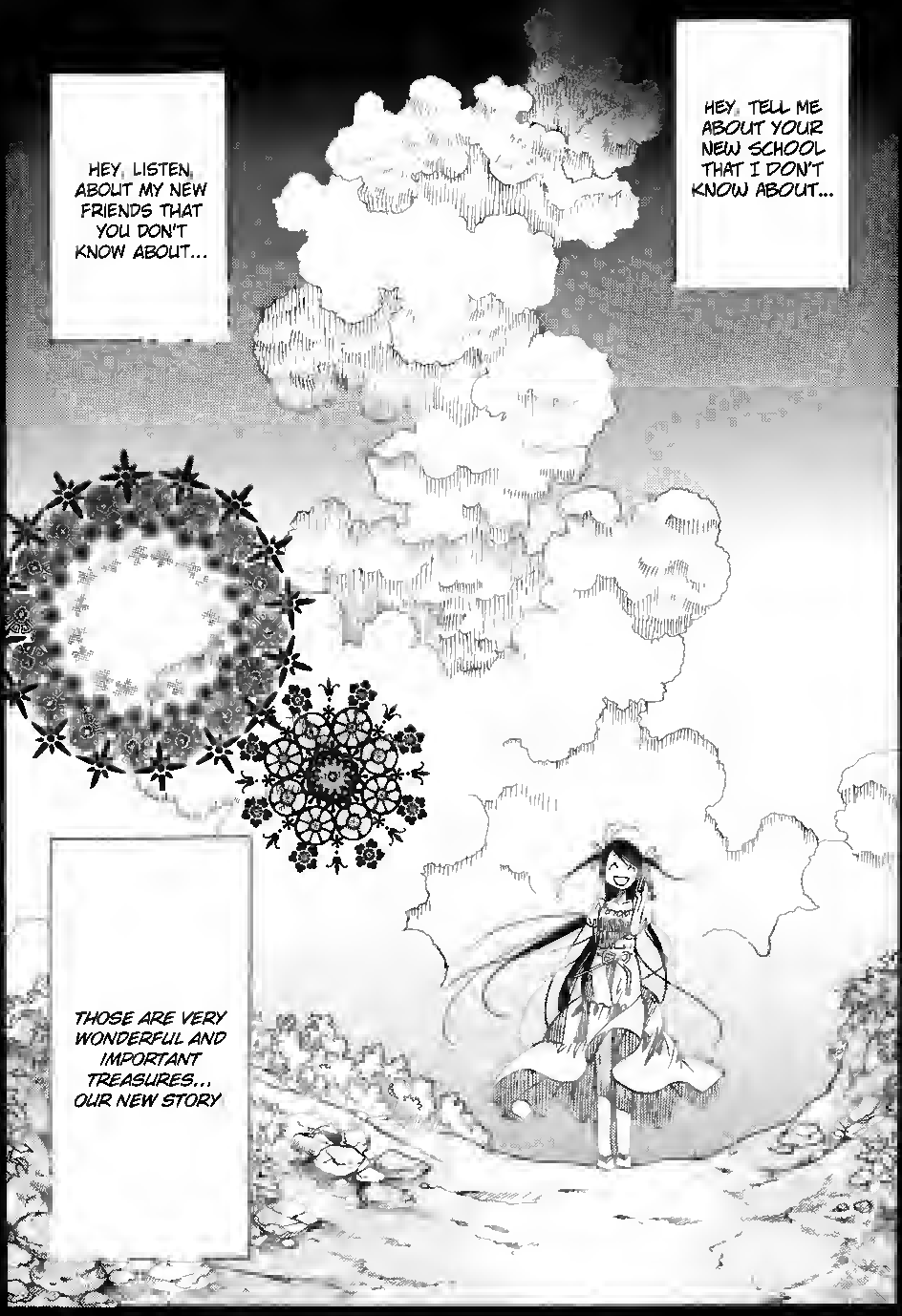

AAH...
I THOUGHT IT WAS ALL OVER...
THAT'S WHAT I HAD DECIDED...
HOWEVER, PLACES THAT ARE SPECIAL
PLACES THAT I LOVE
THEY EXISTED HERE TOO!

SLOWLY, GRADUALLY,
I CANNOT HELP...
BUT COME TO LOVE THIS PLACE.


Pi

BEEP
.....
WA~ HOW DID YOU PICK UP SO FAST?
H-HELLO?
!
EH? WHAT A COINCIDENCE.
I WAS JUST ABOUT TO CALL YOU.
MM, MM. THAT'S GOOD, YOU SOUND LIVELY.
AHAHA, YOU'RE RIGHT.

EH?
SINCE YOU'RE AFRAID OF BEING LONELY
I WAS WORRIED IF YOU WERE CRYING YOUR EYES OUT.
Guess I don't have to worry anymore
.....
I'M FINE.
I'M... YEAH, I'M FINE...


HEY, LISTEN, ABOUT MY NEW FRIENDS THAT YOU DON'T KNOW ABOUT...
HEY, TELL ME ABOUT YOUR NEW SCHOOL THAT I DON'T KNOW ABOUT...
THOSE ARE VERY WONDERFUL AND IMPORTANT TREASURES... OUR NEW STORY

Amano Centric Scans

Translation: Basaka
Quality Checkers: Meepers, Yasuchika, Mez
Editing: Staglone

Website: http://amanocentricscans.blogspot.com

Worthless Information
Thanks to Staglone for covering my job this month, then putting up with me bitching at him over small things.

TL NOTES
"Bakari", because you know, "baka" and "Pikari". This doesn't really need to be explained, right, right?